

STRATEGY

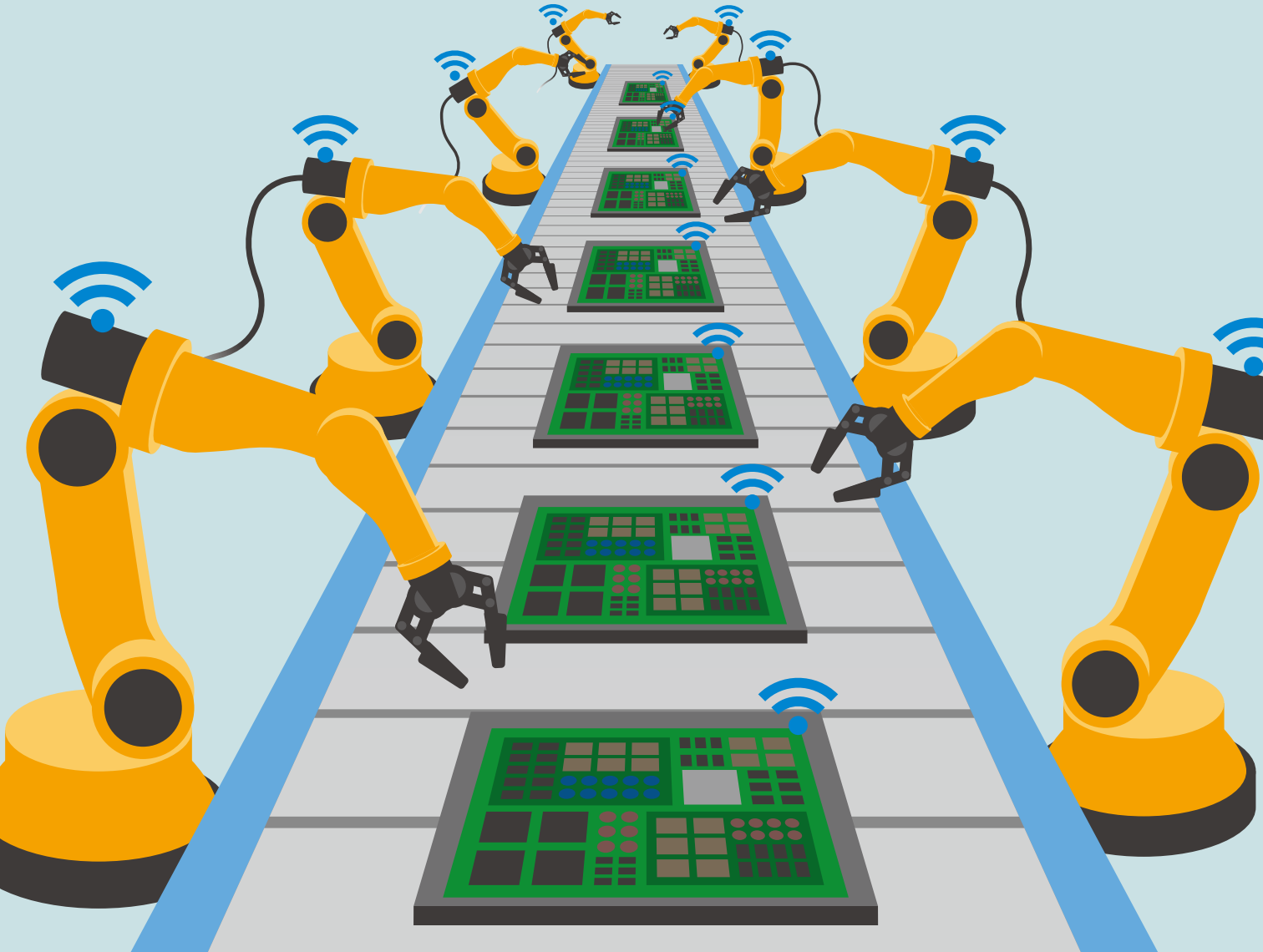
EKİM - ARALIK 2016 / OCTOBER - DECEMBER 2016 SAYI / ISSUE: 10

ENDÜSTRİ 4.0 GELİYOR

TÜM DÜNYA ENDÜSTRİSİNİ ETKİSİ ALTINA ALAN
"DÖRDÜNCÜ SANAYİ DEVRİMİ" TÜRKİYE HÜKÜMETİ VE
İŞ DÜNYASININ DA MARKAJINDA. ENDÜSTRİ 4.0 NELER
GETİRECEK?

INDUSTRY 4.0 IS COMING

INFLUENCING THE WHOLE WORLD INDUSTRY, "FOURTH
INDUSTRIAL REVOLUTION" IS CLOSELY FOLLOWED BY
TURKISH GOVERNMENT AND COMPANIES AS WELL.
WHAT DOES INDUSTRY 4.0 OFFER?



ANADOLU'NUN LEZZET KAPISI AÇILDI!

Türkiye'nin 7 bölgesinden
keşfedilmeye değer yöresel lezzetler
Tadında Anadolu'da sizleri bekliyor.

ŞİMDİ
CAPİTOL
'DE!



Atatürk Havalimanı İç Hatlar Terminali - İstanbul • Adnan Menderes Havalimanı İç Hatlar Terminali - İzmir
Esenboğa Havalimanı İç Hatlar Terminali - Ankara • Milas Bodrum Havalimanı - Muğla
Yalova, Yenikapı, Bursa Güzelyalı İDO Hızlı Feribot İskeleleri • Uniq İstanbul • Capitol AVM



tadindaanadolu



tadindanadolu



tadindaanadolu

TADINDA
ANADOLU

tadindaanadolu.com

BTA



Merhaba,

2016'nın sonuna yaklaşırken, yılbaşından bu yana yaşanan olaylara baktığımızda rahatlıkla söyleyebiliriz ki Türkiye tarihindeki en zorlu süreçlerden birinden geçiyor. Dünyada ve bölgede siyasi tansiyonu artıran gelişmeler, ülke içinde yaşanan gerilimler, terör olayları, uluslararası finans kuruluşlarının ülke ekonomisi üzerinde kurmaya çalıştığı baskı ortamı gibi pek çok mevcut gerçek, önümüzdeki sürecin de pek kolay olmayacağı ipucunu veriyor. Ancak bizim Türkiye'ye ve Türkiye ekonomisine olan güvenimiz, özellikle bu dönemde her zamankinden yüksek.

Türkiye özellikle yakın geçmişinde pek çok zorlu dönemi fazla yara almadan atlattığını bildi. 2008 küresel ekonomi krizi ve 2013 Arap Baharı gibi süreçleri teğet geçen ülkemizde 2016 yılının ilk yarısını, TÜİK rakamlarına göre 3.3 olan beklentinin hafif altında, 3.1 büyüme ile kapattık. Bundan sonraki süreçte hükümetin destekleyici politikalarıyla birlikte özel sektör ve vatandaşın kenetlenmesi durumunda, önümüzdeki günlerin çok daha iyiye geçeceğine inanıyoruz tam. Bunun için de tabii en birinci öncelik ülke içi barış ortamının güvenceye alınması.

Biz dönemsel olumsuzlukların, ekonominin önemli birer yapı taşı oluşturulan sektörlerdeki geçici yansımalarına yoğunlaşıp umutsuzluğa kapılmak yerine devlet, özel sektör, STK, yatırımcı, üniversite ve elbette vatandaşın sağduyusuyla, orta ve uzun vadeye hizmet edecek adımlar atması gerektiğine inanıyoruz. Elinizde tuttuğunuz dergiyi böyle bir inançla, ülke ekonomisinin gelişimine yön verecek, ihtiyaçları tespit, trendleri takip edecek ve gelişim fırsatlarına yol açacak içeriklerle hazırlamaya özen gösteriyoruz.

Bu sayımızda kapak konusu olarak Dördüncü Sanayi Devrimi ve Endüstriyel İnternet isimleriyle de bilinen Endüstri 4.0 trendini incelemeyi seçtik. Başta Avrupa olmak üzere tüm gelişmiş ülkelerin bir numaralı gündem maddesini oluşturan Endüstri 4.0 ile gelecekte sadece imalat sektörünü değil, hayatı yaşayış biçimimizi değiştirecek bir teknolojik dönüşüm sürecinden bahsediyoruz. Dünyada da yeni yeni anlaşılan bu sürecin önemini hızla anlayıp harekete geçerse, önceki sanayi devrimlerinde geç kaldığımız treni bu sefer başından yakalayabilir, gelişmekte olan ekonomiler rekabetinde öne çıkabiliriz.

Özel dosyalarda ise son yıllarda yatırım atağı yaşanan Türkiye limanlarının durumu, Merkez Bankası'nın faiz indirim kararı sonrası birbirini ardına gelen kredi faiz indirimlerinin gayrimenkul sektöründeki olası etkileri, sigorta sektörü devi Llyods'ın Türkiye stratejisi, iş dünyasında kadın varlığının artan önemi gibi çeşitli konulara değindik.

Keyifli okumalar dilerim.
Saygılarımla,
H. Deniz Bilecik
Genel Yayın Yönetmeni

Hello,

As 2016 is about to end up, when we consider the events that the country has gone through since New Year, we can easily say that Turkey is experiencing one of the most difficult times within its history. Many current facts such as developments increasing the political tension in the world and the region, stressful events within the country, terroristic attacks, the pressure which the international financial institutions are trying to put on the national economy shows that the following period will also not be easy. However, our confidence in Turkey and Turkey's economy is more than ever especially in this period.

Turkey went through many difficult periods in more recent times without suffering so much loss. Critical events such as 2008 global economic crisis and 2013 Arab Spring slightly touched our country and we ended the first quarter of 2016 with a growth of 3.1% which is a bit below the expectation (3.3%) according to TÜİK figures. We strongly believe that the following period will be much better through the supportive policies of the Government and the unity and solidarity of the private sector and the citizens. The first priority for this is to secure the peace environment within the country.

We believe that the Government, private sector, non-governmental organizations, investors, universities and citizens should take steps in the interest of the country in the medium and long term instead of getting desperate and focusing on the temporary reflections of the periodical problems on sectors which compose one of the most essential elements of the economy. We are trying to prepare this magazine through such a belief and with a content that will make a contribution on the development of the national economy, determine the needs, follow the trends and lead up to development opportunities.

We chose to examine Industry 4.0 trend, which is also known as the Fourth Industrial Revolution and Industrial Internet as the cover subject in this edition. Industry 4.0 which is at the top of all the developed countries' agenda (especially Europe) is a technological transformation process that will not only change the manufacturing sector, but also our living style in the future. If we rapidly understand the significance of this process – which is newly understood throughout the world- and take action, we can catch the train from the beginning this time (which we were late in the previous industrial revolutions) and play a leading role in the competition among the developing countries.

In special files we covered various subjects such as the general situation of the ports in Turkey where great investments are made in recent years, the possible effects of the reduction in loan interest rates followed by the interest rate reduction decision of the Central Bank on the real estate sector, Turkey strategy of the insurance sector giant Llyods and the increasing importance of women in the business world. Have a nice reading.

Kind Regards,
H. Deniz Bilecik
Editor in Chief

52 KAPAK / COVER



ENDÜSTRİ 4.0: HAZIR MIYIZ?

INDUSTRY 4.0: ARE WE READY?

İlk defa 2013 yılında Alman hükümetinin teknoloji stratejisi belgesinde geçen Endüstri 4.0 tanımı dünya endüstrisini etkisi altına almış durumda. Yeni sanayi devrimine göre dijital dönüşüme entegre olabilen ülkeler ve ekonomiler fark yaratacak. Peki Türkiye, oyunun kurallarını baştan aşağı değiştiren Endüstri 4.0'a ne kadar hazır?

Industry 4.0 definition that was mentioned for the first time in the technology strategy document of the German government in 2013 has influenced the whole world industry. Countries and economies which could be integrated into digital transformation in accordance with the new industrial revolution will create a difference. Is Turkey ready for Industry 4.0 which is completely a game-changing technology?

GÖRÜNÜM VIEW

- 04** YOLCU HİZMETLERİ İHRACATINDA HEDEF %12'NİN ÜZERİNDE BÜYÜME
12% GROWTH TARGET IN PASSENGER SERVICES EXPORTATION
- 05** TAV, KÜBA VE NİJERYA'YI RADARINA ALDI
CUBA AND NIGERIA IS ON TAV'S RADAR
- 06** ŞEHİR HASTANELERİ İÇİN GERİ SAYIM BAŞLIYOR
COUNTDOWN HAS STARTED FOR "HEALTH HOSPITALS"
- 08** TOPLAM KURULU ELEKTRİK GÜCÜNDE HİDROLİK SANTRALLER BAŞI ÇEKİYOR
HYDRAULIC POWER PLANTS TAKE THE LEAD IN TOTAL INSTALLED ELECTRIC POWER
- 08** TİM, "İHRACAT DESTEK PAKETİ ÖNERİLERİ"Nİ BAŞBAKAN'A SUNDU
TIM, SUBMITTED "EXPORT SUPPORT PACKAGE SUGGESTIONS" TO THE PRIME MINISTER
- 10** TÜRKİYE EKONOMİSİ İLK ÇEYREKTE YÜZDE 4,8 BÜYÜDÜ
TURKISH ECONOMY HAS GROWN 4.8% AT THE FIRST QUARTER
- 11** TAV'IN "ENGELSİZ HAVALİMANI" UYGULAMALARI BM'DE ÖRNEK GÖSTERİLDİ
"OBSTACLE-FREE AIRPORT" PRACTICES OF TAV WERE SHOWN AS A MODEL AT THE UN
- 12** 2016'NIN İLK ALTI AYINDA TOPLAM YOLCU SAYISI 80 MİLYONU AŞTI
THE TOTAL NUMBER OF PASSENGERS IN THE FIRST HALF OF 2016 EXCEEDED 80 MILLION
- 13** AVRUPA VE DÜNYA BANKASI'NİN KONSENSUSU TÜRKİYE'DE, AKFEN HOLDİNG'DE!
THE CONSENSUS OF THE EUROPEAN AND THE WORLD BANK IS IN TURKEY, AT AKFEN HOLDING!
- 16** AKFEN VE YABANCI ORTAKLARINDAN YABANCI BASINA İLAN
ADVERTISEMENT ON THE FOREIGN PRESS FROM AKFEN AND ITS FOREIGN PARTNERS

- 24** BREXIT VE KÜRESEL TRANSFORMASYON
BREXIT AND GLOBAL TRANSFORMATION
- 26** NEDEN BREXIT KÜRESELLEŞMEDE BİR ÇÖZÜLME ANLAMINA GELMİYOR...
WHY BREXIT DOES NOT SERVE AS DISINTEGRATION IN GLOBALIZATION...
- 32** TÜRKİYE LİMANLARINDA YATIRIM ATAĞI SÜRÜYOR
INVESTMENTS ARE CONTINUING EFFICIENTLY IN TURKISH PORTS
- 36** GAYRİMENKUL SEKTÖRÜ FAİZ İNDİRİMİ DALGASINDAN UMUTLU
THE REAL ESTATE SECTOR IS OPTIMISTIC ABOUT THE INTEREST RATE REDUCTION
- 40** LÜKS KONUT PAZARININ YENİ GÖZDESİ ANKARA
THE NEW TREND IN THE LUXURY HOUSING MARKET; ANKARA
- 44** TÜRKİYE VE ÇİN İLİŞKİLERİ 45. YILINDA ATAĞA KALKTI
TURKEY-CHINA RELATIONS HAVE IMPROVED SIGNIFICANTLY IN ITS 45TH ANNIVERSARY
- 55** KÜRESEL SİGORTA DEĞİŞİMİ GÖZÜNÜ TÜRKİYE'YE ÇEVİRDİ
GLOBAL INSURANCE GIANT TARGETS TURKISH MARKET
- 61** KADIN GÜÇLENİRSE, TOPLUM GÜÇLENİR
IF WOMEN GET STRONG, THE SOCIETY GROWS STRONGER
- 66** ŞEKERLEMENİN TARİH KOKUSU: ŞEKERCİ ALİ MUHİDDİN HACI BEKİR
THE HISTORICAL SMELL OF SWEETS: ALI MUHİDDİN HACI BEKİR SWEET SHOP



70 İŞ HAYATINDA DOĞRU GİYİMENİN ÖNEMİ
IMPORTANCE OF DRESSING APPROPRIATELY IN BUSINESS LIFE

KEŞİF/ŞEHİR
EXPLORE/CITY

74 RİGA'DA SEKİZ ASRIN İZLERİNİ GÖRMEK MÜMKÜN
RİGA WITH 800 YEARS OF HISTORY



Akfen Holding A.Ş. Adına
İmtiyaz Sahibi / Publisher
H. Deniz Bilecik

Genel Yayın Yönetmeni ve Sorumlusu
Yazı İşleri Müdürü
Editor in Chief
H. Deniz Bilecik

Yayın Kurulu / Publication Board
Şener Ashbay

Yayın Adı / Name of Publication
Strategy

Yayın Türü / Type of Publication
Yerel Süreli / 3 Ayda Bir
Türkçe-İngilizce
Quarterly, Periodical, Local,
Turkish-English

Yönetim Yeri / Head Office
Akfen Holding
Levent Loft, Büyükdere Cad. No: 201 >K: 11
34394 Levent/İstanbul/Türkiye

Collective

Kollektif Yayıncılık
Reklam Tasarım ve İçerik Hizm. A.Ş.
Mat-Ser Plaza, Yeşilce Mah.
Emektar Sok No: 5 Kat: 4
Kağıthane / İSTANBUL
Tel: +90 212 912 11 22
Faks: +90 212 324 02 07

Direktör / Director
Emin Görgün

Yayınlar Koordinatörü
Publications Coordinator
Aynur Şenol Altun

Ekonomi Yayınları Yönetici Editörü
Managing Editor of Economic Publications
Nesrin Koçaslan

Ekonomi Editörleri
Economy Editors
Cenk Sarıoğlu

Art Direktör / Art Director
Güner Keleş

Grafik Tasarım / Graphic Designer
Cansu Uguz Tokdemir
Tulay Dağ
Serter Gezdiren

Katkıda Bulunanlar / Contributors
Ayşe Merve Kamacı
Bahan Erşen

Fotoğraf Editörü / Photo Editor
Şeref Yılmaz

Baskı / Printing
Ömür Matbaacılık A.Ş.
Beysan Sanayi Sitesi, Yakuplu Mah. Birlik Cad.
No:20/1 34524 Beylikdüzü/İSTANBUL
Tel: 0212 422 76 00

Strategy dergisi ile ilgili önerileriniz için
strategy@akfen.com.tr adresine mail
gönderebilirsiniz.

Any suggestions about Strategy magazine are
welcomed and should be addressed to
strategy@akfen.com.tr

Contact / İletişim
info@collective.com.tr
www.collective.com.tr

YOLCU HİZMETLERİ İHRACATINDA HEDEF %12'NİN ÜZERİNDE BÜYÜME

Elektrik Elektronik ve Hizmet İhracatçıları Birliği (TET), 'Yolcu Hizmetleri İhracat Stratejisi Çalıştayı'nı gerçekleştirdi. Çalıştayda sektörün ihracat/döviz kazandırıcı faaliyetler bağlamında stratejik planlar konuşulurken, gelecek projeleriyle hedef, vizyon ve stratejik öncelikler belirlendi. Akfen İnşaat 3 proje ile bu alanda önemli yatırımcılar arasında yer alıyor.

Ekonomi Bakanlığı tarafından yürütülen 2023 Hizmet İhracatı Stratejisi Projesi kapsamında Türkiye İhracatçıları Meclisi (TİM) ve Elektrik Elektronik ve Hizmet İhracatçıları Birliği (TET) çalışmalarını sürdürüyor. Bu amaçla 2023 Ulusal Hizmet İhracatı Strateji Belgesi oluşturulması için sektör paydaşlarının katıldığı bir dizi çalıştay başlatan TET, "Yolcu Taşımacılığı Hizmetleri Sektör Stratejisi Çalıştayı"nı Haziran 2016'da gerçekleştirdi.

Çalıştay'ın açılış konuşmasını yapan TET Yönetim Kurulu Başkanı Dr. Fatih Kemal Ebiçlioğlu, "Türkiye yolcu taşımacılığı alanında son 10 yılda çok önemli bir gelişme gösterdi. Dünyada ulaştırma hizmet ticaretinde 955 milyar dolarlık bir pazardan bahsetmek mümkün. Bunun içinde havayolu taşımacılığının büyük bir payı olduğunu söyleyebiliriz. Türkiye'de de son 10 yılda özellikle havayolu taşımacılığında büyük sıçramalar yaşandı. Havayolu taşımacılığı, yolcu taşımacılığı ihracat rakamlarına ülke bazında baktığımızda Türkiye'nin 7,9 milyar dolarla dördüncü sırada olduğunu görüyoruz.

Ebiçlioğlu'na göre, "Dış hatlara yolcu taşımacılığı yapan havayolu şirket sayısı 2003'te iki iken bugün altıya yükseldi. 2003'te sadece 60 dış noktaya uçuş gerçekleştiren havayolu şirketleri bugün 258 dış noktaya uçuş gerçekleştiriyor.



Türkiye olarak havayolu yolcu taşımacılığında 2002 yılında iç hatlar ve dış hatlar yolcu toplamı 33 milyon 756 iken 2014 yılında yüzde 400'e varan bir artışla 165 milyon 720 bine ulaştı. Havayolu taşımacılığı 2002'den bu yana hızlı bir yükseliş trendinde. Bu rakamlar da bize sektör açısından 2023'te 150 milyar dolarlık hedefe ulaşabileceğimizi gösteriyor" diye konuştu.

12% GROWTH TARGET IN PASSENGER SERVICES EXPORTATION

Electric Electronic and Service Exporters Association (TET) has held "Passenger Services Export Strategy Workshop". During the workshop, strategic plans regarding export/currency contributing of the sector and future projects, objectives, vision and strategic priorities were determined. Akfen İnşaat takes place among the major investors with 3 projects.

sector's partners has realized a "Passenger Transportation Services Strategy Workshop" in June 2016.

Dr. Fatih Kemal Ebiçlioğlu, President of TET's Board of Directors, "Turkey has developed a lot in the last ten years in passenger transportation domain. It is possible to mention in the world a market of 955 billion dollars transportation service trading. We can say that airline transport has an important share in this. Especially in the last 10 years big progress was made in Turkey in the field of airline transport. When checked airline transport, passenger transportation exportation figures on countries basis, we see that Turkey is at the 4th rank with 7,9 billion dollars", said at the opening speech.

According to Ebiçlioğlu, "The number of airline companies carrying passengers to the departures was only two in 2003 and is six today. In 2003 the airline companies were only flying to 60 international destinations and today to 258. Turkey's domestic and international total number of passengers was 33 million 756 in 2002 and today it reached to 165 million 720 with an increase of almost 400%. The airline transportation is at increase trend since 2002. These figures show us we can reach a 150 billion target in 2023 in the sector".

Within the scope of 2023 Service Exportation Strategy Project conducted by the Ministry of Finance the Turkish Exporters Assembly (TİM) and the Electric Electronic and Service Exporters Association (TET) carry on their work. TET starting a series of workshops in order to create a 2023 National Service Exportation Strategy Document participated by the



TAV, KÜBA VE NİJERYA'YI RADARINA ALDI

TAV Havalimanları, Havana Havalimanı'nın geliştirilmesi ve işletmesi için Kübalı yetkililerle görüşmelere başlanacağını açıkladı. Diğer yandan şirket Afrika'da da fırsat kolluyor. Nijeryalı yetkililerle görüşen TAV, ülkede havalimanı işletmek istiyor.

TAV Havalimanları, Groupe ADP ve Bouygues Batiment International'den oluşan konsorsiyum, Küba'da başkent Havana'da yer alan Jose Marti Uluslararası Havalimanı'nın geliştirilmesini ve işletmesini kapsayan proje için görüşmelere davet edildi. Proje, San Antonio de los Banos havalimanının geliştirilmesini de kapsıyor.

TAV Havalimanları İcra Kurulu Başkanı Sani Şener "TAV olarak ürün ve hizmetlerimiz tüm dünyada 17 ülkede 70 havalimanında yer alıyor. Dünyanın her yerinde iş yapabilecek finansal ve operasyonel yetkinliğe sahibiz ve fırsatları değerlendiriyoruz. Yaklaşık bir yıldır takibimizde olan iki havalimanının geliştirilmesi ve işletmesi için, Fransız ortağımız ADP ve Küba'da önemli inşaat projelerine imza atmış olan BBI ile birlikte münhasıran görüşmelere başlamak üzere davet aldık. Havana Jose Marti Havalimanı'nın yenilenmesi, geliştirilmesi ve işletmesiyle ülkenin batısında yer alan San Antonio de los Banos

havalimanının geliştirilmesi için görüşmeler yürüteceğiz. Şu an yılda yaklaşık 5 milyon yolcuya hizmet veren Havana Havalimanı'nın kapasitesinin 2020'de 10 milyonun üzerine çıkarılması hedefleniyor" dedi.

ABD'nin Florida kıyısından sadece 150 kilometre uzaklıkta bulunan 11 milyon nüfuslu Küba, 2 milyondan fazla göçmeniyle ABD'de büyük bir diasporaya sahip. Ülkeyi 2015'te önceki yıla göre yüzde 17,4 artışla 3 milyon 520 bin turist ziyaret etti. ABD'den gelen turistlerin sayısıysa yüzde 77 artışla 166 bine ulaştı.

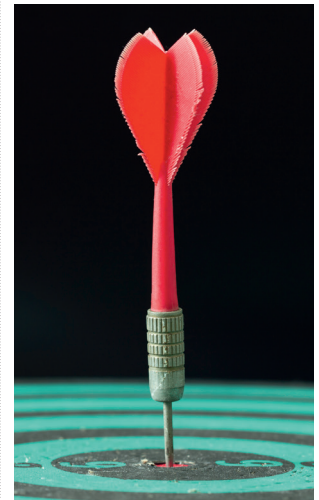
TAV, Sahraaltı Afrika'da 180 milyona yakın nüfusu ile havacılık potansiyeli hayli yüksek olan Nijerya'da da havalimanı işletmek istiyor. Yerel ortaklarla görüşen TAV, Abuja'da bulunan Nmandi Azikiwe Uluslararası Havalimanı'nın kamu ortaklığı şeklinde işletmesi gibi kamu projeleriyle ilgileniyor. Nijerya'nın Havacılık Bakanı Hadi Sirika ile görüşme gerçekleştiren TAV Havalimanları Holding ülkede yerel ortaklarla işbirliğine açık.

CUBA AND NIGERIA IS ON TAV'S RADAR

TAV Airports announced that negotiations will be started with Cuban authorities regarding the improvement and operation of Havana Airport. On the other hand, the company is also watching for opportunities in Africa. TAV has met with the Nigerian authorities in order to operate airports in the country.

The consortium composed of TAV Airports, Groupe ADP and Bouygues Batiment International has been invited for negotiations regarding the project including the improvement and operation of Jose Marti International Airport in Havana, the capital of Cuba. The project also includes the improvement of San Antonio de los Banos airport. CEO of TAV Airports Sani Şener said: "As TAV, our products and services are available in 70 airports in 17 countries. We have sufficient financial and operational competency to carry on business all over the world and we are welcoming the opportunities. We have been invited for initiating negotiations exclusively together with our French partner ADP and BBI which has carried out significant construction projects in Cuba regarding the improvement and operation of two airports that we were monitoring closely for about a year. We will conduct negotiations regarding the renovation, improvement and operation of Havana Jose Marti Airport and also the improvement of San Antonio de los Banos Airport located in the western part of the country. The capacity of Havana Airport (currently providing service for about 5 million passengers in a year) is aimed to be increased to over 10 million in 2020". Cuba which has a population of 11 million and which is only 150 kilometers

far away from Florida coast in USA has a huge Diaspora in USA through its more than 2 million of immigrants. 3 million 520 thousand tourists have visited the country in 2015 (with an increase of 17.4 % compared to the previous year). The number of tourists coming from USA has reached to 166 thousand (with an increase of 77%). TAV is also willing to operate airport in Nigeria (a Sub-Saharan African country) that has a considerable high potential of aviation through its population of app. 180 million. TAV had met with local partners and is interested in public projects such as operating Nmandi Azikiwe International Airport (located in Abuja) through public partnership. TAV Airports Holding had a meeting with the Minister of Aviation of Nigeria and is open to cooperation with the local partners in the country.



ŞEHİR HASTANELERİ İÇİN GERİ SAYIM BAŞLIYOR

Kamunun tecrübesiyle özel sektörün finansman kabiliyeti ve dinamizmini buluşturan Kamu Özel İşbirliği - PPP Projeleri, Türkiye'yi çok daha nitelikli bir sağlık altyapısına kavuşturmayı hedefliyor.

Türkiye'nin sağlık alanında yaptığı en büyük atılımlardan biri olan "Kamu Özel İşbirliği - PPP" (Public Private Partnership) Projeleri hızla ilerliyor. Projeleri kapsamında yatırımlarına başlanan pek çok şehir hastanesinin 14 Mart 2017 Tıp Bayramı'nda hizmete açılması öngörülüyor. Sağlık Bakanlığı tarafından duyurulan proje kapsamında sağlık hizmetlerinde standartların yükseltilmesi amaçlanırken, hastane inşaatını yüklenici firmalar üstleniyor. Sağlık Bakanlığı ise 25 yıl süre ile yüklenicilere kira ödüyor. Bu proje çerçevesinde tüm doktor ve hemşire kadrosu devlet tarafından atanırken tıbbi hizmet de özel sektör desteği sayesinde devlet tarafından sağlanıyor. Dünyadaki muadillerinde 15 ila 30 yıl arasında bir süreyi kapsayan PPP Projelerinin Türkiye ayağında, şehir hastaneleri 25 yıl işletme süresinden sonra kamuya teslim edilecek.

Sağlık Bakanlığı verilerine göre ülke genelinde halihazırda ihalesi tamamlanan 18 proje bulunuyor. Rönesans İnşaat, YDA Grup, Türkerler Holding, Akfen İnşaat, Astaldi ve Dia Holding gibi çok sayıda firmanın büyük yatırımlarla yer aldığı bu modelde sözleşme aşamasında olan 5 hastane projesi daha bulunuyor. Böylece 30 bin yatak kapasiteli şehir hastanelerine 10 bin yatak kapasitenin daha eklenmesi planlanıyor. Türkiye'nin sağlık alanındaki en önemli, vizyoner atılımlarından biri olarak gösterilen şehir hastaneleri projesinin 2017 yılında ilk örneklerini göreceğiz.



AKFEN İNŞAAT YÖNETİM KURULU BAŞKANI SELİM AKIN "ŞEHİR HASTANELERİ PROJELERİ, TÜRKİYE'DE SAĞLIK SEKTÖRÜ ALTYAPISININ İYİLEŞTİRİLMESİ BAKIMINDAN HAYATİ ÖNEM TAŞIYOR" DİYOR.

"DÜNYADA EŞİ YOK"

Sağlık Bakanlığı'ndan yapılan açıklamaya göre yapılan 253 hastanenin toplam yatak kapasitesi 40 bin. Projesi devam eden şehir hastaneleri tamamlandığında, bu yatak kapasitesi 70 bine ulaşacak. 2016, 2017 ve en geç 2018 yıllarını kapsayan PPP projeleri kapsamında bu yıl ihalesi yapılacak hastanelerin ilave yatak kapasiteleri ise 25 bin olacak. Toplam 95 bin yatak kapasiteli, bunun 40 bini kamu özel işbirliği ile diğer taraftan da 55 bini kamu imkanlarıyla yapılan hastaneler kamu hizmetine sunulmuş olacak. Coğrafi konumu, ekonomik gücü ne olursa olsun, dünya üzerinde 95 bin yatak kapasiteli hastane yatırımı yapan başka bir ülke

COUNTDOWN HAS STARTED FOR HEALTH HOSPITALS

Public Private Partnership-PPP Project which brings the experience of the public sector and the financial capability and dynamism of the private sector together is aiming to make Turkey to have a more qualified health infrastructure.

a period of 15-30 years when the equivalent projects are examined throughout the world. While in Turkey, city hospitals will be delivered to State after an operation period of 25 years.

According to the data of the Ministry of Health, there are 18 projects whose tenders have been finalized throughout the country. There are 5 more hospital projects which are at the contract phase within this model a great number of companies take part through large investments such as Rönesans Construction, YDA Group, Türkerler Holding, Akfen, Astaldi and Dia Holding. In this way, it is planned to add 10 thousand bed capacities to the city hospitals currently having 30 thousand bed capacity. We will see the first examples in 2017 considered as one of the most important and visionary projects in Turkey in the field of health.

"A UNIQUE PROJECT IN THE WORLD"

According to the statement of the Ministry of Health, the total bed capacity of 253 hospitals built by the Ministry is 40 thousand. When the city hospitals will be completed, this bed capacity will reach 70 thousand. The additional bed capacities of the hospitals, which their tenders will be made this year within the PPP project covering the years of 2016, 2017 and 2018 at the latest will be 25 thousand. Hospitals having a bed capacity of 95 thousand will be put into service for the public. Among these, 40 thousand will be built through public-private sector partnership and 55 thousand through the resources of the public sector. Regardless of its geographic location and economic power, there is no other country making a 95

SELİM AKIN, CHAIRMAN OF THE BOARD OF DIRECTORS OF AKFEN CONSTRUCTION AND TOURISM, TOLD THAT "CITY HOSPITAL PROJECTS ARE OF VITAL IMPORTANCE IN TERMS OF IMPROVING THE INFRASTRUCTURE OF HEALTH SECTOR IN TURKEY".

Public Private Partnership - PPP project, which is one of the biggest moves of Turkey realized in the health field, is rapidly progressing. Many city hospitals, which their investments have been initiated within the scope of the project, are planned to be put into service as of 14th of March 2017, National Medicine Day. Within the scope of the project, which is announced by the Ministry of Health, it is targeted to raise the standards in health services, and the construction of the hospitals are being carried out by contractor companies. The Ministry of Health will be paying rent to the contractors for 25 years. The support for medical services of the private sector is given by the State, the whole doctor and nurse staff is also provided by the state. PPP projects usually cover

yok. Türkiye bu noktada, önemli bir vizyonu yakalamayı hedefliyor ve sadece kendi vatandaşlarına değil, bölgede 1-1,5 buçuk milyar insana, sağlık hizmeti sunabilecek güçlü bir ülke konumuna gelmek istiyor.

AKFEN'DEN ÜÇ HASTANE

Akfen İnşaat Eylül 2016 itibarıyla Isparta Şehir Hastanesi, Eskişehir Şehir Hastanesi ve Tekirdağ Şehir Hastanesi projelerinin yatırımlarına devam ediyor. Üç projede yaklaşık 1 milyar dolar yatırım ile toplam 2 bin 313 yatak kapasitesini kamu hizmetine sunmaya hazırlandıklarını belirten Akfen İnşaat Yönetim Kurulu Başkanı Selim Akin, "Isparta Şehir Hastanesi'nin inşaatı devam ediyor ve bu sonbahar projemizin inşaatını tamamlayarak bakanlığa devretmeyi planlıyoruz. Eskişehir Şehir Hastanesi'nin inşaatını 2017 sonunda tamamlamayı planlıyoruz. Tekirdağ Şehir Hastanesi projesine de bu yıl içinde başlayacağız" dedi. Şehir hastaneleri projelerinin, Türkiye'de sağlık sektörünün altyapısının iyileştirilmesi bakımından hayati önem taşıdığını söyleyen Akin, "Bu projeler tamamlandığında ülkemizdeki sağlık hizmetleri daha modern koşullarda sağlanacak. Çünkü bütün projelerin teknolojik altyapısı ve donanımı oldukça yüksek olacak" diye konuştu.

Öncelikli olarak 263 milyon 900 bin dolar yatırım değeri olan Isparta Şehir Hastanesi inşaatının bitmesi planlanıyor. Kampus'un 443 yatak Genel Hastane, 319 yatak Kadın Doğum ve Çocuk Hastanesi, 167 adet Poliklinik ve 19 adet Ameliyathane olmak üzere toplam 762 yatak kapasitesi, 222.571m²lik inşaat alanı ve sahip olacağı dünya standartlarındaki ileri teknoloji medikal ekipmanları ile önümüzdeki sonbahar aylarından itibaren bölgenin sayılı hastaneleri arasında yer alması hedefleniyor.

ISPARTA, MERSİN, YOZGAT, ANKARA VE ADANA ŞEHİR HASTANELERİ, 14 MART 2017 TIB BAYRAMI'NDA KAMUYA HİZMET VERMEYE BAŞLAYACAK.

Isparta Şehir Hastanesi dahil toplam üç projenin Sağlık Bakanlığı'na devir işleminin gerçekleşmesiyle, "yatak kapasiteleri, teknolojik imkanlar ve sahip oldukları altyapı özellikleri ile son derece modern şehir hastanelerini kamuya sunacaklarının altını çizen Selim Akin ekliyor: "Ayrıca bulundukları ilin ve bölgenin en büyük sağlık kompleksleri olmaları bakımından, sadece sağlık alanında değil, iş imkanlarına erişim konusunda da bulundukları il ve bölgede önemli fırsatlar yaratacaklarını öngörüyoruz. Böylece mevcut illerin ekonomik olarak da gelişmesine ciddi katkı sağlanacak."

2017'DE YAKLAŞIK 8 BİN YATAK KAPASİTESİ DEVREDE

Tüm yüklenici firmaların ilerleyen PPP projelerini teker teker faaliyete geçirmesi ile birlikte 2017 yılında toplamda 7 bin 500-8 bin yatak kapasitesinin devreye alınması bekleniyor. 14 Mart Tıp Bayramı'na yetiştirilen Mersin, Isparta, Yozgat, Ankara ve Adana şehir hastaneleri, özel sektör desteğiyle teknolojik altyapısı ve donanımı oldukça yüksek olan hastane projelerinin topluma kazandırılması ve sağlık sektörü altyapısının modernleştirilmesi projesinin ilk örnekleri olacak. Özel sektör desteğiyle en hızlı şekilde sağlanacak bu dönüşümün, Türkiye'yi dünyada sağlık gündeminin lider ülkelerden biri kılması, Türkiye'nin sağlık vizyonuna, sağlık alanındaki marka değerine çok önemli katkılar suması isteniyor.

ISPARTA, MERSİN, YOZGAT, ANKARA AND ADANA CITY HOSPITALS WILL START TO PROVIDE SERVICE FOR THE PUBLIC AS OF 14TH OF MARCH 2017, THE NATIONAL MEDICINE DAY.

thousand bed-capacity hospital investment throughout the world. At this point, Turkey is aiming to actualize a significant vision and is willing to become a strong country providing health services not for only its own citizens, but also for 1-1.5 billion people in the region.

THREE HOSPITALS FROM AKFEN

Within the scope of the project, Akfen Construction has undertaken the investments of Isparta City Hospital, Eskişehir City Hospital and Tekirdağ City Hospital projects as of May 2016. Selim Akin, Chairman of the Board of Directors of Akfen Construction and Tourism, told that they are getting prepared to put totally 2 thousand 313 bed capacity (app. 1 billion dollars of investment for 3 projects) into service for the public and said "The construction of Isparta City Hospital is ongoing and we are planning to complete the construction and transfer it to the Ministry this autumn. We are planning to complete the construction of Eskişehir City Hospital by the end of 2017. We will start Tekirdağ City Hospital project within this year". Akin told that city hospital projects are of vital importance in terms of improving the infrastructure of health sector in Turkey and said "When these projects are completed, health services in our country will be provided under more modern conditions, because the equipment and technological infrastructure of the whole projects will be considerably high".

First of all, the construction of Isparta Regional Health Campus (263 million 900 thousand dollars of investment value) is planned to be completed. The aim is to make the Campus one of the leading

health facilities within the region in the upcoming autumn season with its totally 762 bed capacity, 222,571m² construction area including a General Hospital with 443 beds, Maternity and Children's Hospital with 319 beds, 167 Polyclinics and 19 Surgery Rooms and high-technology medical equipment at world standards.

Selim Akin emphasized that they will be put very modern city hospitals in terms of bed capacities, technological opportunities and infrastructural features into service for the public as totally three projects including Isparta Regional Health Campus will be transferred to the Ministry of Health and said: "We also predict that they will create significant opportunities both in the health field and also in the province and region that they are located regarding access to business opportunities as they will be the biggest health complexes of that province and region. In this way, a significant contribution will be made in the economic development of the current provinces."

APPROXIMATELY 8 THOUSAND BED CAPACITY WILL BE PUT INTO USE IN 2017

Between 7 thousand 5 hundred and 8 thousand bed capacity is planned to be put into use in 2017 as all the contractor companies will start to put their PPP projects into operation one by one. Mersin, Isparta, Yozgat, Ankara and Adana city hospitals, whose opening dates will reach 14th of March, National Medicine Day, will be the first examples of putting hospital projects with high technological infrastructure and equipment with the support of the private sector into the use of the public and modernization of the infrastructure of the health sector. In addition, the aim is to make Turkey one of the leader countries in the world in the health agenda and to make significant contributions on the health vision and brand value of Turkey in the field of health through this transformation.

TOPLAM KURULU ELEKTRİK GÜCÜNDE HİDROLİK SANTRALLER BAŞI ÇEKİYOR

2016 ilk altı ayında Türkiye elektrik üretimi yüzde 5 arttı; kurulu elektrik gücünde hidrolik santraller öne çıkıyor.

Türkiye Elektrik İletim A.Ş. (TEİAŞ) 2016 yılının ilk altı ayında kaynaklar bazında elektrik üretimi dağılım ve tüketim rakamlarını açıkladı. Buna göre yarı yılda toplam kurulu güç 76.550 MW'a ulaştı. Kaynaklar bazında kurulu güç gelişimi incelendiğinde ise, Türkiye toplam kurulu gücü içinde yüzde 34,3 ile hidrolik santraller en yüksek paya sahip oldu. Hidroelektrik santralleri sırasıyla yüzde 34 oranla doğalgaz/LNG, yüzde 21,7 oranla kömür santralleri, yüzde 8,1 ile rüzgar, jeotermal ve güneş enerjisi santralleri ve yüzde 2 ile diğer santraller takip ediyor.

2016 yılı ilk altı ayında bir önceki yılın aynı dönemine kıyasla elektrik üretimi yüzde 5,0 oranında artarak 131.334 GW's'e ulaştı, elektrik tüketimi ise yüzde 5,3 artarak 133.782 GW's oldu.



HYDRAULIC POWER PLANTS TAKE THE LEAD IN TOTAL INSTALLED ELECTRIC POWER

Turkey's power generation has increased 5% in the first half of 2016; hydraulic power plants are taking the lead in installed electric power.

Turkish Electricity Transmission Company (TEİAŞ) has announced the power generation distribution and consumption figures in the first half of 2016 on the basis of sources. According to this, the total installed power has reached to 76.550 MW in the first half. When the installed power development on the basis of sources are analyzed, the hydraulic power plants had the highest share with 34.3% within Turkey's total installed power. After hydraulic power plants, the list is as follows (respectively); natural gas/LNG with 34%, coal power plants with 21.7%, wind-power, geothermal power and solar power plants with 8.1% and other power plants with 2%.

Power generation has reached to 131.334 GWs with an increase at the rate of 5.0% in the first half of 2016 compared to the same period of the previous year. Electricity consumption has reached to 133.782 GWs (with an increase of 5.3%).

TİM, "İHRACAT DESTEK PAKETİ ÖNERİLERİ"Nİ BAŞBAKAN'A SUNDU

Türkiye İhracatçılar Meclisi (TİM), Başbakan Binali Yıldırım, Başbakan Yardımcısı Nurettin Canikli ile Bilim Sanayi ve Teknoloji Bakanı Faruk Özlü'yü ziyaretinde ihracatçıların beklentilerini içeren "İhracat Destek Paketi Önerileri"ni sundu.

Türkiye İhracatçılar Meclisi Başkanı Mehmet Büyükekşi ile yönetim kurulu üyelerinin resmi ziyaretlerinde 65. Hükümetten beklentileri içeren ve daha önce TİM Genel Kurulu'nda Cumhurbaşkanı ile paylaşılan "İhracat Destek Paketi Önerileri", Başbakan Yıldırım'a da sunuldu. Görüşmelerde, ihracatın büyümeye pozitif katkısının artırılması için neler yapılabileceği

üzerinde duruldu. Türkiye İhracatçılar Meclisi Başkanı Mehmet Büyükekşi, büyüme, ihracat, cari açık, enflasyon ve kur, istihdam gibi temel ekonomik verilerin yer aldığı "Ekonomi Yol Haritası Önerileri" raporunun yetkilere iletiliğini, ihracatın tekrar atağa kalkması için 64. Hükümet döneminde başlatılan çalışmaların en kısa sürede sonuçlanmasını talep ettiklerini belirtti.

TİM, SUBMITTED "EXPORT SUPPORT PACKAGE SUGGESTIONS" TO THE PRIME MINISTER

Turkish Exporters Assembly (TİM) has submitted the "Export Support Package Suggestions" involving the expectations of the exporters to Prime Minister Binali Yıldırım, Deputy Prime Minister Nurettin Canikli, Minister of Sciences, Industry and Technology Faruk Özlü during their visit.

During the official visit of the President of Turkish Exporters Assembly Mehmet Büyükekşi and the members of the board of directors, the "Export Support Package Suggestions" involving the expectations from the 65th government were shared with the President of the Republic at TİM General Assembly and submitted to the Prime Minister Binali Yıldırım. During the meeting, the parties discussed on what shall be done to increase the positive con-

tribution of the exportation on the growth. Mehmet Büyükekşi, the President of the Turkish Exporters Assembly said that the "Economy's Road Map Suggestions" report involving basic economic data such as growth, exportation, current deficit, inflation and currency, employment was submitted to the authorities and that they require in the shortest time the conclusion of the works started during the 64th government to liven up the exportation again.

"Doğanın pırlıtsı ve şehrin ışıltısına yakın duracağınız, Ankara'nın en tarz buluşma noktası..."

Mine Tugay / Oyuncu



"Konut alırken kazandıran bir yatırıma dönüşmesini isteyenlerin buluşma noktası..."

Deniz Gökçe / Ekonomist



ANKARA'NIN YENİ BULUŞMA NOKTASI BULVAR LOFT

İncek Loft'ta kazandıran Akfen, yeni projesiyle de kazandırmaya devam ediyor. Doğanın pırlıtsısıyla şehrin ışıltısına bir adım uzaklıkta yaşamak isteyenleri bekliyoruz.



444 83 38

Satış bedelleri, İller Bankası A.Ş. tarafından onaylanan İller Bankası A.Ş. teminat hesaplarına yatırılacaktır. İller Bankası A.Ş. teminat hesap numaraları İller Bankası A.Ş. irtibat telefonlarından teyit edilebilecektir.

akfen
inşaat


İLBANK
TÜRKİYE'NİN YAPICI GÜCÜ

BULVAR
LOFT

www.bulvarloft.com.tr

TÜRKİYE EKONOMİSİ İKİNCİ ÇEYREKTE YÜZDE 3.1 BÜYÜDÜ

Türkiye İstatistik Kurumu, ikinci çeyrek büyüme rakamlarını açıkladı. TÜİK verilerine göre Türkiye ikinci çeyrekte yüzde 3.1 büyüdü.

Üretim yöntemiyle gayrisafi yurtiçi hasıla tahmininde, 2016 yılının ikinci çeyreği bir önceki yılın aynı çeyreğine göre sabit fiyatlarla yüzde 3,1'lik artışla 33 milyar 61 milyon TL oldu.

Türkiye ekonomisi geçen yıl yüzde 4 ve bu yılın ilk çeyreğinde yüzde 4,8 büyüdü. Öte yandan, Orta Vadeli Program'da büyümenin 2016'da 4,5, 2017 ve 2018'de yüzde 5 olması öngörüldü.

Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası verilerine



göre, cari işlemler açığı, bir önceki yılın Temmuz ayına göre 523 milyon dolar azalarak 2.602 milyon dolar oldu. Beklenti 2.7 milyar dolardı. Bunun sonucunda, oniki aylık cari işlemler açığı 28.931 milyon dolar oldu.

TURKEY'S ECONOMY HAS GROWN 3.1 PERCENT IN THE SECOND QUARTER

Turkish Statistical Institute announced the growth figures for the second quarter. According to TÜİK data, Turkey grew 3.1 percent in the second

Turkey's economy has grown 4 percent last year and 4.8 percent in the first quarter of this year. On the other hand, it is been predicted the growth to be 4.5 percent in 2016 and 5 percent in 2017 and 2018 in Medium-Term Program.

According to the data of the Central Bank of the Republic of Turkey, current accounts deficit is 2.602 billion dollars with a decrease of 523 billion dollars compared to July, 2015. The expectation was 2.7 billion dollars. As a result of this, 12-month current account deficit has realized as 28,931 billion dollars.

In the Gross Domestic Product (GDP) estimation by production method, the second quarter of 2016 has reached to 33 billion 61 million TL with an increase of 3.1 percent at constant prices compared to the same quarter of the previous year.

KABOTAJ HATLARINDA TAŞINAN YOLCU SAYISI ON YILDA YÜZDE 2,9 ARTTI

Yolcu ve yük taşımacılığında deniz yolunun payı artması, ülke ekonomisi için önemli bir gelişme olarak görülüyor.

Türkiye kabotaj hatlarında taşınan yolcu sayısı 2005 ve 2015 yılları arasında yüzde 2,9 YBBO ile artarak 2015 yılında 163,7 milyona yükseldi. 2015'de bir önceki yıla göre artış yüzde 1,7 seviyesinde gerçekleşti. Taşınan araç sayısı 2005 ve 2015 yılları arasında yüzde 6,5 YBBO ile artarak 2015 yılında 13,0 milyona yükseldi. 2015 yılında bir önceki yıla göre artış ise yüzde 6,6 olarak gerçekleşmişti.

Kabotaj hatlarında taşınan yolcu ve araç sayısındaki söz konusu artış, Türkiye gibi denizle iç içe yaşayan bir ülkede oldukça önemli bir gelişme olarak değerlendiriliyor. Sektör uzmanları gerek yük gerekse yolcu taşımacılığında karayollarının hakimiyetinin dengelenmesi ve ulaşımın deniz yoluna çekilmesinin, ülke ekonomisi, emniyetli yaşama ve çevre kirliliği açısından olumlu etkilerini vurguluyor.

TRAVELERS USING COASTWISE TRANSPORTATION INCREASED BY 2,9% DURING THE LAST DECADE

Increase of maritime transportation's share in mixed general transportation industry is considered as an important development for the nation's economy.

Passengers using Turkey's coastwise lines increased by 2,9% CAGR between 2005 and 2015 and reached to 163,7 million in 2015 while the year over year increase was recorded as 1,7% for the last year.

During the same period total transported vehicle numbers recorded a CAGR of 6,6% and reached to 12 million in 2015, year over year

increase was 6,6% for 2015. The increase in coastwise transportation is considered an important development in Turkey as a resourceful country for maritime industry. Industry professionals emphasize that balancing the domination of road transport for passengers and cargo to have positive effects of for the nation's economy and environmental well-being.

TAV'IN "ENGELSİZ HAVALİMANI" UYGULAMALARI BM'DE ÖRNEK GÖSTERİLDİ

"OBSTACLE-FREE AIRPORT" PRACTICES OF TAV WERE SHOWN AS A MODEL AT THE UN

TAV Havalimanları'nın İstanbul Atatürk'ten sonra Ankara Esenboğa ve İzmir Adnan Menderes havalimanlarında da hayata geçirdiği "engelsiz havalimanı" uygulaması New York'ta Birleşmiş Milletler'de düzenlenen forumda "iyi örnek" olarak sunuldu.

The "obstacle-free airport" practice that TAV Airports carried into effect at Ankara Esenboga and Izmir Adnan Menderes airports after Istanbul Ataturk was shown as a "best practice" at the UN forum organized in New York.

TAV Havalimanları ve Dünya Engelliler Birliği (WDU); Birleşmiş Milletler (BM) Engelli Hakları Sözleşmesi'ne Taraf Devletlerin 9. Toplantısı kapsamında New York'ta bir araya geldi. TAV'ın işlettiği Ankara Esenboğa ve İzmir Adnan Menderes havalimanları bu yıl, Dünya Engelliler Vakfı (DEV) Teknik Komitesi tarafından yapıların engellilerin erişimine uygun olup olmadığını denetlemek amacıyla geliştirilen "USTAD 2011:2015 Çevre ve Yapı Standardı" için denetlenip sertifikalandırıldı. İstanbul Atatürk Havalimanı da geçtiğimiz yıl bu sertifikayı alan ilk kuruluş olmuştur. TAV'ın üç havalimanı engelsiz havalimanı projesi kapsamında da en üst seviye olan Platin sertifikaya sahip bulunuyor. İstanbul Atatürk, Ankara Esenboğa ve İzmir Adnan Menderes havalimanlarında terminal binaları ve otoparklarda hissedilebilir zemin uygulaması yapıldı. Asansörlere Türkçe ve İngilizce kat bilgilerini veren sesli uyarı sistemleri konuldu. Terminallerde bulunan tuvaletler engellilerin kullanımına daha uygun hale getirildi. Ankesörlü telefonlar tekerlekli sandalye kullanıcıları için uygun yüksekliğe indirildi. Havalimanlarında asistan yardım noktaları oluşturuldu. Engellilere yönelik hizmetin etkinliğinin artırıl-



ması çalışanlara temel işaret dili eğitimi verildi. 2015'te İstanbul, Ankara ve İzmir'de engellilere yönelik sistemi kullananların sayısı bir önceki yıla göre yüzde 20 yükseldi.

TAV Airports and World Disability Union (WDU) met in New York within the scope of 9th meeting of the signatory states of United Nation's Disability Rights

Agreement. The Ankara Esenboga and Izmir Adnan Menderes airports managed by TAV were audited and certificated for the "USTAD 2011:2015 Environment and Construction Standard" developed in order to inspect if the buildings are conform to the access of the disabled people organized by the Technical Committee of World Disability Foundation (DEV). Istanbul Ataturk Airport was the first operation in Turkey granted with this certificate last year.

Three airports of TAV have the Platinum certificate which is the highest level within the scope of obstacle-free airport project. Perceivable floor practice was performed at the terminal buildings and car parks at Istanbul Ataturk, Ankara Esenboga and Izmir Adnan Menderes airports. Audio alarm systems in Turkish and English were installed at the elevators. The restrooms at the terminals were made suitable for the disabled passengers. The pay phones were re-adjusted to accommodate passengers in wheel chairs. Assistance points were created at the airports. The employees got basic sign language training to increase the efficiency of the service for the disabled passengers. The number of people using the disabled service in Istanbul, Izmir and Ankara had increased 20% compared to the previous year.



2016'NIN İLK ALTI AYINDA TOPLAM YOLCU SAYISI 80 MİLYONU AŞTI

DHMi Genel Müdürlüğü tarafından açıklanan 2016 yılı haziran ayı istatistiklerine göre; Türkiye geneli havalimanlarından haziran ayında hizmet alan yolcu sayısı 14.6 milyon olurken, 6 aylık dönemde toplam yolcu sayısı ise 80 milyonu aştı.

Açıklanan verilere göre, 2016 yılı haziran ayında havalimanlarına iniş kalkış yapan uçak trafiği, iç hatlarda yüzde 8,4 artışla 79 bin 451'e ulaşırken, dış hatlarda yüzde 18,4 azalışla 50 bin 144 oldu.

Haziran ayında; yüzde 3,1 artışla 32 bin 995 olarak gerçekleşen üstgeçiş (overflight) trafiği ile birlikte toplam 162 bin 590 uçağa hizmet verildi.

Haziran ayı itibarıyla; iç hat yolcu trafiği 8 milyon 410 bin 304 olurken, dış hat yolcu trafiği ise 6 milyon 232 bin 308 olarak gerçekleşti. Toplam yolcu trafiği 80 milyon 667 bin 589 rakamına ulaştı.

THE TOTAL NUMBER OF PASSENGERS IN THE FIRST HALF OF 2016 EXCEEDED 80 MILLION

According to June 2016 statistics announced by the General Directorate of State Airports Authority (DHMi); the number of passengers who have received service in the airports throughout Turkey in June is 14.6 million and the total number of passengers in the first half of 2016 exceeded 80 million.

According to the announced data; the airplane traffic (landing and departing from/to the airports) in June 2016 has reached to 79 thousand 451 in domestic flights (with an increase of 8.4%) and has decreased to 50 thousand 144 in international flights (with a decrease of 18.4%). Totally 162 thousand 590 airplanes have been provided service in June together with the over-flight traffic that has been announced as 32 thousand 995 (with an increase of 3.1%). Domestic flights passenger traffic was 8 million 410 thousand 304 and international flights passenger traffic was 6 million 232 thousand 308 as of June 2016. The total passenger traffic has reached to 80 million 667 thousand 589.

İNŞAAT MALZEMELERİ SANAYİ ENDEKSİ ARTIŞI MAYIS AYINDA HIZ KESTİ

Bileşik Endeks Mayıs ayında mevsimsellik ve canlanan iç talep faaliyetlerinin 1,1 puan artış etkisi ile yükseldi. Buna karşın Türkiye ekonomisinin genel gidişatına ilişkin güven endeksi gerilerken, beklenti endeksinde oldukça sınırlı bir artış oldu. Mayıs ayında genel ekonomik beklenti gerilerken, iç ve dış pazara dönük beklentiler durağanlaştı, buna karşın üretim ve yatırım beklentilerindeki artış

sürdü.

Mayıs ayında faaliyetler farklı gelişmeler gösterdi. Yurtiçi satışlarda Mayıs ayında bir önceki aya göre hızlı artış sürerken, ihracat Mayıs ayında çok sınırlı bir artış gösterdi. Üretim bu kez sadece iç satışlardaki artışa bağlı olarak yine hızla yükseldi. Satışların ciroya dönüşümü ise yavaşladı. İç talepteki canlanma faaliyetleri Mayıs ayında da olumlu etkilemiştir.

THE INCREASE OF THE INDUSTRIAL INDEX FOR THE CONSTRUCTION MATERIALS EASED DOWN IN MAY

The Composite Index had increased 1.1 point in May with the effect of seasonality and the livened up home demand activities. On the other hand while the security index on the general situation of Turkish economy regressed, there was a limited increase in expectation index. While the general economic expectation had regressed in May, the expectations regarding domestic and foreign markets have let-up but the increase at production and in-

vestment expectations continued.

In May, the activities developed differently. While the increase continued in domestic sales compared to the previous month, the exportation has increased very slightly in May. The production had increased only in connection with the augmentation at domestic sales. And the transformation of the sales to the endorsement has slowed down. The revival activities in domestic demand had a positive effect in May, too.

THE CONSENSUS OF THE EUROPEAN AND THE WORLD BANK IS IN TURKEY, AT AKFEN HOLDİNG!

Temellerini 2007 yılında attığı bağlı ortaklığı Akfen Yenilenebilir Enerji A.Ş. bünyesinde tamamı yenilenebilir kaynaklardan oluşan ve sürdürülebilir enerjiye yatırım yapan bir yenilenebilir enerji platformunu kuran Akfen Holding, büyüme stratejisinin gerçekleşmesi amacıyla EBRD ve IFC ile ortaklık sözleşmesi imzaladı. Böylece Avrupa ve Dünya Bankası'nın konsensüsünü Türkiye'de kendi bünyesinde sağlayan Akfen, ortaklık kapsamında yapılacak yeni yatırımlar ile 211 MW olan mevcut yenilenebilir enerji üretim kapasitesini ise 1000 MW'a yaklaştıracak.

**>Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur Lorem
ipsum dolor sit amet, consectetur Lorem ipsum dolor
sit amet, consectetur Lorem ipsum dolor sit amet,
consectetur Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur
Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur Lorem
ipsum dolor sit amet, consectetur Lorem ipsum dolor
sit amet, consectetur Lorem ipsum dolor sit amet,
consectetur Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur
sit amet, consecteturit amet, consectetur sit amet,
consectetur**

Türkiye'nin önde gelen altyapı holdinglerinden Akfen Holding, ülkemizin zamanla artan enerji talebini karşılayabilmek için tamamı yenilenebilir kaynaklardan oluşan ve enerji sektörünün her alanında sürdürülebilir üretim yapacak yepyeni bir platform kurdu. Bu alandaki hedeflerini gerçekleştirmek üzere de Avrupa İmar ve Kalkınma Bankası (EBRD) ve Dünya Bankası kuruluşu IFC (Uluslararası Finans Kurumu) ile ortaklık sözleşmesi imzaladı.

Türkiye'nin ilk yenilenebilir enerji platformunu tanıtmak ve fonlama sağladıkları kamu ve özel sektör şirketleri aracılığıyla ülkeler için kalkınma ve özel sektörün ülke ekonomisindeki ağırlığını artırmayı hedefleyen iki çok uluslu finans kuruluşu ile imzalanan ortaklık anlaşmalarının detaylarını açıklamak amacıyla 14 Temmuz'da İngiltere'nin başkenti Londra'da düzenlenen basın toplantısına Akfen Holding Yönetim Kurulu Başkanı Hamdi Akın, EBRD Birinci Başkan Yardımcısı Phil Bennett ve IFC Türkiye Ülke Yöneticisi Aisha Williams ile birlikte Akfen Holding, EBRD ve IFC'nin üst düzey yetkilileri katıldı.



**AKFEN YENİLENEBİLİR
ENERJİ, EBRD VE IFC İLE
YÜZDE 16,67'ŞER ORTAKLIK
SÖZLEŞMESİ İMZALADI.
ORTAKLIK KAPSAMINDA
SAĞLANACAK 200 MİLYON
DOLARLIK ÖZKAYNAK
İLE YENİLENEBİLİR
ENERJİ YATIRIMLARI
GELİŞTİRİLECEK.**

**AKFEN RENEWABLE ENERGY
SIGNED A PARTNERSHIP
DEAL WITH EBRD AND
IFC FOR 16,7% EACH.
200 MILLION DOLLARS
RESOURCES TO BE CREATED
UNDER THE PARTNERSHIP
WILL BE USED TO DEVELOP
NEW RENEWABLE ENERGY
INVESTMENTS.**

**“YENİLENEBİLİR ENERJİ
PLATFORMU İÇİN ÇOK
ÖNEMLİ BİR ADIM
ATTIK”**

Toplantıda konuşan Akfen Holding Yönetim Kurulu Başkanı Hamdi Akın, “Akfen Yenilenebilir Enerji A.Ş. şirketimizde EBRD ve IFC ile yüzde 16,67’şer oranında ortaklık sözleşmesi imzalandık. Ortaklık kapsamında sağlanacak 200 milyon dolarlık özkaynak şirketimiz bünyesinde geliştirilen projeler ile önümüz-

One of the leading infrastructure groups of Turkey, Akfen holding established a new platform that will operate in every field of the energy sector with renewable sources in order to supply the ever growing renewable energy demand of the country. The company partnered with European Bank for Reconstruction and Development (EBRD) and a World Bank institution,

International Finance Corporation (IFC) in order to realize its related targets.

The press conference organized on 14 July in London to introduce Turkey's first renewable energy platform and share the details of the partnership carried out with two multi national finance institution that aim to increase the role of development and private sectors in the national economy through the private and public companies that they fund was attended by Akfen Chairman of the Board Hamdi Akın, EBRD First Vice President Phil Bennett, IFC Country Manager Aisha Williams and high executives of EBRD and IFC.

"WE HAVE TAKEN A VERY IMPORTANT STEP FOR THE RENEWABLE ENERGY PLATFORM"

Speaking at a press conference in London, Akfen Holding Chairman Hamdi Akın, said: “The two international financial institutions have each acquired a 16.67 percent stake in Akfen’s recently established subsidiary, Akfen Renewable Energy. Their capital injection of US\$200 million will be

deki dönemde hayata geçirmeyi planladığımız yenilenebilir enerji yatırımlarının inşası ve geliştirilmesi için kullanılacak” dedi.

EBRD ve IFC gibi iki çok uluslu kuruluş ile ortak olarak, yenilenebilir enerji alanında Türkiye’nin en önemli yatırımcılarından biri olmayı ve tamamı yerli ve yenilenebilir kaynaklardan oluşan, sürdürülebilir üretim yapacak yepyeni ve lider bir platform yaratmayı hedeflediklerini anlatan Akın sözlerini şöyle sürdürdü:

“Enerji sektöründeki yatırımlarımız ile bugüne kadar 237 MW kurulu kapasite geliştirdik, bunun 26 MW’ını daha önce bir Alman private equity fonuna satmıştık. Elimizdeki 211 MW’lık kurulu kapasiteye son dönemde güneş projelerini de ekledik. Önümüzdeki dönemde bu alandaki yatırımlarımızı artırarak ve rüzgâr ile çeşitlendirerek, portföyümüzü büyütmeyi hedefliyoruz. Ayrıca portföyümüze eklemek üzere baz yük olarak değerlendirilen JES (jeotermal) ve su depolama kapasitesine sahip baraj tipi HES projeleri ile de ilgileniyoruz. EBRD ve IFC ile yapılan ortaklık kapsamında yaratılacak 200 milyon dolarlık kaynak ve şirketin sağlayacağı proje finansmanları ile yaklaşık 1.000 MW kurulu güce ulaşmayı hedefliyoruz. Böylelikle Türkiye enerji sektörüne birkaç yıl içinde ortaklarımızla beraber 1 milyar dolar yatırım yapacağız.”

İmza töreninde konuşan Avrupa İmar ve Kalkınma Bankası (EBRD) Birinci Başkan Yardımcısı Phil Bennett ise EBRD olarak, Türkiye ekonomisinin genel uzun vadeli temel göstergelerine ve ülkenin enerji pazarının potansiyeline inançlarının yüksek olduğunu hatırlatarak şöyle konuştu: “Türkiye’nin ithal ettiği fosil yakıtlara bağımlılığı devam ederken hükümetin sürdü-

rülebilir yenilenebilir enerji üretimini destekleme çabalarını memnuniyetle karşılıyoruz. EBRD ve IFC ortaklığıyla, Akfen Enerji’nin Türkiye’de sadece yenilenebilir enerji alanında hizmet veren şirketler arasında lider konuma yükseleceğine ve gelecek birkaç yıl içinde şirketin yenilenebilir enerji üretim portföyünü üç katına çıkaraca-



“TÜRKİYE ENERJİ SEKTÖRÜNE BİRKAÇ YIL İÇİNDE ORTAKLARIMIZLA BERABER 1 MİLYAR DOLAR YATIRIM YAPACAĞIZ.”

ğına inanıyoruz.”

IFC Türkiye Ülke Yöneticisi Aisha Williams ise toplantıda şunları söyledi: “Türkiye, IFC’nin dünya çapında faaliyeti gösterdiği en büyük ikinci ülke konumunda yer alıyor. IFC, Dünya Bankası ülkeleri stratejileri doğrultusunda enerji sektöründe yaptığı yatırımları önemli ölçüde artırdı ve son 3 yılda sektöre 695 milyon dolarlık yatırım yaptı. Yenilenebilir enerji yatırımları, artan enerji ihtiyacını karşılamaya yönelik olarak kilit ve sürdürülebilir çözümdür. Türkiye yenilenebilir enerji kaynakları açısından oldukça zengin bir ülke. Türkiye’nin bu kaynaklarını verimli bir şekilde kullanabilmesi için özel sektörün desteklenmesi gerektiğini düşünüyoruz. Bu doğrultuda Akfen ile enerji sektöründe oluşturduğumuz bu güçlü birliktelikten ve şirketin yenilenebilir enerji üretimi konusundaki çalışmalarına katkıda bulunmaktan ötürü çok mutluyuz.”

used to realize the investments we have planned for the next period.”

“By stepping up partnership with two multinational institutions such as the EBRD and IFC, we plan to become one of the key investors of Turkey in the field of renewable energy. Our goal is to create a brand new,

“WE WILL BE INVESTING 1 BILLION DOLLARS IN THE TURKISH ENERGY INDUSTRY TOGETHER WITH OUR PARTNERS WITHIN A COUPLE OF YEARS.”

leading platform, which will generate energy from local renewable energy sources. With our investments in the energy industry so far, we have developed an installed power capacity of 237 MW, of which we had previously sold 26 MW to a German Private Equity fund. We recently added solar power projects to our remaining installed power capacity of 211 MW. We are targeting to grow our portfolio by increasing our investments in this field and further diversifying it with the addition of wind power to our portfolio. Besides, we are also interested in adding some base load energy sources to our portfolio such as geothermal energy and hydroelectric power plant projects with water storage capacity. We are targeting to reach an installed power capacity of about 1,000 MW on the back of resources of 200 million dollars to be created under our partnership

with EBRD and IFC and additional project financing by our company. Accordingly, we will be investing 1 billion dollars in the Turkish energy industry together with our partners within a couple of years.”

EBRD First Vice President Phil Bennett who also spoke in the meeting, underlining that they strongly believe in the long term fundamentals of the Turkish economy in general and in the potential of the country’s power market in particular, said: “Turkey remains heavily reliant on imported fossil fuels and we welcome the government’s efforts to promote sustainable renewable energy. We believe partnership with EBRD and IFC will support Akfen into becoming a leader among the companies who operate in renewable energy field and triple its renewable energy generation in few years.”

During her speech in the meeting IFC Turkey Country Manager Aisha Williams said: “Turkey is IFC’s second-largest country of operations globally and in line with World Bank Group’s country strategy, IFC has significantly increased its investments in the power sector by investing and mobilizing US\$ 695 million in the sector over the last three years. Renewable energy is a key and sustainable solution to meet ever-growing energy demand and Turkey benefits from a wealth of renewable energy resources. The private sector has a significant role to play in supporting Turkey’s targets in utilizing these resources. We are happy to extend our strong relationship with Akfen into the energy sector and to continue to contribute to the company’s efforts to bolster renewable energy production.”

Artık her hafta sonu
ailemi görebiliyorum.

Sen de İDO ile #YOLAÇIK

BEŞİKTAŞ-KADIKÖY
BURSA

GÜNDE 16 SEFER

14 TL

'DEN BAŞLAYAN
FİYATLARLA

ido 

AKFEN VE YABANCI ORTAKLARINDAN YABANCI BASINA İLAN

Akfen Holding, Türkiye'deki ticari operasyonların hız kesmeden sürdüğünü ve ülkenin her zamanki gibi yatırıma elverişli olduğunu hatırlatmak için yabancı ortaklarıyla birlikte dışbasına ilan verdi.

Türkiye'nin önde gelen altyapı holdinglerinden Akfen, Türkiye'de iş yapan bazı yabancı yatırımcı ve ortaklarıyla birlikte dünyanın en saygın gazetelerinden Financial Times'a verdiği ilanla, tüm dünyaya Türkiye'ye güven ve yatırım mesajı verdi.

İlanda "Türkiye'nin güçlü ekonomisinin, dünya ekonomisi ile başarılı entegrasyonu ve fonksiyonel ekonomisi ile iş için elverişli ortam sunmasından dolayı Türkiye'nin geleceğine inanıyoruz. Türk ve yabancı ortaklarımızla ve yatırımcılarımızla beraber Türkiye'deki ticari operasyonlarımızın, faaliyetlerine başarıyla devam ettiklerini, yatırımlarımızın ve iş birliklerimizin sürdürülebilir büyümelerinde hız kesmeden ilerlediğini gururla belirtiriz, ülkenin gelişimini desteklemeye devam edeceğiz." denildi.

Akfen Holding Yönetim Kurulu Başkanı Hamdi Akın, yaptığı açıklamada yabancı ortaklarının Türkiye iştahında bir azalma olmadığı gibi, yeni yatırımlar için hep birlikte istekli bir şekilde yollarına devam ettiklerinin altını çizdi. Millettin demokrasi ve istikrarını çok önemseydiğini, bunu



hiçbir şeye feda etmediğini vurgulayan Akın, şunları da kaydetti:

"Bunu nasıl koruyacağımızı da artık çok iyi biliyor. Yabancı ortaklarımız da bu durumun farkında. Ayrıca farklı platformlar üzerinden diğer tüm paydaşlarımıza ve Türkiye'ye yatırım yapmak isteyen bütün yabancı yatırımcılara ülkemize olan inancımızı anlatmak istedik. Şahsen, orta ve uzun vadede ülkemize gelen yabancı yatırımların sayısının artacağına inanıyorum."

Financial Times'ın 2 ve 6 Ağustos 2016 tarihli nüshasında yayınlanan ilanda Akfen Holding'in iştirakleri ve bağlı ortaklıkları ile birlikte Fransa'dan Aeroports de Paris (TAV) ve Accor Hotels (Akfen GYO), Singapur'dan Port Singapore Authority (MIP), Almanya'dan Heinemann (ATÜ), Birleşik Krallık'tan Souter Investments (İDO) ve United Insurance Brokers (IBS Sigorta Brokerliği) ile İsrail'den TAHAL (Akfen Su) gibi yabancı ortakları yer aldı.

ADVERTISEMENT ON THE FOREIGN PRESS FROM AKFEN AND ITS FOREIGN PARTNERS

Akfen Holding put an advertisement on the foreign press together with its foreign partners in order to remind that commercial operations are being carried out in Turkey without slowing down and that the country is suitable for investments as always.

are still willing to make new investments in Turkey and that they are proceeding their way all together in an ambitious way. Akın underlined that he gives particular importance to the democracy and the stability of the nation and continued:

"Our nation now knows very well how to protect this and our foreign partners are aware of this. In addition, we wanted to state our belief in our country and give this message to all our other stakeholders and all foreign investors who are willing to invest in Turkey through different platforms. I personally believe that the number of foreign investments in our country will grow in the medium and long term."

Akfen, which is one of the leading infrastructure companies in Turkey, gave a message of trust and investment in Turkey through the advertisement it has put on Financial Times which is one of the most prestigious newspapers in the world, together with its foreign partners and some foreign investors carrying on business in Turkey.

The advertisement is as follows; "Due to the successful integration of Turkey's strong economy with the world economy and providing a suitable business environment through its functional economy, we believe in the future of Turkey. We are proud of telling that our commercial operations and activities are being carried out successfully in Turkey together with our Turkish and foreign partners and investors and our investments and collaborations are continuing without slowing down and we will continue to support the development of Turkey."

Hamdi Akın, Chairman of the Board of Directors of Akfen Holding emphasized that their foreign partners

In addition to the subsidiaries and affiliated companies of Akfen Holding, foreign partners of Akfen Holding such as Aeroports de Paris (TAV) and Accor Hotels (Akfen GYO) from France, Port Singapore Authority (MIP) from Singapore, Heinemann (ATÜ) from Germany, Souter Investments (İDO) and United Insurance Brokers (IBS Insurance Brokerage) from United Kingdom and TAHAL (Akfen Su) from Israel have also took part in the advertisement put on the Financial Times on 2nd and 6th of August 2016.

TURKISH ECONOMY KEEPS **MOVING** **UP!**

We collectively believe in the future of Turkey
because of its strong economic fundamentals,
its successful integration with the world economy,
its conducive environment for business as well as
its well-functioning economy.

Together with our Turkish and International Partners,
our Turkish subsidiaries will pursue their strong
and sustainable growth, continue their investments,
**support our company and fuel the development of
our great country for years to come.**

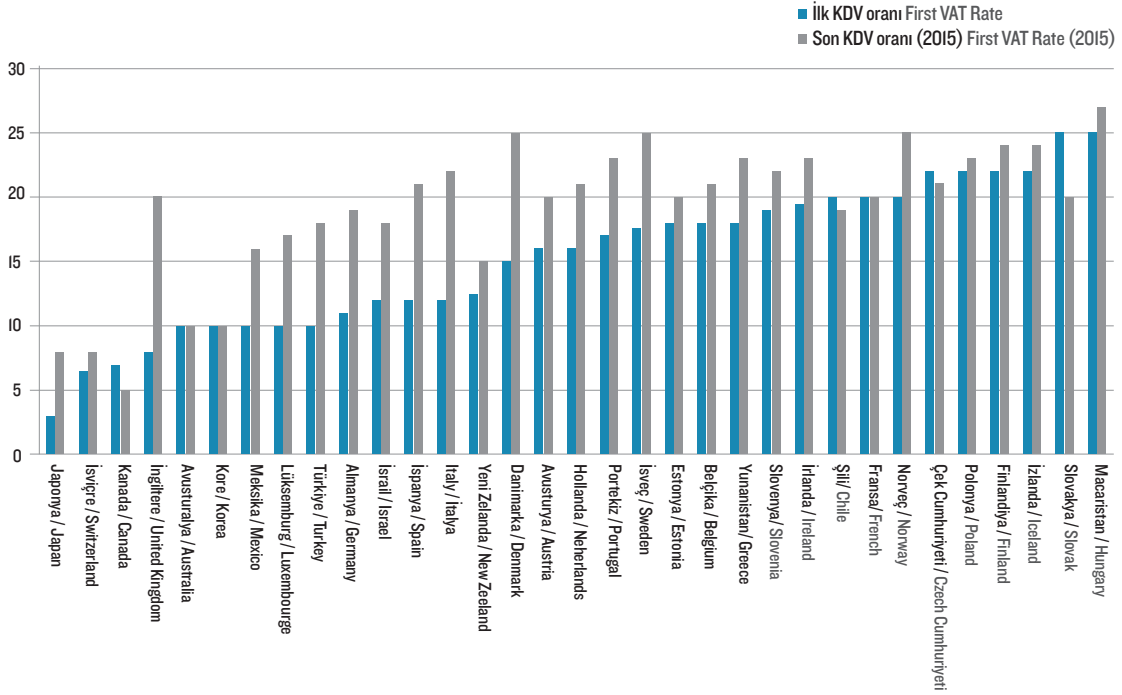


RAKAMLARLA DÜNYA TURU

WORLD TOUR WITH NUMBERS

Dünya ülkelerinde KDV oranları zaman içinde çok değişti. Türkiye, Almanya ve Lüksemburg'la yakın performans gösteriyor.

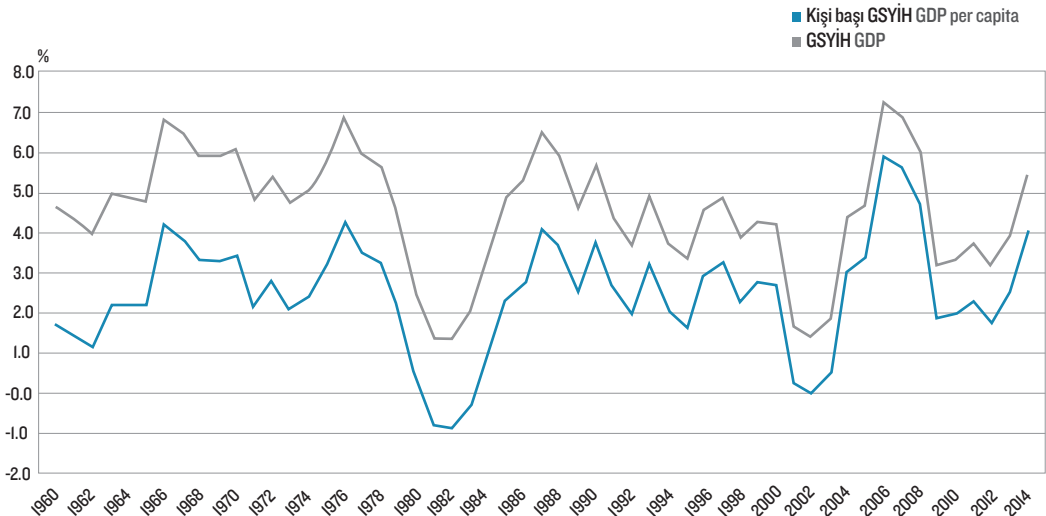
VAT rates of countries have changed greatly over time. Turkey stands close to Germany and Luxembourg in VAT rates.



GSYİH VE KİŞİ BAŞI GSYİH BÜYÜMESİ

(%, 5 YIL İLERLEME ORTALAMASI)

1960'ten 2014'e Türkiye'de GSYİH ve kişi başı GSYİH ortalaması değişkenlik gösteriyor.

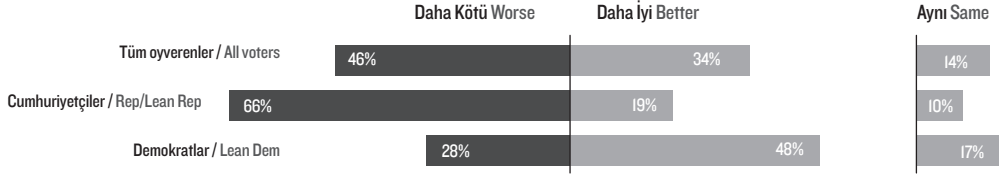


GOP DESTEKÇİLERİ, ABD'DE KENDİLERİ GİBİ DÜŞÜNENLER İÇİN YAŞAM KOŞULLARININ KÖTÜLEŞTİĞİNİ SÖYLÜYOR

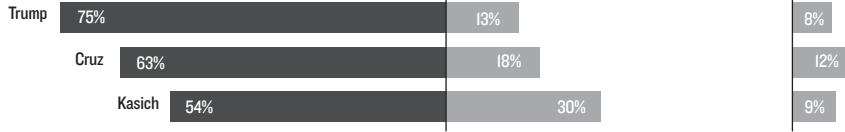
50 yıl öncesine göre, ABD'de farklı düşünce yapısındakiler için yaşam koşulları değişti

GOP VOTERS SAY LIFE IN U.S. HAS GOTTEN WORSE FOR PEOPLE LIKE THEM

Compared with 50 years ago, life for people like you in America is...



Cumhuriyetçiler arasında aşağıdaki liderleri destekleyenler Among Rep/Lean Rep who support...



Demokratlar arasında aşağıdaki liderleri destekleyenler Among Dem/Lean Dem who support...

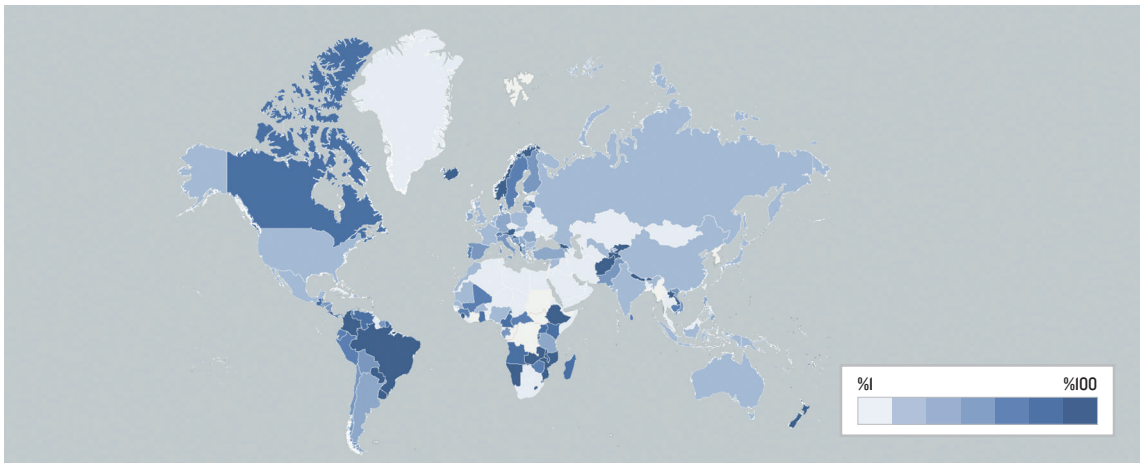


YENİLENEBİLİR ENERJİ İLE ÜRETİLEN ELEKTRİK ORANI

Yenilenebilir elektrik üretiminin toplam elektrik üretimindeki payı (2013)

PERCENTAGE OF ELECTRICITY PRODUCED BY RENEWABLES

Renewable electricity output as a % of total electricity output 2013



Kaynak / Source: Energy Information Administration

RAKAMLARLA DÜNYA TURU

WORLD TOUR WITH NUMBERS

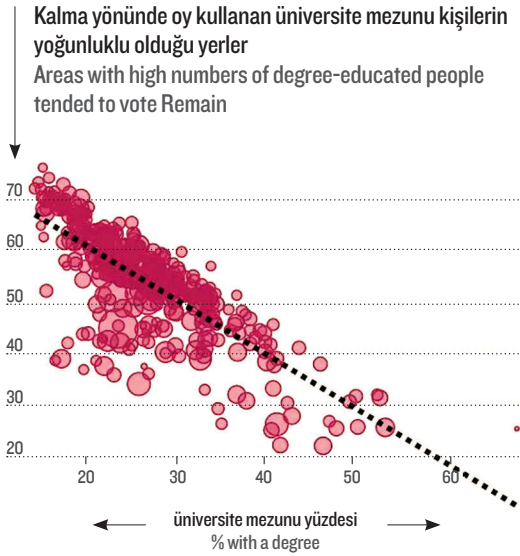
BREXIT'İ YARATAN DEMOGRAFİKLER

İngiltere referandumla AB'den ayrılma kararı aldı. Bu sonuca birlikte birlik içinde kalma yönünde oy kullanan milyonlarca oyveren, sürecin nasıl buralara geldiğini merak ediyor.

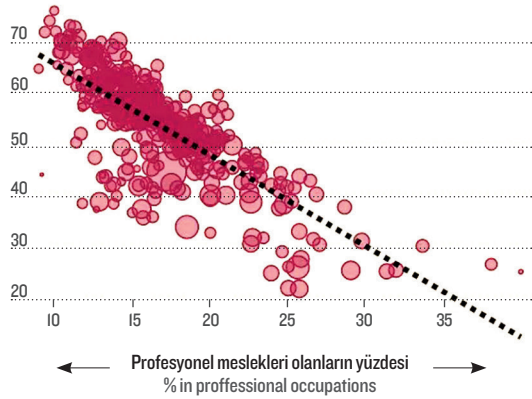
THE DEMOGRAPHICS THAT DROVE BREXIT

Britain has voted to leave the EU, decision that has left millions of Remain voters asking how this happened, and who were the 17.4m people who voted to leave.

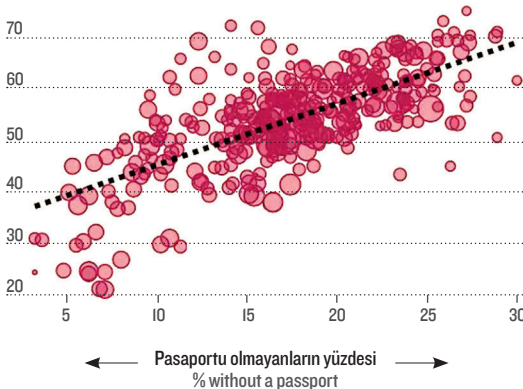
Ayrılma yönünde oy kullananların oranı
Share of vote Leave



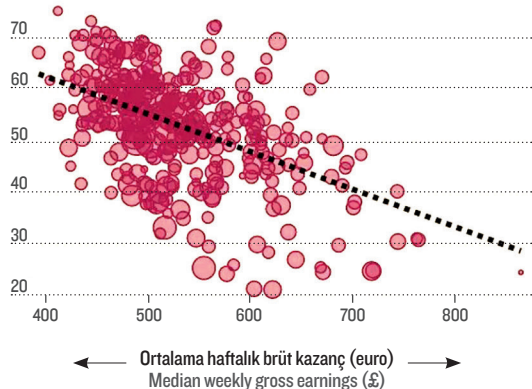
Benzer şekilde, üniversite diploması gerektiren işlerde çalışan ve Kalma yönünde oy kullananların çoğunlukta olduğu yerler
Unsurprisingly, areas with large numbers of people in jobs requiring a degree also leaned Remain



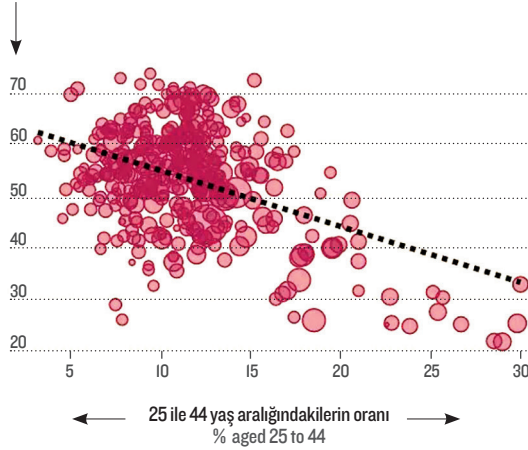
Çoğunluğun pasaport sahibi olmadığı ve yakın zaman içinde yurtdışına çıkmadığı yerlerde Ayrılma oyu daha yüksek çıktı
Areas where large numbers of people do not hold a passport - an indication they have not been abroad recently - leaned Leave



Bu ilişki oranı daha zayıf ancak yine de dikkate değer.
Ayrılma yönünde oy kullananların çoğunluğu düşük gelirli yerlerde yaşıyor
This relationship is weaker, but still notable. The highest Leave votes tended to come from low income areas



Ayrılma yönünde oy kullananların oranı
Share of vote Leave

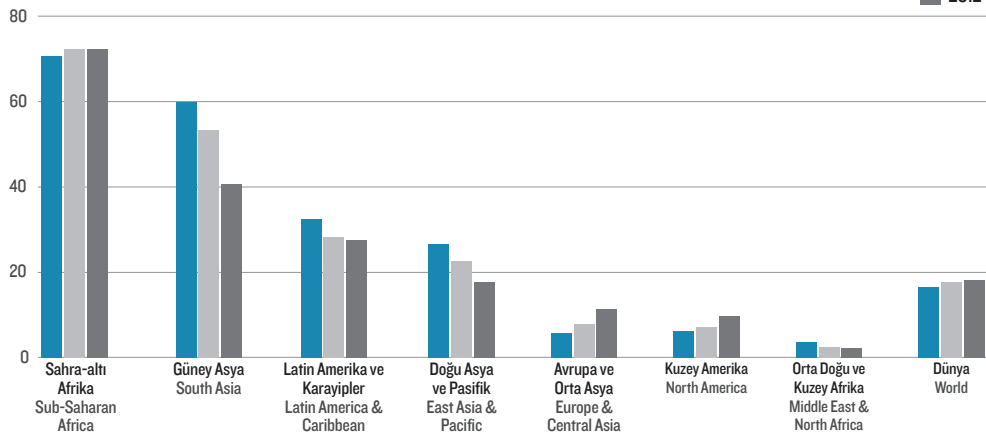


Bir diğer önemli faktör de yaş grubu oldu. Genç nüfus büyük çoğunlukla Kalma yönünde oy kullanmasına rağmen, sayıları görece düşük kaldı. Bu da yaştan toplam sonuç içindeki etkisini düşürdü.
Age was another key factor. Younger people voted overwhelmingly for Remain, but were fewer in number, dampening the overall impact of age

YENİLENEBİLİR ENERJİ TÜKETİMİ PAYI BÖLGELER ARASINDA DEĞİŞKENLİK GÖSTERİYOR

THE SHARE OF RENEWABLE ENERGY CONSUMPTION IS UNEVEN ACROSS REGIONS

Yenilenebilir enerji tüketimi (nihai enerji tüketiminde yüzdesi)
Renewable energy consumption (% of final energy consumption)



Kaynak: Dünya Kalkınma Göstergeleri veritabanı
Source: The World Bank

RAKAMLARLA DÜNYA TURU

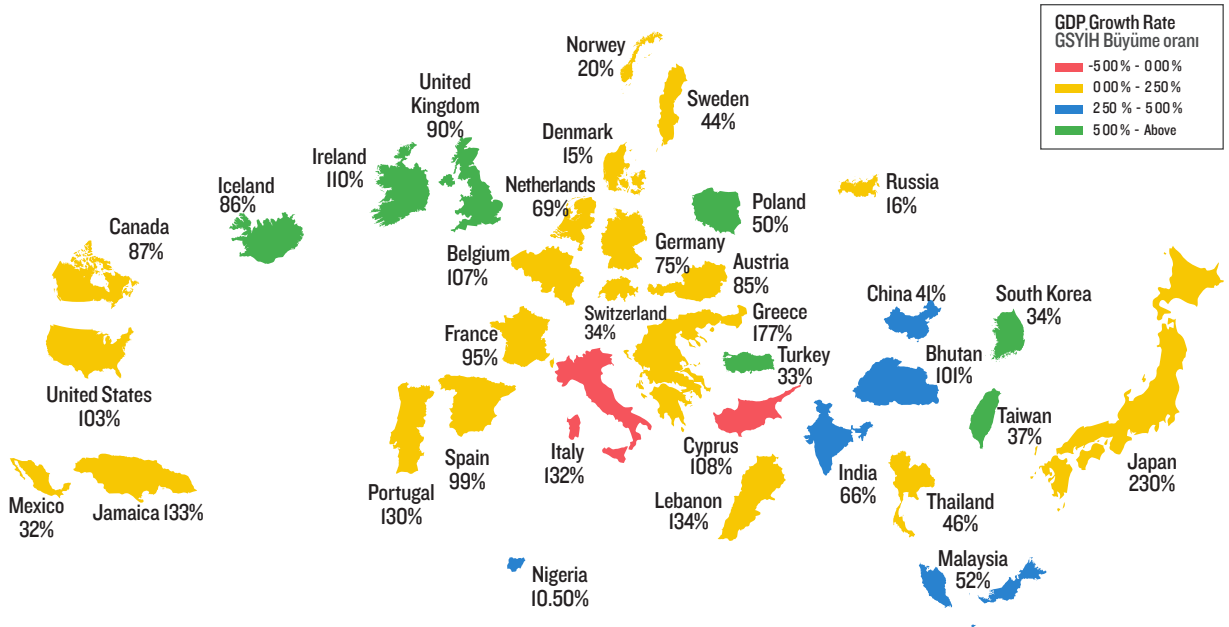
WORLD TOUR WITH NUMBERS

SÜRDÜRÜLEMEZ BORÇLARINA GÖRE ÜLKELER

Borç/GSYİH oranı (%)

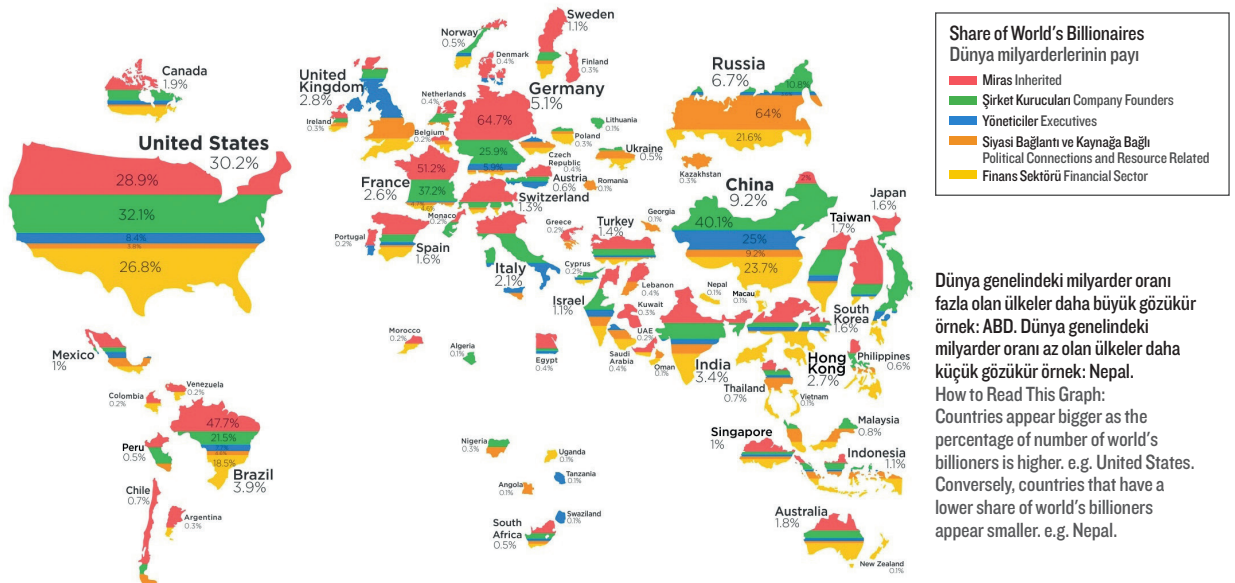
COUNTRIES SCALED TO THE UNSUSTAINABILITY OF THEIR DEBT

Debt to GDP (%)



DÜNYA GENELİNDE MİLYARDERLERİN ÜLKELERE VE KÖKENİNE GÖRE HARİTASI

MAP OF WORLD BILLIONERS BY COUNTRY AND ORIGIN



Dünya genelindeki milyarder oranı fazla olan ülkeler daha büyük gözükür örnek: ABD. Dünya genelindeki milyarder oranı az olan ülkeler daha küçük gözükür örnek: Nepal.

How to Read This Graph: Countries appear bigger as the percentage of number of world's billionaires is higher. e.g. United States. Conversely, countries that have a lower share of world's billionaires appear smaller. e.g. Nepal.



Hepimiz, biriniz için.

Dört kıtada, 17 ülkede sizinle aynı dili konuşuyoruz.

Dünyada 70 havalimanında, size en iyi hizmeti vermek için çalışıyoruz.

Tepe Akfen



tavhavalimanlari.com.tr

BREXIT VE KÜRESEL TRANSFORMASYON

BREXIT AND GLOBAL TRANSFORMATION



KAAN SARIAYDIN
Bağımsız Ekonomist ve Ekonomik Danışman
Independent Economist and Economical Counsaltant

Avrupa Birliği bir kıtadaki devletlerin ekonomik entegrasyonu anlamında tarihin en hırslı ve en büyük girişimleri arasındadır. Adı üstünde bir girişimdir. 1957 yılından beri gittikçe genişleyen bu birlik ABD gibi büyük ekonomilere meydan okuyan en büyük iktisatı birliği oluşturuyor. 23 Haziran 2016'da tarihi bir halk oylamasıyla Birleşik Krallık'ın halkı işte tam bu birliğin üyeliğinden çıkma lehine karar verdi.

Oy sonucu açıklandıktan sonra her yerde fırtına koptu ve büyük gürültü oldu. Yalnız bu gürültünün ardında asıl ne var diye sormak gerekiyor. Halk neyi seçti? Birleşik Krallık'ın halkı aslında Avrupa Birliği'nin olağanüstü ve şeffaf olmayan mevzuat sisteminden kurtulmayı seçti. Bu karmakarışık mevzuat sistemi Brüksel'de her konuyla ilgili çok kapsamlı mevzuatları hazırlayan binlerce bürokrati ve teknokrati barındırıyor. Asıl referandumun sonucu olarak Britanyalılar bu mevzuat kelepçelerinden kurtulup kendilerine uygun mevzuatları kendilerinin belirlemesini seçti.

1957 yılında beş ülkenin (Almanya, Belçika, Hollanda, Lüksemburg ve İtalya) Roma antlaşmasını imzalamasıyla resmi olarak Avrupa Ekonomik Topluluğu oluştu. Birleşik Krallık bu ekonomik topluluğa 1973 yılında katıldı. Zaman içinde Avrupa Ekonomik Topluluğu Avrupa Birliği'ne dönüştü ve 28 ülke üye oldu.

Brexit sonucu Britanya parlamentosunda onaylanırsa Avrupa Birliği'nden çıkış süreci başlar ve Lizbon anlaşmasının 50.maddesine göre ayrılma müzakereleri resmi olarak uygulamaya geçer. Brexit'in sonucu aslında AB dağılmasının başlangıcı olarak değerlendirilebilir. Bir sürü AB üye devletlerinde anketlere göre halkın çoğunluğu Brexit'e benzer halk oylamasına gitmek istiyor. 2017 yılında bir sürü büyük AB devletlerinde genel seçimler olacak ve bu seçimlerin sonucu AB karşıtı partiler güçlenirse AB'den ayrılma ile ilgili halk oylamaları kaçınılmaz görünüyor.

Brexit sonucunun başlattığı politik değişimler yıllar sürecektir. Ancak finans piyasalarındaki depremler sonuçla birlikte başladı ve çok büyük dalgalanmalara sebep oldu, oluyor ve daha olacak. Uzun bir belirsizlik sürecine girdi piyasalar ve AB'nin geleceği ile ilgili haberler her ne kadar ufak da olsa piyasalarda büyük sallantılara sebep olacak. Finansal piyasalar yıllardır yapay ve suni şekilde hayatta tutuluyor ve Brexit'in sebep olduğu büyük belirsizlikler piyasa aktörleri için daha yüksek prim talep etmelerine sebep oluyor.

Brexit aynı zamanda prenses uykusuna dalmış olan ve maalesef çok tembelleşen yatırımcıların algısında finan-

European Union is among the biggest and the most ambitious initiatives in history in regard with states' economic integration. As said, it is an initiative. This union expanding constantly since 1957 constitutes the biggest economic union challenging big economies such as US. On June 23, 2016 the people of United Kingdom has decided to leave this very union.

Once the results were made public, it made a tremendous effect. But the real question is what is behind this effect? What did the people vote for? The people of United Kingdom actually chose to get rid of the extraordinary and non-transparent legislation system of the European Union. This messy legislation system includes thousands of bureaucrats and technocrats in Brussels who make very comprehensive legislative regulations in every subject. Therefore the real result of the referendum is that the Britons wanted to get rid of the legislative handcuffs and make their own regulations.

In 1957, the European Economic Community was created following the signature of Rome Treaty by only five countries (Germany, Belgium, Netherlands, Luxembourg, Italy). The United Kingdom joined this economic community in 1973. Within time, the European Economic Community has transformed into European Union with 28 members.

If the results of Brexit will be approved by the British parliament, the process of leaving the EU will start and according to the article 50 of Lisbon Treaty the leaving negotiations will enter into force officially. In fact, it is possible to evaluate the Brexit result as the start of disintegration process of EU. According to many polls in many EU countries, the people desires a similar vote to Brexit. In 2017 there will be general elections in many EU countries and if the anti-EU political parties gain strength at the end of these elections, the referendums to leave EU seem inevitable.

The economic changes related to Brexit results will go on for years. However the earthquakes in the finance markets started already after the results, and it created, is creating and will create big fluctuations. The markets entered a long process of uncertainty and the news about the future of the EU will, even though they are small, rock the markets considerably. The financial markets are kept alive for years in an artificial way and the big uncertainties caused by Brexit create bigger premium demand for the market actors.

In the meantime, Brexit was also a painfully wake-up call for the investors, who became quite lazy lately, that the real

sal piyasaların gerçek görevinin risk fiyatlaması olduğunu acı bir şekilde tetikledi. Uzun zamandır finansal piyasalarda risk anlayışının küresel merkez bankalarının suni teneffüs sayesinde yanlış algılanmasına sebep oldu. Brexit piyasalarda her zaman risk olduğunu hatırlatıyor. Yeniden başlamış olan risk fiyatlaması piyasaları uzun bir süre meşgul edecektir.

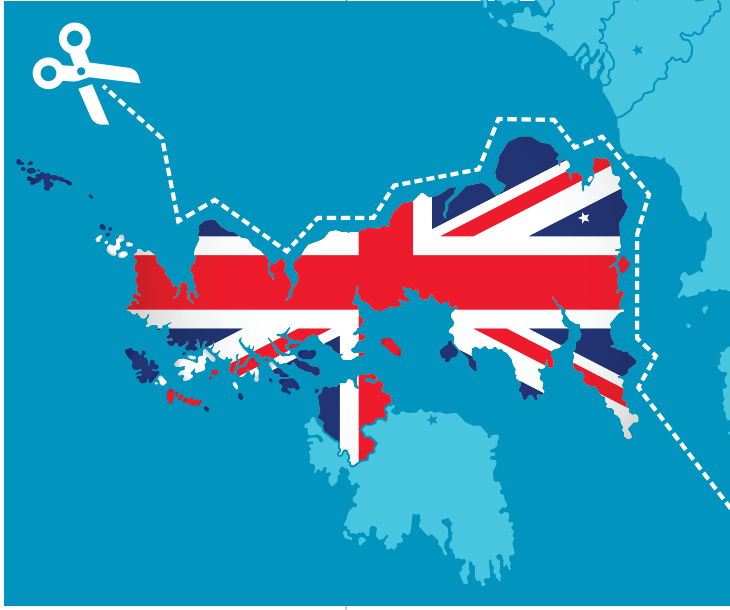
Bundan sonra tüm aktörlerin davranışları çok büyük önem taşıyacak. AB bürokratların ve siyasetçilerin göstereceği tepkiler piyasalar ve AB devletlerinin halklarının davranışlarını derinden etkileyecektir. Kalkıp Britanya'yı ve halkını verdikleri karar için cezalandırma davranışları sergilerseler kendilerinin dağılmasından korktuklarını çok bariz sunmuş olurlar. Tabi ayrılmalarını kolaylaştırırsalar o zamanda diğer çıkmak isteyen halklara bu işin hiçte zor olmadığını sergilemiş olurlar. Avrupa Birliği nasıl davranırsa davranırsın cin artık şişeden çıkmıştır.

Benim görüşüme göre Avrupa Birliği'nin dağılmasının son sahnesi başlamıştır ve önümüzdeki yılda çok hızlı bir şekilde dağılmaya giden yol belirlenecek. Avrupa Birliği'nin dağılması Euro döviz biriminin dağılmasına sebep olacaktır ve önümüzdeki bir kaç yıl içinde tarihi döviz reformları beklemekteyim. Girdiğimiz süreç küresel paradigmanın değişmesine sebep olacaktır ve 2023 yılına kadar yepyeni bir küresel paradigma içinde bulunmamızı bekliyorum.

2001 yılında yeni teknolojilerin sebep olduğu finansal balonunun patlaması ve ardından 11 Eylül vakası dünyayı tarihi bir geçiş sürecine (transformasyona) soktu. Bu süreç içinde 2008 finansal krizi ve tamamen suni olan finansal tepkiler geçiş gelişmelerini hızlandırdı ve ardından sosyolojik, jeopolitik ve ekonomik sarsıntılara sebep oldu (Arap baharı, AB krizi, Suriye savaşı vs.). Şimdi Brexit ve ardından gelen AB dağılması yeni küresel paradigmaya giden yolda her şeyi dahada hızlandırıyor.

Tüm bu gelişmelerin üstüne 4.sanayi devriminin getirdiği ve daha getireceği çağı değiştiren yenilikleri katarsak bildiğimiz dünya 2023 yılında çok farklı bir şekil almış olacak. Türkiye'nin yıllardır AB üyesi olma çabası olumlu sonuçlanmaması sonunda bizim lehimize işleyebilir. Her şerde hayır vardır!

Her değişim büyük sancılar içerir aynı doğum gibidir ama sonunda yepyeni bir hayat oluşur. Hangi anne doğum sancıları olacak diye çocuğunu doğurmaz? Brexit küresel transformasyon ağırlarını şiddetlendiriyor ama aynı zamanda umursamayanlara şunu hatırlatıyor: "Dünya tarihin en büyük değişim sürecinde ve bu süreç daha henüz bitmedi!"



task of the financial markets is risk pricing. Since long time, the risk conception in financial markets had caused a misunderstanding due to the artificial respiration of the global central banks. Brexit reminds that there is always risk in the markets. The recommended risk pricing will occupy the markets for a long time.

From now on, the behaviours of all the actors will matter importantly. The

reactions of EU bureaucrats and politicians will deeply affect the actions of EU states and people. If they decide to punish the Britain and its people for the decision they made, they will be clearly showing that they are afraid of disintegration. And if they make the process easier for them to leave then they will be suggesting to the other people who wish to leave it's an easy process. In any way, the jinni has left the bottle. They are between the two fires!

According to my opinion, the last stage of the EU disintegration is on, and there will be a very fast dissolution in the following years. The dissolution of the EU will cause the dissolution of Euro currency and I am waiting for some currency reforms within the following years. The period we are in will change the global paradigm and I am waiting for a whole new global paradigm until 2023.

Following the burst of financial balloon caused by the new technologies in 2001 and the September 11 had pushed the world into a historical transition (transformation) period. During this period, the 2008 financial crisis and the totally artificial financial reactions had accelerated the transition developments and caused subsequently sociological, geopolitical and economic shakes (Arab Spring, EU crisis, Syrian war, etc.). Now Brexit and the following dissolution of EU accelerate everything even more in this field leading up to the new global paradigm.

If we add to all those the innovations brought and to be brought by the 4th industrial revolution, in 2023 the world we know will be a whole different place. It may be on our favour that Turkey's efforts to become an EU member didn't work. Every cloud has a silver lining!

Just like giving birth, every change involve big pains but at the end there is a new life. Which mother would refuse to give birth because of pain? Brexit makes the global transformation pains more violent but at the same time, it reminds this to those who don't care: "The world is going through the biggest change process and it's not over yet!"

Deloitte.



CEM SEZGİN Deloitte Danışmanlık Ortağı / Partner of Deloitte Consulting

NEDEN BREXIT KÜRESELLEŞMEDE BİR ÇÖZÜLME ANLAMINA GELMİYOR...

WHY BREXIT DOES NOT SERVE AS DISINTEGRATION IN GLOBALIZATION...

BREXIT kuşkusuz 2016'nın "yıldız" konu başlığı. Öncesinde de, sonrasında da hakkında çok şey yazıldı, çizildi. Bunun sebebi, Avrupa Birliği'nin üçüncü büyük ekonomisinin topluluktan çıkıyor olmasından öte, ticari ve toplumsal platformda küreselleşme yolculuğunun artık bir gerileme ve çözülme sürecine girdiğine dair yarattığı endişe. Yani konunun merkezinde İngiltere (daha doğru ismi ile Birleşik Krallık) ve AB var gibi gözükse de, mesele tüm dünyayı yakından ilgilendiriyor. Başka AB ülkelerinin aynı yoldan ilerleme olasılığından ve bir zincirleme etkiden bahsediliyor. Serbest ticaretin küresel ekonominin ana motoru olduğu bir gerçek. Ama durum gerçekten de felaket tellallığı yapılacak kadar kötü mü? Gelin resmi bütün yönleriyle inceleyelim...

MADALYONUN ÖTEKİ YÜZÜ...

Öncelikle AB'den ayrılma kararı alan veya bunu masaya yatıracaklarını söyleyen ülkelere odaklanmak yerine AB'ye girmeyi kendileri tercih etmemiş ülkelere bakalım. Yani Norveç ve İsviçre'ye... Bu ülkelerin AB ile birçok yönden ne kadar entegre olduklarını düşünersek bazı önyargılardan da sıyrılmış oluruz. Mesela Norveç AB üyesi olmasa da, Schengen sisteminin içerisinde yer alıyor. Oysa Birleşik Krallık, Schengen'in bir parçası değil...! Ya da İngiltere'nin AB ile ticaretinin toplam ticareti içerisindeki payını bu iki ülke ile kıyaslayalım. Hangi ülke AB üyesi, hangisi değil gerçekten de insanın kafası karışabilir. Bu nedenle bir ticari ve politik bloğa üyeliği, sıkı ticari ilişkilerin önkoşuluymuş gibi dayatmak yanıltıcı olabilir. Ekonomik büyüklük açısından kıyas kabul etmese de, Avrupa Birliği'ne katılım sürecinde olan ülkeler de olduğunu hatırlamamızda fayda var. Türkiye ile birlikte Sırbistan, Bosna-Hersek aklıma ilk gelenler. Yarın öbür gün Ukrayna için benzer bir senaryo söz konusu olabilir. Konuya AB'den her ülkenin ayrılması gibi bakmak yerine, belki de AB'deki yapılar ve işleyişlerin yeni dünya düzenine göre tekrar gözden geçirilip yeniden şekillendirilmesi gibi bakabiliriz. İleriki dönemlerde öncelikler değiştiğinde reformist bir yaklaşımla bu tarz yeniden yapılanmalar olabilir.



Most probably BREXIT is the most "starring" title of 2016. Many things have been written both beforehand and afterwards concerning the issue. Being beyond the withdrawal of the third biggest economy of European Union from the union, the reason is the concern with respect to the globalization journey on commercial and social basis has rather turned into a recession and disintegration process. That's to say, even though it seems that England (or more accurately the United Kingdom) and EU is in the centre, actually the issue is related to the entire world. The possibility of the other EU countries following the same path and a chain impact has been suggested. It is a fact that free trade is the fundamental engine of global economy. However, is the situation that bad to spell disasters? Let's analyse the whole picture together...

THE OTHER SIDE OF THE COIN...

First of all, instead of focusing on the countries saying that they have decided to leave from the Union or else the ones saying that they are going to discuss the issue in detail, let's have a look at the countries which had preferred entering the EU on their own. Namely, Norway and Switzerland... If we consider how much these countries are integrated to the EU in many aspects, we can get rid of some of our prejudices. For example, although Norway is not a EU member, it is included in Schengen system. However, the United Kingdom is not a part of Schengen...! Ah, or let's compare the share of the UK - EU commerce rates in total commercial figures along with these two countries. It is really confusing to understand which country is a EU member and which one is not. Thus, it can be misleading to impose that a membership to a commercial or political block is a prerequisite of close commercial relations. Though you cannot compare in terms of economic greatness, it will be beneficial to remember that there are many countries which are in the process



KÜRESELLEŞME HALEN DEVAM EDEN BİR SÜREÇ

İkinci dikkat çekmek istediğim konu, gelişmelerin tek yönlü olmadığına ilişkin bazı göstergeler. Hemen birkaç kayda değer örnek paylaşmak istiyorum. İran ile başlayalım. Güneydoğu'daki komşumuz, 1990 yılında Sovyetler Birliği'nin dağılması sonrasında geçen çeyrek asırlık dönemde; küresel ekonomiye "yeniden" dahil olan en büyük ekonomi. Ya da biraz uzaklara gidelim ve ABD – Küba yaklaşmasına bakalım. En fazla on sene içerisinde Küba'nın tanınmayacak düzeyde global ekonomi ve toplumla entegre bir hale geleceğini söylesek, çok mu iddialı konuşmuş oluruz? Güneydoğu Asya bölgesinde halen dünyaya kapalı bazı ülkeler var. Onlar da tıpkı Küba gibi bir entegrasyon sürecine girecekler. Ve tabii bir diğer çarpıcı örnek de AB ve ABD arasında süreci ağır ilerliyor olsa da şekillendirilmeye çalışılan Transatlantik Ticaret ve Yatırım İşbirliği (TTIP) Anlaşması. Burada hedef, başta ticaret olmak üzere okyanusun iki yakasını birbirlerine daha da yakınlaştırmak.

Yukarıda verdiğim örnekler rahatlıkla daha da çoğaltılabilir. Küreselleşmeyi sadece Atlantik Okyanusu'nun iki yakası arasında gerçekleşen bir macera gibi konumlandırmak, belki de içine en sık düşülen tuzakların başında geliyor. Sizler bu makaleyi okurken, dünyada çok ilginç gelişmeler yaşanıyor. Bunların en ilginçlerinden bir tanesi, Çin'in Afrika'ya en fazla yatırım yapan ve aynı zamanda en fazla insani yardım yapan ülke olması. İşte küreselleşmenin boyutları hakkında çarpıcı bir örnek... Üstelik son dönemlerde 20 civarı ülkeyi yakından etkileyen ve halen

of participation to the European Union. Turkey, Serbia and Bosnia-Herzegovina are the very first ones to come to my mind. Sooner or later, the same scenario can be applicable to the Ukraine. Instead of considering the issue like leaving of every country from the EU, maybe we can see it as the review and reconstruction of some structures and operations based on the new world order. In the periods ahead, this kind of reconstruction can be made with a reformist approach when priorities change.

GLOBALISATION, STILL A PROCESS IN PROGRESS

Another issue that I would like to grab the attention to is some indicators showing that the developments are not one-way. I would like to share some significant examples. Let's start with Iran. Our neighbour from the south-east, in the quarter-century period after the disintegration of the Soviet Union in 1990; the greatest economy included "again" in the global economy. Let's go a little bit farther, take the example of USA-Cuba convergence. If we say that Cuba will have an unseen global economy and will be integrated with the public utmost in 10 years, do we speak too assertively? In South-East Asian region, there are still some countries which are isolated from the world. Likewise Cuba they will have the same integration process. The other significant example is Transatlantic Trade and Investment Cooperation (TTIP). Agreement which is being tried to be shaped between the



devam eden bir “Arap Baharı” (ya da belki artık bahar yerinde kış desek daha yerinde olur) gerçeği var. Savaş ve çatışmaların gölgesinde, bu ülkelerin önemli bir kısmı dünyadan kopuk bir hale geldiler. Ortadoğu ve Kuzey Afrika’da taşların yeniden oturması ile onlar da tekrar küresel ekonomiye entegre olacaklar. İşte sırf bu örnekler bile dünya ekonomisindeki entegrasyonun ve küreselleşmenin devam eden ve edecek bir yolculuk olduğuna dair ipuçlarını bize sunmakta.

ÇÖZÜLMEDEN ZİYADE FORM DEĞİŞTİRME

Bugün AB’den çıkışını masaya yatırdığımız Birleşik Krallık’ta, referandumun tekrarı konuşuluyor. Bu kararın çok az bir marjla verildiği ve bu yönde oy kullananların bir kısmının da fikir değiştirdikleri belirtiliyor. İskoçya’nın bağımsızlık için yeniden bir halk oylamasına gitmesi ve bağımsızlık kararı çıkması durumunda İskoçya’nın kendi başına AB’ye üyeliği; hatta Kuzey İrlanda’nın da benzer bir oylama ile AB üyesi olan İrlanda ile birleşmesi senaryoları gündeme getiriliyor. İngiltere cephesinde ise Commonwealth organizasyonunun güçlendirilmesinden tutun, ABD ile daha sıkı bir ittifaka kadar bir çok farklı seçenek dillendiriliyor.

İNGİLTERE 1 OCAK 1973 YILINDA GİRDİĞİ AVRUPA BİRLİĞİ’NDEN ÇIKMA YÖNÜNDE OY KULLANDI. AVRUPA BİRLİĞİ BUGÜN 28 ÜYE ÜLKEDEN OLUŞUYOR.

ENGLAND VOTED FOR LEAVING THE EU, WHICH IT ENTERED ON JANUARY 1ST, 1973. THE UNION TODAY COMPRISES OF 28 NATIONS.

EU and the USA, no matter how slow the progress is. Being commerce in the first place, the purpose here is to make the both side sides of the ocean closer.

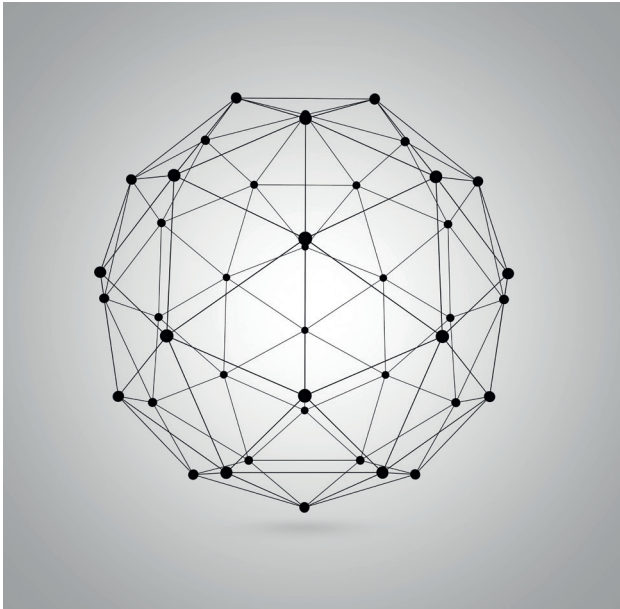
The examples I have given above can be easily multiplied. Considering globalisation as an adventure only taking place between the both sides of The Atlantic Ocean, maybe one of the easiest trap fallen into. While you are reading this article, the world has experiencing lots of strange developments. One of the strangest of them is China, being the country which invests in Africa the most and, at the same time, which makes the most humanitarian aid to Africa. Here you are, a significant example concerning the scope of globalisation... Besides, there is the “Arab Spring” (or else we can use winter instead of spring, it may be a lot better) reality which affects closely around 20 countries recently and which is still going on. In the shade of war and conflicts, a great majority of these countries are in a vacuum. They will also be re-integrated into the global economy following the settlements of problems in Middle-East and North Africa. Even these examples give us some clues about the

Gördüğünüz üzere “çözümle” o kadar basit ve olası bir seçenek değil. Küresel yapılanmalar için çözülmekten bahsetmek için henüz çok erken. Daha çok “form değiştirme” diyebiliriz.

PEKİ YA BUNDAN SONRA?

Küreselleşmenin üç farklı düzlemde incelenmesi gerektiği ve ülkeler, şirketler ve bireyler için farklı şeyler ifade ettiği bir gerçek. Ayrıca her ülke, her şirket ve her birey için de aynı şeyi ifade etmiyor. Bu yüzden savunucuları olduğu gibi karşıtları da var. Küreselleşmenin doğru bir gelir dağılım modeli işlediği müddetçe sadece gelişen değil, bilhassa gelişmekte olan ülkelerin ekonomilerine ve bu ülke halklarının refah seviyelerine de olumlu yansıdığı düşünülürse dünyadaki bazı ekonomik ve sosyal dengeler açısından önemi daha net anlaşılacaktır. Bundan sonra da tıpkı geçmişte olduğu gibi piyasa kanunları işlemeye devam edecek. Dünyada doğrudan yatırımdan olsun, sıcak paradan olsun faydalanmak isteyen ülkelerin global piyasalardan soyutlanmış, kapalı ekonomiler ile bunu sağlamaları mümkün değil. Hangi pazar cazipse, sermaye ve yatırım oraya akar. Nerede işgücü açığı varsa, insan kaynağı oraya kanallenebilir. İşgücünün serbest dolaşımı, ulusal güvenlik ve iç politika endeksli kaygılar ile dönemsel kısıtlamalara maruz kalabilir; daha uzun vadede ve ortalamada önüne geçilebilecek bir unsur olarak karşımıza çıkmıyor. Büyüyen ancak demografik matematik ile bunu destekleyemeyen ekonomiler, sürekli bir talep yaratıyorlar. Nitelikli iş gücü için de bu geçerli. Beyin göçü ile nitelikli insan kaynağını ve yetenekleri kendine çekmek, halen birçok ülkede stratejik öncelik olarak uygulanıyor. Tüm bunlara ek olarak, şirketlerin böylesine çokuluslu hale geldiği bir ortamda, küreselleşmeyi salt ülkelerin yarattıkları topluluk ve bloklarla tanımlamaya kalkarsak, son derece eksik bir tarif yapmış oluruz.

Her ne olursa olsun, küreselleşmeden geri dönüş söz konusu dahi olamaz. Dönemsel gelgitler, inişler çıkışlar olabilir; o kadar... Dünyanın daha fazla odaklanması gereken konu, ekonomik durgunlukların ve krizlerin önüne geçecek tedbirleri almak ve hayata geçirmek olmalıdır.



integration and globalisation-in world's economy-which is still in progress and will be in progress.

CHANGING FORM RATHER THAN DISINTEGRATION

In the UK, which country we have been discussing in detail concerning the leaving of the EU, they are considering holding the referendum again. They say that the decision was made by a narrow margin and some people who voted have made up their minds about their decision. It has been mentioned that a new referendum can be made in Scotland for independence, and if they have got that decision favouring independence, then they will participate to the EU alone; moreover, it has been also mentioned that the North Ireland will unite with Ireland-which is a member of EU- following the referendum decision favouring this idea. From the perspective of England, there are such different possibilities like reinforcing Commonwealth Organization or being a close alliance to the USA. As you can see, “disintegration” is not an easy and possible option. It is too early to mention disintegration for global structures. Mostly we can mention a “changing form”.

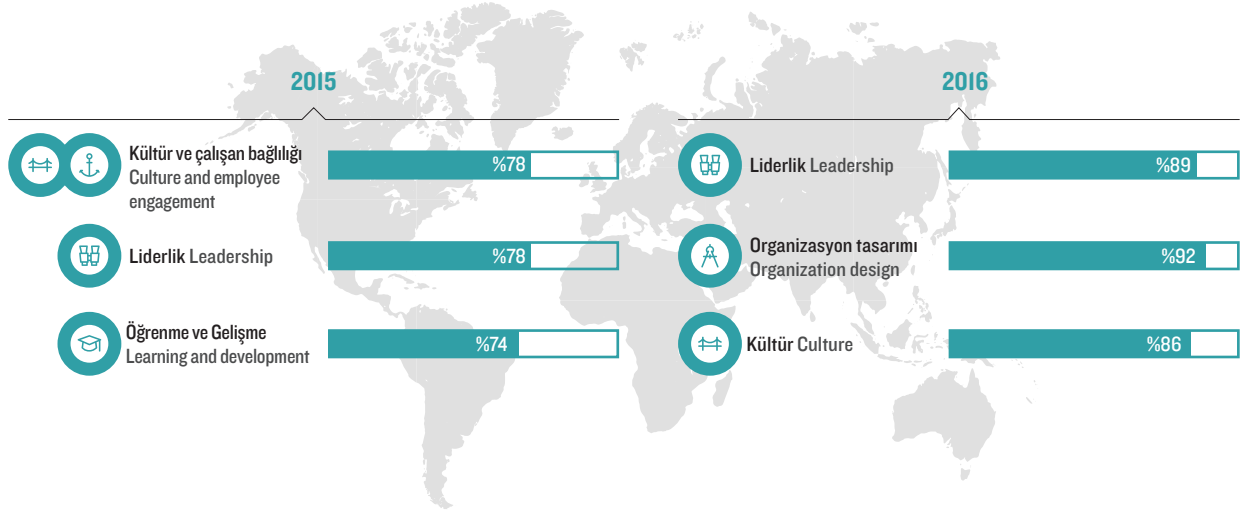
WELL, WHAT ABOUT LATER?

Globalisation should be examined in three different platforms and it is sure that it expresses different meaning for countries, companies and individuals. Moreover, it does not mean the same thing for every country, company and individual. That's why; it has both defenders and opponents. As long as globalisation exercise as a true model of income distribution, if it is thought that this will reflect to the economies of not only developed countries but also developing countries positively, and to the welfare levels of people living of living in these countries, the importance will be understood more clearly in terms of some economic and social balances in the world. Hereafter, market laws will continue to work as it was experienced in the past. It is not so possible for a country - which is isolated from global markets and has a closed economy - to benefit from either direct investment or hot money in the world. Whichever market is attractive, capital and investment flows there. Wherever the labour force gap is, human source directed towards there. Even though free movement of labour force is subject to periodic limitations because of national security and domestic policy oriented concerns, it does not constitute as a preventable factor in long-term and average. The growing economies which support this process with demographic maths create demands all the time. This is also applicable to the labour force. Appealing the qualified human resource and competencies thanks to brain drain is still being implemented as a strategic priority in many countries. In addition to this, if we try to describe globalisation merely as a community or blocks created by the countries in an environment where we have multinational companies, we definitely have made a faulty description.

No matter what happens, there is no-way back from globalisation. Periodic tides, ups and downs can be experienced; that's it... The issue that the world ought to be more focused on is to take measures preventing economic stagnations and crises and then implement them.

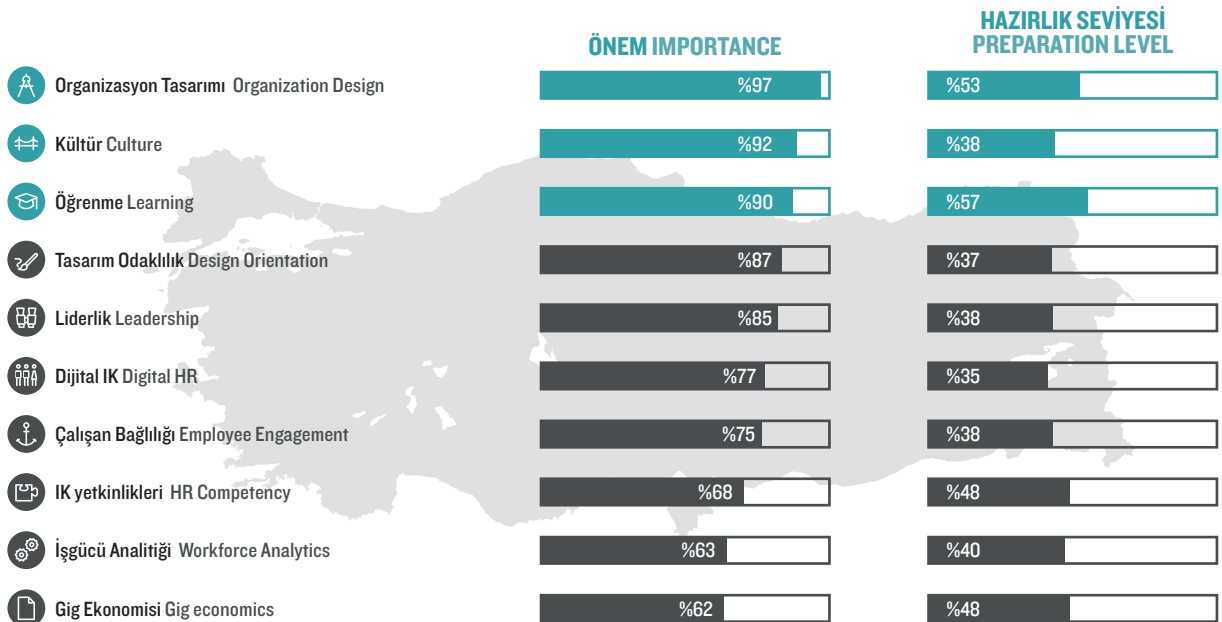
GLOBALDE İNSAN KAYNAKLARI TRENDLERİNDE HANGİ KONULAR ÖNCELİKLİ?

WHICH TOPICS ARE PRIMARY IN THE GLOBAL HUMAN RESOURCES TRENDS?



TÜRKİYE'DEKİ FİRMALAR YENİ İNSAN KAYNAKLARI TRENDLERİNE HAZIR MI?

ARE TURKISH COMPANIES READY FOR THE NEW HUMAN RESOURCES TRENDS?



Pendik'ten Yalova'ya
istediğim saatte,
rahat rahat geçiyorum.

Sen de İDO ile #YOLAÇIK

PENDİK-
YALOVA

HER
SAAT BAŞI

SÜRÜCÜ DAHİL
OTOMOBİL FİYATI

29TL

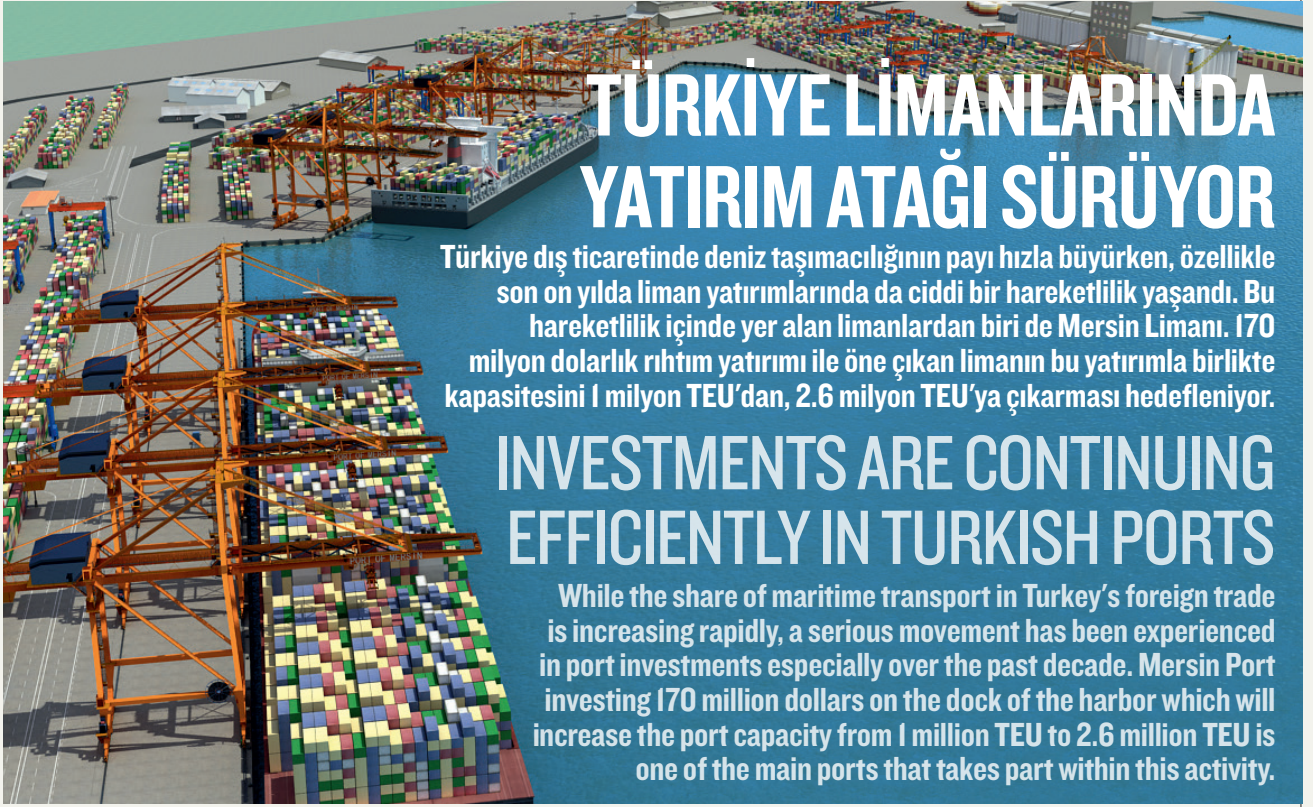
'DEN
BAŞLAYAN FİYATLARLA

ARAÇ İÇİ YOLCU FİYATI

9TL



ido



TÜRKİYE LİMANLARINDA YATIRIM ATAĞI SÜRÜYOR

Türkiye dış ticaretinde deniz taşımacılığının payı hızla büyürken, özellikle son on yılda liman yatırımlarında da ciddi bir hareketlilik yaşandı. Bu hareketlilik içinde yer alan limanlardan biri de Mersin Limanı. 170 milyon dolarlık rıhtım yatırımı ile öne çıkan limanın bu yatırımla birlikte kapasitesini 1 milyon TEU'dan, 2.6 milyon TEU'ya çıkarması hedefleniyor.

INVESTMENTS ARE CONTINUING EFFICIENTLY IN TURKISH PORTS

While the share of maritime transport in Turkey's foreign trade is increasing rapidly, a serious movement has been experienced in port investments especially over the past decade. Mersin Port investing 170 million dollars on the dock of the harbor which will increase the port capacity from 1 million TEU to 2.6 million TEU is one of the main ports that takes part within this activity.

Doğu Akdeniz ve Karadeniz denizcilik hatlarında stratejik bir konumda bulunan Türkiye, son yıllarda yükselen özelleştirme rüzgarı ve özel sektör yatırımlarındaki artışla liman işletmeciliğinde dünya liginin üst sıralarına çıkmayı başardı. Devletin özellikle son 10 yılda ulaştırma politikaları çerçevesinde deniz yolu taşımacılığına verdiği önemin artması, bu kapsamda hem mevcut limanların özelleştirilmesine öncelik vermesi hem de özel sektörün yeni liman yatırımlarına başlaması için çeşitli teşvikler sunması yoluyla sektörde önemli bir hareketlilik yaşanıyor.

Türkiye, 2023 vizyonu doğrultusunda uluslararası denizcilik arenasında ilk sıralarda ve bölgesinde lider olmayı hedefliyor. Bu hedef doğrultusunda liman yenileme ve kapasite artışına yönelik pek çok dev yatırım gerçekleşirken, oluşan ülke içi hareketliliğin yanı sıra Akdeniz - Avrupa - Ortadoğu limanları arasındaki artan rekabet ortamından daha fazla pay alabilmek için yapılan yatırımlarda, mega gemiler ve özellikle bir yük türünde uzmanlaşmış limanlara önem gösterilmesi gerektiği vurgulanıyor.

Turkey which has a strategic location in East Mediterranean and Black Sea maritime lines succeeded to be one of the countries at the top of the world league in port management due to the increasing privatization trend and the increase in the private sector investments during the recent years. A serious movement is being experienced in the sector due to the increasing importance placed on maritime transport by the state especially over the past decade within the frame of transportation policies, giving priority both to the privatization of the current ports and also providing various incentives in order for the private sector to initiate new port investments within this scope. “

In accordance with Turkey's 2023 vision, the country is aiming to take place on the top in the international maritime arena and become the leader in its region. In line with this target, while many giant investments aimed at port renovation and capacity increase are being made. The investments made in order to get more share from the increasing competitive environment between the Mediterranean- Europe – Middle East ports are emphasizing that importance should be placed on mega ships and ports specialized especially on a certain type of load.

LİMANCILIK SEKTÖRÜNÜN 10 YILDA YÜKSELİŞİ

Yaklaşık 18 trilyon dolarlık dünya ticaretinde deniz yolu taşımacılığının payı yüzde 60; Türkiye’de ise bu oran yüzde 87 civarına yükseliyor. Kara yolu ve demiryolu taşımacılığına göre sırasıyla 6,5 ve 3,5 kat daha ekonomik olması ve çok büyük miktardaki yüklerin tek seferde ve güvenli olarak taşınabilmesi gibi özellikleriyle öne çıkan deniz yolu taşımacılığının Türkiye dış ticaretindeki payı son 12 yıl içinde 3,6 kat artışla 202 milyar dolara yükseldi. Bu artan ivmeyi karşılayabilmek için ülkenin farklı bölgelerinde çeşitli liman projeleri ve kapasite artırma çalışmaları devam ediyor.

8333 kilometre kıyı şeridine sahip olan Türkiye’de bugün 72 adet liman ve iskele bulunuyor. Bunların altısı Türkiye Denizcilik İşletmeleri tarafından, ikisi Türkiye Devlet Demir Yolları tarafından işletiliyor. Ayrıca Türkiye’de 21 kamu limanı, 23 belediye limanı ve 128 özel liman bulunuyor. Hali hazırda üçü kamu, 23’ü ise özel sektöre ait olan 26 adet liman projesinin hayata geçirilmesiyle beraber Türkiye limanlarında konteyner elleçleme kapasitesinin 21 milyon TEU’ya, yük elleçleme kapasitesinin ise 319 milyon tona yükselmesi bekleniyor. Türkiye Liman İşletmecileri Derneği’nin (Türklim) açıkladığı son verilere göre, 2016 ilk altı ayında konteyner elleçleme rakamı, bir önceki yılın aynı dönemine kıyasla yüzde 7,5 arttı; 4,4 milyon TEU’ya yükseldi.

TRANSİT GEÇİŞLERDEKİ ARTIŞ LİMANCILIK BÜYÜTÜYOR

Son on yıllık süreçte limanlarımızda elleçlenen yük miktarı ikiye katlandı. Dış ticarette yaşanan olumsuz havaya rağmen deniz yolu taşımacılığında görülen bu yükselişin en önemli nedenlerinden biri ise transit geçişlerdeki artış oldu. Doğu-Batı ve Kuzey-Güney yönlü uluslararası ulaştırma koridorlarının kesişim noktasında bulunan Türkiye limanları aktarma transit yükleri çekebilecek konum avantana sahip. Özellikle Akdeniz ve Ege Bölgesi’ndeki limanlar, kısa sapma mesafeleri ile Akdeniz’den geçen Asya-Avrupa ana denizcilik hattının yüklerini çekebilir.

Mevcut yatırım ve hareketlilik ortamına rağmen, Türkiye’nin transit geçişlerde pas-tadan payı komşu ülkelere kaptırmamak için

THE RISE OF THE PORT SECTOR OVER THE PAST DECADE

The share of maritime transport in the world trade (app. 18 trillion dollars) is 60 percent and this share is about 87 percent in Turkey. The share of maritime transportation in Turkey’s foreign trade, which is a type of transportation that comes to the forefront due to its features such as being more economic compared to land transportation and railway transportation (respectively 6.5 and 3.5 times more), and being able to carry vast amounts of load at once and safely, has reached to 202 billion dollars in the last 12 years with a 3.6 times increase. Various port projects and capacity building works are continuing in different regions of the country in order to meet this increasing acceleration.

Today there are 72 ports and wharfs in Turkey having a coastline of 8333 kilometers. Six of these are operated by Turkish Maritime Organization and two by Turkish State Railways. In addition, there are 21 public ports, 23 municipal ports and 128 private ports in Turkey. As 26 port projects (currently 3 of them belonging to the public sector and 23 to the private sector) will be put into practice, it is expected that the container handling to increase to 21 million TEU and load handling capacity to 319 million tons in the Turkish ports. According to the recent data announced by the Port Operators Association of Turkey (TÜRK LİM); container handling figure in the first half of 2016 has increased at the rate of 7.5 percent compared to the same period of the previous year and reached to 4.4 million TEU.

INCREASE IN THE TRANSIT PASSES IS ENHANCING THE PORT SECTOR

The amount of load handled at our ports in the last ten-year period has doubled up. Despite the negative atmosphere in foreign trade, one of the most important reasons of the rise of maritime transportation is the increase in the transit passes. Turkey’s ports, which are located at the intersection point of international transportation corridors at East-West and North-South directions, has a locational advantage of pulling transfer transit loads. Especially the ports in the Mediterranean and Aegean Regions are able to pull the loads of the Asia-Europe main maritime line passing through the Mediterranean due to their short deviation distances.

Despite the current investment atmosphere and dynamism, it is very important for Turkey to continue especially port infrastructure invest-

**DENİZ YOLU
TAŞIMACILIĞININ TÜRKİYE
DIŞ TİCARETİNDEKİ PAYI
SON 12 YILDA 202 MİLYAR
DOLARA YÜKSELDİ.**

**THE SHARE OF
MARITIME TRANSPORT
REACHED TO 202
BILLION DOLLARS IN
THE LAST 12 YEARS.**



özellikle liman altyapı yatırımlarını sürdürmesi büyük önem arz ediyor. Çünkü ölçek ekonomisiyle dünya deniz ticaretinde gemilerin boyutu her geçen gün daha da büyürken, bu gemileri ağırlayabilen Türk limanlarının sayısının artması gerekiyor. Yapılan öngörülere göre 2017 sonrasında 21 bin TEU, 2020'de ise 24 bin TEU kapasiteli 456 metre uzunluğunda gemiler denizlerde olacak.

Bu da, bugün için 14,5 metre su derinliği yeterli görülen Türk limancılık endüstrisinin geleceği yakalamak için daha önünde önemli bir altyapı gelişim ihtiyacının olduğunu da gözler önüne seriyor. Zira fiziki sınırlılıklar nedeniyle yeni yatırımla ölçüleri uygun hale getirilemeyecek limanlarda atıl kapasite riski söz konusu olacak.

Peki Cengiz İnşaat, Limak, Akfen, Borusan, Petkim, Global, Yıldırım Holding, IC Holding, Kibar Holding, Fiba, Limak, Eren ve Evyap gibi Türkiye iş dünyasının pek çok başarılı şirketini cezbeden limancılık endüstrisinde kapasite ve hizmet kalitesiyle öne çıkan limanlar hangileri oldu?

Sizler için derledik:

MERSİN INTERNATIONAL PORT

Dünyanın ilk 100 limanı arasında yer alan Mersin Uluslararası Limanı, yeni yatırımlarla büyümeye devam ediyor. 8 yıl önce Ortadoğu'ya açılan kapı konumundaki Mersin Liman'ını devralan PSA ve Akfen Holding ortaklığı ile kurulan Mersin Uluslararası Liman İşletmeciliği'nin, bu süre zarfında gerçekleştirilen toplam 1 milyar 170 milyon dolarlık yatırımda 4 bin 500 metrekare TIR parkı, 67 bin 450 metrekare saha düzenlenmesi ve araç yatırımları gibi kalemler bulunuyor. Türkiye'nin en büyük limanı olan Mersin Limanı'nda hali hazırda liman kapasitesini 1 milyon TEU'dan 2.6 milyon TEU'ya çıkaracak dünyanın en büyük yük gemilerinin yanaşabileceği rıhtım inşaatı tamamlandı. Bu yatırımın toplam maliyeti ise 170 milyon dolar. Şirketin hedefi 1 milyon metrekare alana sahip limanı 5 milyon TEU'ya taşımak.

SAMSUNPORT

Karadeniz bölgesinin en büyük limanı, Karadeniz'de demiryolu bağlantısı olan tek liman olan SamsunPort, Anadolu'dan gelen ve Anadolu'ya gidecek yüklerin uğrak noktası. 2008 yılında özelleştirme ile Cey Grubu'nun lokomotif şirketi Ceynak'a devredilen liman için bugüne kadar 50 milyon dolarlık yatırım yapıldı. Depolama kapasitesi 30 bin tondan 250 bin tona çıkarıldı; sahanın tamamı betonlandı, liman içi demiryolları liman trafiğine uygun olarak düzenlendi; kantar sayısı yediye çıkarıldı.

ASYAPORT (TEKİRDAĞ LİMANI)

2004 yılında Türkiye'den Soyuer ve İtalya'dan dünyanın en büyük konteyner şirketi olan MSC ortaklığıyla yapımına başlanan AsyaPort yatırımları 2010 yılında hızlandı. 20 metre derinlikte yapılan rıhtımlar için özel teknolojiler kullanıldı. 5 yıllık süreç sonunda Marmara Denizi'nde 30 hektar deniz dol-

ments in order not to lose its share in transit passes (considering the share of the neighboring countries). The reason for this is that the size of the ships within the world maritime trade is getting larger day by day (on the basis of economies of scale) and the number of Turkish ports that would be able to welcome these ships should be increased. According to the predictions; 21 thousand TEU capacity and 24 thousand TEU capacity 456 meter ships will be on the seas after 2017 and in 2020 respectively.

This shows that the Turkish port sector, for which 14.5-meter water depth is considered sufficient for today, is in the need of a significant infrastructure development in order to have an advantageous position in the future. Yet, there will be an unutilized capacity risk at the ports which their sizes will not be able to make suitable through new investments due to the physical limitations.

What are the ports that have come to the forefront through their capacity and service quality in the port sector attracting many successful companies in the Turkish business world such as Pei Cengiz İnşaat, Limak, Akfen, Borusan, Petkim, Global, Yıldırım Holding, IC Holding, Kibar Holding, Fiba, Limak, Eren and Evyap?

The list is as follows:

MERSIN INTERNATIONAL PORT

Mersin Port which is one of the top 100 ports in the world and the second biggest port in Turkey is continuing to grow through new investments. Akfen Holding that has taken over the operation of Mersin Port 8 years ago, which is the door opening to the Middle East region, and items such as 4 thousand 500 square-meter truck park, 67 thousand 450 square-meter site arrangement and vehicle investments are included in the totally 1 billion 170 million dollars of investment made by Akfen Holding within this period. The construction of a dock where the largest cargo ships/vessels of the world would be able to berth and which will increase the port capacity from 1 million TEU to 2.6 million TEU is completed. The total cost of this investment is 170 million dollars. The target of the holding is to enlarge the area of the port to 5 million TEU (the area of the port is currently 1 million square meters).

SAMSUNPORT

SamsunPort, which is the largest port of the Black Sea Region and the only port having railway connection in Black Sea, is the frequent destination of loads coming from/going to Anatolia. 50 million dollars of investment has been made until today for the port that has been transferred to Ceynak (the locomotive company of Cey Group) in 2008 though privatization. Storage capacity has been increased to 250 thousand tons (previously 30 thousand tons); the whole site has been concreted, railroads inside the port have been arranged in accordance with the port traffic and the number of weighing machines has reached seven.

ASYAPORT (TEKİRDAĞ PORT)

AsyaPort investments, which have started in 2004 through the partnership of Soyuer from Turkey and MSC - the biggest container company in Italy, gained speed in 2010. Special technologies have been used for the 20-meter deep docks. 30 hectares of sea was filled

duruldu. Türkiye'nin en büyük konteyner limanlarından olan AsyaPort 2017 yılında yıllık 2,5 milyon konteynere ulaşması planlanıyor.

LİMAKPORT (İSKENDERUN LİMANI)

Geçmiş M.Ö. 300'e dayanan İskenderun Limanı, 2004 yılında açılan özelleştirme kapsamında 36 yıl işletme süresiyle Limak Grubu'na devredildi. Ocak 2012'de başlayan modernleşme çalışmaları kapsamında ekonomik ömrünü tamamlamış rıhtım yapıları, stok sahaları, liman giriş çıkışları ve tüm binalar yıkılarak yeniden inşa edildi. Yeni rıhtım ve terminal vinçleri tedarik edildi. Ayrıca tarama çalışmaları ile limanda 14.5 - 15 metreye kadar gemilerin yanaşmasına imkan tanındı. Liman Doğu ve Güneydoğu Anadolu bölgelerinin ithalat ve ihracat limanı olma özelliği taşıyor.

İZMİR (ALSANCAK) LİMANI

Tarım ürünlerinin büyük bölümünün buradan ihraç edildiği ve TCDD tarafından işletilen İzmir Alsancak Limanı'nı bir yıl içinde dünyanın 100 büyük, Akdeniz'in ise 10 büyük limanından biri haline getirecek yatırım programı hızla sürüyor. İzmir Limanı'na yeniden rekabet gücü kazandırmak için 300 milyon dolarlık bütçenin ağızını açan T.C.D.D., 5 yıllık vadeye yaydığı yatırım programı planladığı gibi sürdürüyor. Yatırım tamamlandığında İzmir Alsancak Limanı'nın yıllık yük kapasitesi 2.5 milyon TEU 'ya ulaşacak. Alsancak Limanı 'na daha büyük tonajlı gemilerin gelebilmesi için İzmir Körfezi'nde derinliği arttırmak için iki dip tarayıcı gemi ile çalışmalar yakında başlayacak. Bu şekilde İzmir Limanı, daha büyük gemilere de hizmet vermeye başlayacak. Alsancak Limanı, son derece korunaklı konumu ile yılın 12 ayı hizmetlerini aksatmadan yük elleçleyebilen bir liman.

KUMPORT (AMBARLI LİMANI)

1994 yılında hizmet vermeye başlayan ve 2013 yılında Türkiye konteyner iş hacminin yüzde 16'sını gerçekleştiren Kumport, iş hacmi baz alındığında 1.3 milyon TEU iş hacmiyle Türkiye'nin 3. büyük limanı konumunda. 2015 yılında yüzde 65 hissesi Çinli Cosco Pacific'e satılan liman 2011 sonu itibarıyla 1,7 milyon TEU yıllık konteyner elleçleme kapasitesini yeni yatırımlarla 2,6 milyon TEU'ya çıkarmayı hedefliyor. Limanda iskele derinlikleri 15,5 metreye yükseltildi.



TÜRKİYE'NİN EN BÜYÜK LİMANI OLAN MERSİN'DE LİMAN KAPASİTESİNİ 1 MİLYON TEU'DAN 2.6 MİLYON TEU'YA ÇIKARACAK DÜNYANIN EN BÜYÜK YÜK GEMİLERİNİN YANAŞABİLECEĞİ RIHTIM İNŞAATI TAMAMLANDI.

THE CONSTRUCTION OF A DOCK WHERE THE LARGEST CARGO SHIPS OF THE WORLD WOULD BE ABLE TO BERTH AND WHICH WILL INCREASE THE PORT CAPACITY FROM 1 MILLION TEU TO 2.6 MILLION TEU IS CONTINUING.

in Marmara Sea at the end of 5 years. It is planned to make AsyaPort (one of the largest container ports in Turkey) reach 2.5 million containers annually in 2017.

LİMAKPORT (İSKENDERUN PORT)

İskenderun Port, which dates back to B.C. 300, has been transferred to Limak Group for 36 years of operation within the scope of privatization in 2004. Dock structures, storage areas, port entrance and exits and all the buildings that have completed their economic lives have been demolished and rebuilt within the scope of the modernization works that have started in January 2012. New dock and terminal cranes have been provided. In addition, ships were enabled to berth up to 14.5 – 15 meters at the port through dredging works. The port is the import and export port of Eastern and Southeastern Anatolia regions.

İZMİR (ALSANCAK) PORT

The investment program to make Alsancak Port, which is operated by Turkish State Railways (TCDD) and from where the large part of agricultural products is exported, one of the top 100 ports in the world and one of the top 10 ports in Mediterranean, is continuing rapidly. TCDD which has allocated a budget of 300 million dollars in order to make İzmir Port gain competitive power again is continuing the invest program which is extended over a period of 5 years as it is planned, When the investment is completed, the annual load capacity of İzmir Alsancak Port will reach 2.5 million TEU. Works in order to increase the depth of İzmir Gulf to enable ships with larger tonnages to berth Alsancak Port will start soon with two dredgers. This way, İzmir Port will start to provide service for larger ships. Alsancak Port has a considerable protected location and is able to handle load without any disruption of services for 12 months.

KUMPORT (AMBARLI PORT)

Kumport which has started to provide service in 1994 and has carried out 16 percent of Turkey's container business volume in 2013 is the 3rd biggest port in Turkey with its 1.3 million TEU business volume. 65 percent of its shares have been sold to the Chinese Cosco Pacific in 2015 and the annual container handling capacity of the port, which was 1.7 million TEU by the end of 2011, is aimed to be increased to 2.6 million TEU through new investments. The wharf depths at the port have been raised to 15.5 meters.



GAYRİMENKUL SEKTÖRÜ FAİZ İNDİRİMİ DALGASINDAN UMUTLU

Merkez Bankası'nın faiz indirimi uygulamalarının ardından Cumhurbaşkanı'nın özel çağrısıyla bankalar özellikle konut kredi faizlerinde birbiri ardına indirimde gitti. Gayrimenkul sektörü, konut talebinde canlanma sağlayan bu gelişmenin devamını bekliyor.

THE REAL ESTATE SECTOR IS OPTIMISTIC ABOUT THE INTEREST RATE REDUCTION

Subsequent to the interest rate reduction practices of the Central Bank of Turkey and the special call of the President, banks have reduced especially the mortgage interest rates. The real estate sector is expecting more of this development that has brought dynamism in housing demand.

Aynı yıla sığan iki genel seçim, PKK, IŞİD ve FETÖ terör örgütlerinin birbiri ardına gerçekleştirdiği terör saldırıları, Rusya ile yaşanan jet krizi gibi ülke içi ve dışı pek çok şok etkisine maruz kalan Türkiye, son iki yılda tüm bu olumsuz süreçleri büyüme rakamlarına çok fazla yansıtmadan atlattığını başardı. 2016 yazına hakim olan sıkıntıların ekonomik dengelerdeki etkisinin, daha önce yaşananlar gibi kısa süreli ve görece küçük çapta kalacağı tahmin ediliyor.

Söz konusu iyimser beklentilerde hükümetin tasarruf, yatırım ortamı, sanayi üretimi ve ihracatını geliştirmek için yürüttüğü geniş reform gündeminin payı tartışmasız büyük etken oldu. Merkez Bankası (TCMB) mart ayından itibaren faiz koridorunun üst bandında kayda değer indirimler gerçekleştirdi. Piyasaları rahatlatıcı bu adımları, zorunlu karşılık oran-



Turkey has experienced many events such as two general elections within the same year and been exposed to many shocks such as terrorist attacks carried out by PKK, DAESH and FETÖ terrorist organizations and the jet crisis with Russia. However, the country succeeded to go through these bad times without reflecting them on growth figures too much in the past two years. It is been estimated that the effects of the problems experienced in 2016 summer on the economic balances will be short-term and relatively small-scale just as the previous ones.

The large reform agenda carried out by the Government in order to improve the savings, investment environment, industrial production and export has been an important reason for these optimistic expectations. The Central Bank of the Republic of Turkey (TCMB) has made significant reductions in the upper band of the interest rate corridor as of March. These steps which relieved the markets were followed by the

larına getirilen indirim izledi. Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan'ın ve hükümetin, yaklaşık 300 sektöre dolaylı etkisi olan gayrimenkul sektörünü canlandırmak için bankalara konut kredisi faizlerini indirmeleri yönünde yaptığı çağrılar bankalar nebzinde karşılık bulmasıyla, iyimser hava konut sektörüne de yansıdı. Tüm bu gelişmeler siyasi gelişmelerin piyasalar üzerindeki etkisinin kısa sürede nötrale edilmesi açısından olumlu değerlendiriliyor. Türk ekonomisi ve istikrara olan güven devam ediyor.

KÜRESEL PARA POLİTİKALARI TÜRKİYE'NİN LEHİNE İŞLİYOR

Küresel piyasalardaki genişleyici para politikaları da Türkiye ekonomisinin reform gündemi için gerekli ortamı destekliyor. 2015 yılında FED'in faiz artırımı süreci sebebiyle küresel piyasalarda doların güçlenmesi ve bununla birlikte gelişmekte olan ekonomilerde yaşanan sermaye çıkışları sonucunda bu ülkelerde uygulanan para politikalarında sıkılaşmaya gidilmişti. Faiz artışı sonrasında ise FED'in 2016 yılında ilave bir faiz artırımı beklentileri giderek gerilemiş durumda. Diğer taraftan, İngiltere Merkez Bankası Brexit kararının ardından faiz indirimi ve ek parasal teşvik politikasına yöneldi. Benzer şekilde Avrupa Merkez Bankası ve Japonya Merkez Bankası da parasal teşvik politikalarına devam ediyor. Dolayısıyla, küresel piyasalardaki genişleyici para politikaları, Türkiye'de faiz indirimi için uygun ortamı sağlıyor.

BANKALAR FAİZ İNDİRİMİNE GİDİYOR; TÜKETİCİ GÜVENİ YÜKSELİYOR

TÜİK'in açıkladığı Konut Satış İstatistikleri'ne göre Türkiye'de konut satışları 2016 Temmuz ayında bir önceki yılın aynı ayına göre yüzde 15,8 oranında azaldı. Buna rağmen hem ekonomik veriler hem de para ve maliye politikaları çerçevesinde atılan adımlar bu sınırlı azalmayı bertaraf edebilir. Merkez Bankası'nın son 8 ayda, piyasaları günlük olarak fonlandığı üst bantta toplam 225 baz puanlık indirimle giderek bankalara yarattığı likidite hamlesi, bu dönem itibarıyla konut kredilerine de olumlu yansıdı ve bankalar bir bir indirime gitti. Yapılan çağrılarla beraber toplamda 10 banka konut kredi faizlerinde indirime gittiler.

Diğer taraftan Ağustos ayı Tüketici Güven Endeksi verilerine göre tüketici güven endeksi, bir önceki aya göre yüzde 11,1 oranında artarak yüzde 74,4'e yükseldi. Bu da tüketici güvenin korunduğuna dair önemli bir veri olarak karşımıza çıkıyor. Dolayısıyla konut sektöründe



TÜRK EKONOMİSİ VE İSTİKRARA OLAN GÜVEN DEVAM EDİYOR

THE RELIANCE ON THE
TURKISH ECONOMY
AND STABILITY IS
CONTINUING.

reduction in the required reserve ratios. As the banks responded to the call made by President Recep Tayyip Erdoğan and the Government to the banks aimed at reduction in the mortgage interest rates in order to revive the real estate sector - which has an indirect effect on about 300 industries - the optimistic mood had also reflected on the housing sector. All these developments are being evaluated positively in terms of neutralizing the effects of the political developments on the markets within a short period of time. The reliance on the Turkish economy and stability is continuing.

GLOBAL MONETARY POLICIES ARE WORKING IN FAVOR OF TURKEY

The expansionary monetary policies in global markets are also supporting the environment needed for the reform agenda of the Turkish economy. As a result of dollar getting strong in global markets due to the interest-rate hike process of FED in 2015 and capital outflows in emerging economies, tightening was carried out in the monetary policies practiced in these countries. After the rise in interest rates, the expectation of FED to carry out an additional interest-rate hike is weak. On the other hand, the Central Bank of England tended towards interest rate reduction and additional wage incentive policy after the Brexit decision. Similarly, the European Central Bank and the Central Bank of Japan are continuing wage incentive policies. Therefore, expansionary monetary policies in global markets are providing an environment for the interest-rate reduction in Turkey.

BANKS ARE REDUCING INTEREST RATES; CONSUMER CONFIDENCE IS INCREASING

According to the House Sales Statistics announced by TÜİK (Turkish Statistical Institute); house sales in Turkey in July 2016



artış için piyasadaki yoğun talebin korunduğu söylenebilir.

KONUT TALEBİNDE ARTIŞ VAR AMA YETERLİ DEĞİL

Bankaların konut kredisi faiz oranlarını ilk etapta psikolojik sınır olan yüzde 1'in altına indirmesinin ardından konut kredisi başvuru sayısında da artış gözleniyor. Ziraat Bankası, Vakıfbank, Halkbank ve İş Bankası'nın 120 ay vadeli konut kredisi faiz oranlarını yüzde 0,95'e kadar çekmesiyle faiz indiriminin ardından konut kredisi başvurularında önemli bir hareketlilik görülmeye başladı. Tüm bunların konut alıcılarındaki yansımalarının gerçek etkisini ise yaz döneminin sonu, yılın son çeyreğinin başında göstermesi bekleniyor.

Artışın gecikmeli olarak daha da yükseleceği beklentisi, yaz döneminden kaynaklanan iç piyasadaki durgunluk ve beklentilerin genel olarak on günlük Kurban Bayramı'nın sonrasına ertelenmesiyle ilişkilendirilebilir. Diğer yandan kredi faiz oranlarında önümüzdeki süreçte bir miktar daha düşüş yapılması yönündeki beklenti de yüksek. Pek çok tüketici örgütleri ve gayrimenkul sektörü temsilcileri, bankaların konut kredisi faiz oranlarında yaptığı indirimin yeterli olmadığı ve devam etmesi gerektiğinin altını çiziyor. Faizlerin yüzde 0,70'lere inmesi halinde vatandaşların konut alımı için harekete geçeceği ve sektöre daha fazla hareketlilik katılacağı görüşü paylaşıyor. Yani gayrimenkul sektörü önümüzdeki dönemden yana yüksek umudunu koruyor; bunun için gerekli adımların atılması ve tüketiciye dokunan desteklerin devam ettirilmesi gerektiğinin altını çiziyor.

SEKTÖR DE ELİNİ TAŞINA ALTINA SOKTU

Ekonomik büyümeye destek olmak ve sektöre ivme kazandırmak için 1 Ağustos'ta "Gayrimenkulde Güç Birliği Daha Güçlü Türkiye" kampanyasını başlatan Gayrimenkul ve Gayrimenkul Yatırım Ortaklığı Derneği (GYODER), talep üzerine 15 Ekim'e kadar uzatılan kampanya kapsamında 49 üye firmasının katılımı ile 10 yıl vadeli, aylık yüzde 0,7'lik bir kredi faiz ve yüzde 20 peşinat ile 60.000'e yakın konut ve 3200 ofis tüketiciye sunuyor. Ancak kampanyanın sektöre getirdiği ciddi bir maliyeti olduğunu da belirten sektör uzmanları, "bankaların faiz oranlarında indirimde devam etmesi ve gayrimenkul sektörü üzerindeki harc ve vergi yükünün hafifletilmesini" bekliyor. Özellikle 10 yıl gibi uzun vadeli faiz oranlarındaki düşüşün önemi vurgulanıyor.

Mortgage sisteminin uygulandığı ülkeler arasında en yüksek faiz oranı yıllık yüzde 8.

BANKALAR KONUT KREDİSİ FAİZ ORANLARINI PSİKOLOJİK SINIR OLAN YÜZDE 1'İN ALTINA ÇEKTE; KONUT KREDİSİ BAŞVURULARI ARTIYOR

BANKS HAVE REDUCED THE MORTGAGE INTEREST RATES BELOW 1 PERCENT WHICH IS THE PSYCHOLOGICAL LIMIT, IN THE FIRST PHASE, AND THERE HAS BEEN AN INCREASE IN THE NUMBER OF APPLICATIONS FOR MORTGAGE LOAN.



decreased at the rate of 15.8 compared to the same month of the previous year. Nevertheless, the steps taken within the frame of both the economic data and the monetary and fiscal policies can eliminate this limited decrease. The liquidity move that the Central Bank of Turkey has created in banks in the last 8 months by making a reduction of totally 225 basis point at the upper band that it funds the markets on a daily basis has also reflected positively on the housing loans within this period and banks have reduced the interest rates one by one. On the basis of the calls made, totally 10 banks have reduced housing loan interest rates.

On the other hand, according to the Consumer Confidence Index data in August, the consumer confidence index has reached 74,4 percent with an increase of 11.1% compared to the previous month. This is an important data showing that consumer confidence is preserved. Therefore, we can tell that the strong demand in the market is preserved for the increase in the housing sector.

THERE IS AN INCREASE IN HOUSING DEMAND, BUT IT'S NOT ENOUGH

After the banks have reduced the housing loan interest rates below 1 percent (psychological limit) in the first phase, there has been an increase in the number of applications for mortgage loan. As Ziraat Bank, Vakıfbank, Halkbank and İşbank have reduced 120-months term mortgage interest rates down to 0.95 percent, there has been a significant increase in the number of applications for mortgage loan. The real effect of all these on the house buyers is expected to be seen by the end of the summer season- at the beginning of the last quarter of the year.

The expectation that the increase will rise further with delay can be related with the economic recession in the domestic market due to the summer season and postponing expectations until the 10-day holiday of Sacrifice Feast. On the other hand, there is a high expectation about a certain amount of reduction in the loan interest rates in the following period. Many consumer organizations and real estate sector representatives are emphasizing that the reduction made in the mortgage interest rates carried out by the banks



Türkiye’de ise şu an bileşik faizle bu oran yüzde 13’ü geçebiliyor. Son indirimlerde 0-24 vadelerde faiz oranlarının düşük olmasına karşın, halihazırda 10 yıl vadeli en düşük faiz oranı yüzde 0,95 civarında bulunuyor. Dolayısıyla halihazırda yıllık yüzde 11,4 gibi gözüксе de vergi ve diğer giderlerle yüzde 12’nin üzerine çıkan faiz oranı, tüketicinin beklentisini karşılamaktan uzak görünüyor.

SADECE KONUT SEKTÖRÜ DEĞİL, ÜLKE BÜYÜMESİNİ İLGİLENDİRİYOR

Merkez Bankası’nın politikalarıyla tetiklenen faiz indirimi dalgasıyla birlikte başta ülkenin lokomotif sektörü olan gayrimenkul olmak üzere piyasalarda likidite artışı sağlanması, kredi maliyetlerinde düşüşe yol açabilir. Bankaların uyguladığı ticari kredi faizlerinde oluşabilecek düşüş, ihracatçıların da düşük maliyetli krediye ulaşımını sağlayacaktır. Bu da ülke ekonomisine yatırımlarda artış ve paralelinde ihracatta önemli bir etki yapacaktır. Son tahlilde 2016 yılı için yüzde 3,5’lik büyüme tahmini korunuyor. Ancak bunun için devlet, bankacılık, özel sektör ve tüketici işbirliği her zamankinden fazla önem taşıyor.

%8

MORTGAGE SİSTEMİNİN
UYGULANDIĞI ÜLKELER ARASINDA
EN YÜKSEK YILLIK FAİZ ORANI
TÜRKİYE’DE İŞE BİLEŞİK FAİZLE BU
ORAN YÜZDE 13’Ü GEÇEBİLİYOR.
8 PERCENT

THE HIGHEST ANNUAL INTEREST
RATE AMONG COUNTRIES WHERE
MORTGAGE SYSTEM IS PRACTICED

IN TURKEY, THIS RATE EXCEEDS 13
PERCENT TOGETHER WITH THE
COMPOUND INTEREST.

is not enough and should be continued. There is a common opinion that people will take action to buy houses and the sector will revive more in case that the interest rates would be reduced to around 0.70 percent. In other words, the real estate sector is highly optimistic about the upcoming period and is emphasizing that the necessary steps should be taken and the consumer supports should be continued for this.

THE SECTOR IS ALSO TAKING ON RESPONSIBILITY

The Association of Real Estate and Real Estate Investment Companies (GYODER) has initiated the “Collaboration in Real Estate for a Stronger Turkey” campaign in 1st of August in order to support economic growth and accelerate the sector and is providing consumers about 60,000 houses and 3200 offices with 10-year terms, 0.7 percent monthly loan interest and 20 percent down payment within the scope of the campaign, which has been extended up to 15th of October upon request, with the participation of 49 member companies. However, sector specialists are telling that the campaign will bring a serious cost for the sector and they are expecting “the banks to continue reduction in their interest rates and to relieve the charge and tax burden on the real estate sector”. The importance of reduction in especially the long-term interest rates such as 10-years is emphasized.

The highest annual interest rate among countries, where mortgage system is applied, is 8 percent. In Turkey, this rate exceeds 13 percent together with the compound interest. Although the interest rates in 0-24 terms became low through the recent reductions, the lowest interest rate with 10-years term is currently 0.95 percent. Therefore, the interest rate seems like 11.4 percent annually at the present time, but it exceeds 12 percent together with the tax and other expenses and fails to satisfy the expectations of the consumers.

IT DOES CONCERN ONLY THE HOUSING SECTOR, BUT ALSO THE COUNTRY’S ECONOMIC GROWTH

Increase in liquidity in markets, particularly in real estate sector which is the locomotive sector of the country, through the interest rate reduction practice triggered by the policies of the Central Bank of Turkey can cause a decline in loan costs. A possible decline in the commercial loan interests of banks would enable exporters to have low-cost loans. This will create an increase in the investments in the national economy and a significant effect on export. In the final analysis, the estimation of 3.5 percent growth for 2016 is still valid. However, for this, the cooperation between the state, banking sector, private sector and consumers is important more than ever.



ANKARA'NIN YENİ BULUŞMA NOKTASI BULVAR LOFT

BULVAR LOFT

akfen inşaat

İLBA
TÜRKİYE'NİN YA

LÜKS KONUT PAZARININ YENİ GÖZDESİ ANKARA

Akfen İnşaat, gurme restoranlar, buz pateni pisti, güneş bahçesi sosyal alanları ve ulaşım avantajlarıyla öne çıkan Bulvar Loft konut projesiyle, lüks konut projeleriyle öne çıkan Ankara'da yepyeni bir yaşam alanı yaratıyor.

THE NEW TREND IN THE LUXURY HOUSING MARKET; ANKARA

Akfen Construction is creating a brand new living space in Ankara with Bulvar Loft housing project including gourmet restaurants, ice-skating rink, sun terrace, social areas and transportation advantages.

Üstyapı, altyapı, çevre koruma ve komple havaalanı inşaatlarındaki uzmanlık ve tecrübesiyle Türkiye'nin inşaat devi Akfen İnşaat'ın Ankara'da hayata geçirdiği yeni proje Bulvar Loft'un lansmanı gerçekleştirildi. Şehirde gün geçtikçe değeri ve itibarı artan İncek Bölgesi'ndeki bu yepyeni yaşam alanı projesi, Akfen İnşaat'ın İstanbul'da Levent Loft ve Ankara'da İncek Loft projelerinin ardından hayata geçirilen üçüncü konut temalı "Loft" projesi oldu.

Yaklaşık 5 ay önce tamamlanan İncek Loft projesinin hemen ardından İller Bankası arazisi üzerinde, yaklaşık 37 bin metrekarelik alanda yapımı gerçekleştirilen Bulvar Loft, Ankara İncek Bölgesi'nin yeni bir cazibe merkezi olarak yükselmesinde rol oynuyor. Lansman öncesinde 150 konut satışının tamamlandığı proje özellikle markalı konut piyasasında büyük bir potansiyele sahip olan Ankara'nın çehresini değiştirmeye aday.

AKFEN'İN KÖKLERİ ANKARA'DA SAKLI

Bulvar Loft'un basın lansmanında konuşan Akfen Holding Yönetim Kurulu Başkanı Hamdi Akın: Ankara'nın konut piyasasında büyük bir potansiyele sahip olduğuna dikkat çekerek, başkentte özellikle markalı konut projelerinin adetlerinin oldukça arttığını ve bu anlamda inşaat firmaları arasında sıkı bir rekabet oluştuğunun altını çizdi. Ankara'nın Akfen'in hafızasında çok önemli bir yer tuttuğunu anlatan Akın, şu ifadeleri kullandı: "Türkiye'nin kalbi Ankara, yine temelleri Ankara'da atılan Akfen için ayrı bir anlam taşıyor. Bizler genellikle siyasetle eş tutulan Ankara'nın ekonomik potansiyelinin ve canlılığının uzun süredir farkında olan bir şirket olduk. Ankara'da kurulduk, Ankara'da büyüdük ve Ankara'da pek çok değerli projeyi hayata geçirdik. Şimdi, Ankara'nın yükselen bölgesi İncek'te, Bulvar Loft gibi oldukça iddialı ve kazançlı bir projeyi hayata geçirmekten mutluluk duyuyoruz. Tıpkı İncek Loft projesinde olduğu gibi, Bulvar Loft'ta da yatırımcılarımızı ağırlamayı büyük bir heyecanla bekliyoruz."

ANKARALI ÖZEL HİSSEDECEĞİ PROJELERDE YÜKSEK FİYAT ÖDEMEYİ GÖZE ALIYOR

Akfen İnşaat Yönetim Kurulu Başkanı Selim Akın ise konuşmasında, Ankara konut piyasasına yönelik değerlendirmelerde bulundu. 2016 yılının ilk 7 ayında Ankara'da satılan 1. el konut sayısı toplam 29 bin 408 adet olduğunu belirten Selim Akın, bu oranın ülke genelinde satılan tüm konut oranının yüzde 11,22'sine denk geldiğini ifade etti. Selim Akın, "Bu durum bize başkent insanının artık kendisini daha özel hissedeceği projelerde yaşamak istediğini ve

28.408

2016 YILININ İLK 7 AYINDA
ANKARA'DA SATILAN 1. EL KONUT
SAYISI

29 THOUSAND 408

THE NUMBER OF FIRST-HAND
HOUSES SOLD IN ANKARA IN THE
FIRST 7 MONTHS OF 2016

%11,22

ANKARA 1. EL KONUT SATIŞLARININ
ÜLKE GENELİNE ORANI

11.22 PERCENT

THE PROPORTION OF ANKARA
FIRST-HAND HOUSE SALES TO
NATION-WIDE SALES

The official launch of the Akfen Construction's new project Bulvar Loft that is being realized in Ankara has been made.

Akfen Construction is a construction giant of Turkey with its expertise and experience in superstructure, infrastructure, environmental protection and turnkey airport constructions, This brand-new living space project in İncek Region which its value and prestige is raising day by day within the city is the third housing-themed "Loft" project that has been put into practice after Levent Loft project in Istanbul and İncek Loft project located in Ankara of Akfen Construction.

Bulvar Loft, which has been built on an area of app. 37 thousand square-meters on the land of Bank of Provinces, right after İncek Loft project that has been completed 5 months ago, is playing a role in making Ankara's İncek Region a new attraction center. The project, which 150 apartments have been already sold before the launching is about to change the appearance of Ankara that has a great potential especially in the branded housing market.

THE ROOTS OF AKFEN ARE REMAIN GROUNDED IN ANKARA

Hamdi Akın, Chairman of the Board of Directors of Akfen Holding, made a speech at the press launch of Bulvar Loft and highlighted that "Ankara has a great potential in the housing market and the number of branded housing projects in Ankara has increased considerably and this had created a severe competition among the construction companies". Akın told that "Ankara is particularly important for Akfen" and said: "The heart of Turkey is Ankara; since Akfen is founded in Ankara, it has a special importance for Akfen. We are a company, that is aware of the economic potential and dynamism of Ankara which is usually considered as a political city. Our company has been founded in Ankara, we have grown up in Ankara and we have put many precious projects into practice in Ankara. Now, we are pleased to put such an assertive and profitable project into practice in İncek, the rising region of Ankara. As it was in İncek Loft project, we are waiting excitedly to welcome our investors at Bulvar Loft."

THE PEOPLE OF ANKARA ARE WILLING TO PAY HIGH PRICES FOR PROJECTS THAT WILL MAKE THEM FEEL SPECIAL

Selim Akın, Chairman of the Board of Directors of Akfen Construction made a speech and made evaluations about the housing market in Ankara. Selim Akın told that the number of first-

değer gördüğünde, bunu sağlamak için gerekirse bütçe ayırabileceğini gösteriyor” diye konuştu.

Selim Akın, projenin ön satışına başladıkları Haziran ayından bu yana 150 adet konutun satışını gerçekleştirildiğini, müşterilere yüzde 37 oranında kâr fırsatı sağlandığını belirtti. Bulvar Loft’un üniversite kampüsleri ve diğer okullara yakın bir konumda olduğunu söyleyen Selim Akın, projenin Ankara batı bölgesi konut dokusunun yoğun olduğu Çayyolu yerleşiminin İncek Bulvarı’na bağlandığı ekseninde, ulaşım son derece elverişli bir konumda olduğunu hatırlattı.

LÜKS KONUT PAZARININ YENİ GÖZDESİ ANKARA

Akfen Danışmanlık ve Proje Geliştirme A.Ş. Genel Müdürü Barış Barçak ise, basın toplantısında yaptığı konuşmada, Ankaralıların, tüm ihtiyaçlarını aynı bahçe içinde karşılama fikrine alıştığını ve lüks konut pazarının yeni gözdesinin Ankara olduğunu ifade etti.

Konut piyasasına ilişkin değerlendirmelerde de bulunan Barçak, yüksek arza karşın, talebin tatminkar seviyelerde olduğu bu günlerin, gelecekte de yeni birçok projenin üretileceğinin habercisi durumunda olduğunu belirtti. Barçak sözlerini şöyle sürdürdü: “Artan kişi başı gelirle birlikte, meskenlerin belirli aralıklarla yenileriyle değiştirilmesi rutin davranış haline geldi. Barınma ihtiyacını karşılamak fikrinden çok uzaklaşan konut sektörü, yenilenen ihtiyaçlara yönelik üretimini hızla devam ettirecektir. Üretimdeki bu farklılaşma ve ileriye gidiş devam ettiği sürece, talebin de artarak devam edeceğini düşünüyorum.”

GAYRİMENKUL KAZANMAYA VE KAZANDIRMAYA DEVAM EDECEK

Toplantının ardından basın mensuplarının sorularını da yanıtlayan Akfen Holding Yönetim Kurulu Başkanı Hamdi Akın, gayrimenkul sektörüne ilişkin değerlendirmelerde bulundu. Son bir yılda dünya ve ülke genelinde yaşanan belirsizliklere rağmen gayrimenkul sektörünün başarılı bir sınav verdiğini söyleyen Hamdi Akın, “Gayrimenkul sektöründe sürekli bir talep artışı söz konusu ve bu durum ülkemiz ekonomisinde kilit bir rol oynuyor. Sektörün pek çok alt sektörle de yakın ilişkisi ile doğrudan sağladığı istihdam rakamları ve gelire dolaylı yoldan sağladığı katkıları da birlikte düşünmemiz gerekiyor. Artan talep doğrultusunda gayrimenkul sektörünün büyümeyi sürdüreceğini öngörüyoruz. Kentsel ihtiyaçların doğru tespit edilip doğru projelerle buluşturulması ile sektörde sürdürülebilir büyüme rakamları elde edilecek. Biz de Akfen İnşaat olarak sektörün sürdürülebilir büyümesine ve daha fazla hayata dokunarak değer katmaya devam edeceğiz.” açıklamasını yaptı.



“KENTSEL İHTİYAÇLARIN DOĞRU TESPİT EDİLİP DOĞRU PROJELERLE BULUŞTURULMASI İLE GAYRİMENKUL SEKTÖRÜNDE BÜYÜME DEVAM EDECEK” DİYOR HAMDİ AKIN

HAMDİ AKIN SAYS “THE GROWTH IN THE REAL ESTATE SECTOR WILL CONTINUE BY DETERMINING THE URBAN NEEDS ACCURATELY AND BRINGING THEM TOGETHER WITH CORRECT PROJECTS”

hand houses sold in Ankara in the first 7 months of 2016 is totally 29 thousand 408 and that this rate is equal to 11.22 percent of the total rate of houses sold throughout the country. Selim Akın said “This situation shows us that from now on the people of Ankara want to live in living spaces where they will feel themselves special and that they will allocate their budgets to make this come true when they feel in this way.”

Selim Akın told that they have sold 150 apartments since June which they have started the pre-sales of the project and provided a return at the rate of 37 percent for their customers. Selim Akın told that Bulvar Loft is in proximity to the university campuses and other schools and reminded that the project has a location offering many transportation options, since it is located at the axis where Çayyolu settlement (in where Ankara western region housing texture is dense) is connected to İncek Avenue.

THE NEW TREND IN LUXURY HOUSING MARKET; ANKARA

In the press conference, Barış Barçak, the General Manager of Akfen Consulting and Project Development A.Ş., told that the people of Ankara got used the idea of fulfilling all their needs within the same area and that Ankara has become the new trend in the luxury housing market.

Barçak has also made some evaluations regarding the housing market and told that despite the high supply, these days where the demand is at satisfying levels, is telling that many new projects will also be realized in the future. Barçak continued: “With the increase in the income per capita, replacing your house with a new one at certain intervals has become a routine behavior. The housing sector that has moved away from the idea of satisfying the need for shelter will rapidly continue its production aimed at the changing needs. As long as the diversification in production as well as the ability to progress continues, I think that the demand will increasingly continue.”

REAL ESTATE WILL CONTINUE TO MAKE PROFIT AND MAKE PEOPLE MAKE PROFIT

Hamdi Akın, Chairman of the Board of Directors of Akfen Holding, answered the questions of the press after the press conference and made evaluations regarding the real estate sector. Hamdi Akın told that the real estate sector performed well despite the uncertainties throughout the world as well as in the country in the past year and said “There is a continuous increase in demand in the real estate sector and this plays a



PROJEDE NELER VAR?

Toplam 6 blokta, 16 farklı daire tipi bulunan projede; 1+1, 2+1, 3+1, 4+1 ve 5+1 olmak üzere, brüt 66 m2 ile 350 m2 aralığında değişen toplam 822 adet konut bulunuyor. Kasım 2018’de teslimleri yapılması planlanan Bulvar Loft Projesi’nde, daire sahibi olmak isteyenlere yüzde 15 peşinat ile vade farksız kişiye özel 24 aylık ödeme planları sunuluyor. Ankara’nın yüksek prestijli üniversite ve lise kampüslerine yakın bir konumda olan, yeşilin içinde ana ulaşım arterlerine yakın proje, Çayyolu, Çankaya, İncek, Eymir, Mogan ve Gölbaşı yönü olmak üzere, kent manzaralı bir yaşam alanı sunuyor.

Peyzaj, Fitness center, kapalı yüzme havuzu, güneşlenme terası, açık satranç, basketbol, boccia sahaları gibi sosyal donatı alanları ve ticari alanları ile tüm Ankaralıların yeni buluşma mekanı olmayı hedefleyen projede, fitness center, kapalı yüzme havuzu, güneşlenme terası, açık satranç, basketbol, boccia sahaları gibi sosyal donatı alanları bulunuyor. Konutların fiyat aralığı ise 290 bin ile 1 milyon 378 bin TL arasında.

key role in the national economy. The sector is in close relation with many sub-industries and we have to consider the employment figures that the sector provides directly and its contributions on income indirectly. We are predicting that the real estate sector will continue to grow in line with the increasing demand. Sustainable growth figures can be achieved within the sector by determining the urban needs accurately and bringing them together with correct projects. As Akfen Construction, we will continue to add value to the sustainable growth of the sector.”

WHAT DOES THE PROJECT INCLUDE?

There are totally 822 apartments within 6 blocks including 16 different types of apartment flats as 1 bedroom, 2 bedroom, 3 bedroom, 4 bedroom and 5 bedroom having a gross area between 66 m2 and 350 m2. An interest-free payment plan of 24-months with 15 percent down payment is available for the customers who are willing to be a flat owner at Bulvar Loft Project which is planned to be delivered in November 2018. Bulvar Loft is in close proximity to the prestigious universities and high-school campuses in Ankara and provides transportation conveniences and also provides a living space within green areas with city scenery (Çayyolu, Çankaya, İncek, Eymir, Mogan and Gölbaşı directions).

The project aims to be the new meeting place and attraction center of the people of Ankara and includes social facilities such as fitness center, indoor swimming pool, sun terrace, open-air chess, basketball, boccia courts and also commercial areas. The price range of the houses is in between 290 thousand TL and 1 million 378 thousand TL.

RAKAMLARLA BULVAR LOFT BULVAR LOFT BY FIGURES

- Toplam proje alanı 37.000 m2
- Toplam inşaat alanı ise 175.000 m2
- Projede, 5 ana grupta, 16 farklı daire tipi bulunmakta. (1+1, 2+1, 3+1, 4+1 ve 5+1)
- 822 konut
- Konut Brüt m2 aralığı 66 m2 ile 350 m2 aralığında.
- Projede daire fiyatları, 290 bin TL ile 1 milyon 378 bin TL arasında.
- Projede 22 Eylül’e kadar 150 adet konutun satışı gerçekleşti.
- Bulvar Loft’ta yılsonuna kadar % 60 oranında konut satışın lansman döneminde tamamlanması planlanıyor.
- Bulvar Loft projesinin 2018 Kasım ayında tamamlanması hedefleniyor.

- Total project area 37,000 m2
- Total construction area 175,000 m2
- There are 16 different types of apartments under 5 main groups. (1 bedroom, 2 bedroom, 3 bedroom, 4 bedroom and 5 bedroom apartments)
- 822 houses
- Gross m2 of houses: 66 m2 - 350 m2
- The prices of flats within the project ;290 thousand TL - 1 million 378 thousand TL
- 150 houses have been sold until 22th September.
- 60 % of the house sales at Bulvar Loft is planned to be completed during the launching period until the end of the year.
- Bulvar Loft project is aimed to be completed in November 2018.



TÜRKİYE VE ÇİN İLİŞKİLERİ 45. YILINDA ATAĞA KALKTI

Küresel konjonktür gereği tekrar birbirine yönelen Türkiye ve Çin hükümetleri, iki ülke arasındaki ekonomik, kültürel, ticari ilişkileri bir adım ileriye taşımak istiyor.

TURKEY-CHINA RELATIONS HAVE IMPROVED SIGNIFICANTLY IN ITS 45TH ANNIVERSARY

Turkish and Chinese governments, which have turned towards each other once again due to the global conjuncture, are willing to take economic, cultural and commercial relations between the two countries a step further.

Türkiye, iki önemli genel seçimi geride bıraktığı 2015 yılında yaşadığı siyasi ve ekonomik belirsizliklerin ardından, uluslararası ilişkiler politikalarında da ciddi değişikliklere gitmek zorunda kaldı. Suriye politikasından dolayı ABD ile, jet krizinden dolayı Rusya ile, mülteci sorunundan dolayı Avrupa Birliği ile yaşanan sorunlar derken, ülke yönetimi son 14 yılda büyüme için odaklandığı temel pazarlardan farklı bölgelere doğru bir arayışa yöneldi. Özellikle ihracatta alternatif pazar arayışında öne çıkan ana ülkelerden biri ise dünyanın ikinci büyük ekonomisi olan Çin oldu.

Türkiye en çok ihracat yaptığı 19. ülke, en çok ithalat yaptığı 1. ülke olan Çin pazarına verdiği önemi aslında yıllardır belli aralıklarla



After the political and economic uncertainties that Turkey has experienced in 2015 when two important general elections have been held, the country had to make serious changes in its international relations policies. Having problems with USA due to its Syria policy, with Russia due to the fighter jet crisis and with the European Union due to the refugee problem, the government started to search for regions other than the key markets that the country has focused for growth purposes in the past 14 years. One of the countries that came to the forefront during this alternative export market search was China, which is the world's second largest economy.

In fact, at certain intervals Turkey mentions the importance it places on the Chinese

dile getiriyor. Ekim 2010'da o dönem Başbakan olan Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan'ın daveti üzerine Türkiye'ye gelen dönemin Çin Başbakanı Wen Jiabao, iki ülke arasındaki ticaret hacmi hedefinin 2015 yılında 50 milyar dolar, 2020 yılında ise 100 milyar dolar seviyesine çıkarılması hedefini ortaya koymuştu. Ancak bu hedefin ilk ayağı başarısız oldu. 2014 yılında 27,8 milyar dolar olan ikili ticaret hacmi, 2015'in ilk 10 ayında 22,96 milyar dolara geriledi. Bugüne kadar hedeflere ulaşılammış olsa da, her iki ülke de diplomatik ilişkilerinin 45. yılı olan 2016 yılında karşılıklı menfaatlerini geliştirmek istiyor.

Türkiye İstatistik Kurumu'nun Ekim ayı verilerine göre Türkiye için en önemli ithalat pazarı olan Çin'den 2015 Ocak-Ekim döneminde 20,57 milyar dolar ithalat yapıldı. (Ardından Almanya, Rusya ve İtalya geliyor.) Aynı dönemde Çin'e yapılan ihracat ise 2,39 milyar dolar oldu. Buna göre, Türkiye'nin Çin'e verdiği ticaret açığı 18,17 milyar dolar oldu. Türkiye, dünya genelinde 2. büyük ticaret ortağı olan Çin'le arasındaki bu dış ticaret açığı sorununu çözmek ve güvenlik, kültür, turizm gibi diğer alanlarda çeşitli işbirliklerinin önünü açmak istiyor.

Bu amaçla, 2016 başlarında iki ülke arasında başbakan yardımcılar düzeyinde bir Hükümetler Arası İşbirliği Komitesi kuruldu. Komite çalışmalarında özellikle Çin'den Türkiye'ye gelen yatırımların artırılarak dış ticaret açığının kapanması ve yıllık karşılıklı ticaret hacminin 100 milyar doların üzerine çıkması hedefleniyor. Bugün bu rakam 27,8 milyar dolar seviyesinde.

İPEK YOLU YENİDEN CANLANIYOR

Çin hükümeti 2013 yılında Doğu Asya, Orta Asya, Afrika, Batı Asya ve Avrupa'yı hem karadan hem de denizden birbirine bağlayarak ticareti kolaylaştırmak için geliştirdiği İpek Yolu Ekonomik Kuşağı projesini duyurdu. 26 ülkeyi ilgilendiren, sadece ulaşım hatları için 40 milyar dolarlık harcama öngörülen bu dev proje kapsamında üç koridor belirlendi. Avrupa'yı Orta Asya Cumhuriyetleri, Afganistan, Pakistan ve Çin'e bağlayacak olan Orta Koridor planında ise Türkiye özellikle hızlı tren projeleriyle önemli bir rol oynuyor.

Türk yetkililere göre Türkiye özellikle, Avrupa ile Asya kıtalarını birbirine bağlayan denizaltı metro hattı Marmaray ve hali hazırda

8

TRİLYON / TRILLION

ÇİN, TÜRKİYE'NİN DE DAHİL OLDUĞU ORTA KORİDOR PROJESİNE 8 TRİLYON DOLAR YATIRIM YAPACAK.

CHINA WILL INVEST 8 TRILLION DOLLARS IN THE MIDDLE CORRIDOR PROJECT IN WHICH TURKEY IS ALSO INVOLVED.

market, which is the 19th largest export destination of Turkey and the biggest import source. The former Chinese Prime Minister Wen Jiabao set forth the trading volume target between the two countries to be increased to 50 billion dollars for 2015 and 100 billion dollars for 2020 during his visit to Turkey in October 2010 upon the invitation of Recep Tayyip Erdoğan, the Prime Minister of Turkey in that period. However, the first phase of this target could not be achieved. The bilateral trade volume which was 27.8 billion dollars in 2014 decreased to 22.96 billion dollars in the first 10 months in 2015. Although the goals could not be achieved until today, both countries are willing to improve mutual interests in 2016 which is the 45th year of their diplomatic relations.

According to October data of the Turkish Statistical Institute; 20.57 billion dollars of import have been made from China which is the most important market for Turkey (and followed by Germany, Russia and Italy) within January-October 2015. The export volume was 2.39 billion dollars in the same period. Accordingly, the trade deficit Turkey gave to China was 18.17 billion dollars. Turkey is willing to solve this foreign trade deficit problem with China (Turkey's 2nd biggest trade partner throughout the world) and to open the way for various collaborations in other fields such as security, culture and tourism.

For this purpose, an Intergovernmental Cooperation Committee was established in 2016 at deputy prime-ministerial level. The aim of the committee works is to close the foreign trade deficit by increasing the investments from China to Turkey and to reach an annual bilateral trade volume of above 100 billion dollars. Today this figure is about 27.8 billion dollars.

SILK ROAD IS REVIVING

The Chinese government announced Silk Road Economic Zone project in 2013 which the country has developed in order to ease trade by connecting East Asia, Central Asia, Africa, West Asia and Europe both by sea and by land. Three corridors have been determined within the scope of this giant project that concerns 26 countries and where an expense of 40 billion dollars has been predicted only for the transportation lines. Turkey plays a significant



**TÜRKİYE VE ÇİN
DİPLOMATİK İLİŞKİLERİNİN
45. YILI OLAN 2016'DA
İŞBİRLİĞİ ÇALIŞMALARINI
ARTIRDI. TÜRKİYE,
YENİDEN CANLANDIRILAN
İPEK YOLU'NDA ÖNEMLİ
ROL OYNAYACAK.**

**TURKEY AND CHINA
IMPROVED THEIR
RELATIONS AND
COOPERATION WORKS
IN 2016 WHICH IS THE
45TH ANNIVERSARY OF
THEIR DIPLOMATIC
RELATIONS. TURKEY
WILL PLAY A
SIGNIFICANT ROLE IN
THE REVIVAL OF SILK
ROAD.**

deneme sürüşleri yapılan Bakü-Tiflis-Kars Demiryolu ile Edirne-Kars Demiryolu gibi ulaşım ve altyapı projeleriyle, "İpek Yolu"nun modern ve en önemli bileşenlerinden birini oluşturacak. Çin hükümeti de, Orta Koridor'a 8 trilyon dolar yatırım planını açıklayarak bir anlamda Türkiye'ye verdiği değeri onayladı.

Yatırımları hızlandırmak için Türkiye tarafından da adımlar atılıyor. İpek Yolu Ekonomik Kuşağı - Orta Koridor için demiryolu işbirliği anlaşma tasarıları, TBMM Dışişleri Komisyonu'ndan geçti. Kısa süre içinde yasalaştırılacağı düşünülen tasarı kapsamında sadece demiryolu hattı yaklaşık 2 bin kilometre civarında olacak. Bakü-Tiflis-Kars projesi ile Edirne-Kars yüksek hızlı tren projesi de Orta Koridor'un bir bileşeni olacak. 150 milyar dolara mal olması hesaplanan projenin 2020 ile 2025 arasında tamamlanması bekleniyor.

Dev rakamlı altyapı ve ulaşım projelerinin yanı sıra ticarete ve yatırımda yerel ülke para birimlerinin kullanımı, ortak hava savunma sistemi üretimi, orta ve uzun vadeli kültür alışverişi işbirliği modeli oluşturulması ve fon işbirliği gibi konularda da karşılıklı adımlar atılacak.

Tüm bu gelişmeler her iki ülkenin iş dünyasında da kayda değer bir yansıma buluyor. Çin ve Türkiye arasındaki ticari ilişkilerin en büyük platformlarından olan bu yılki China Homelife Turkey fuarında, 2016 yılında canlandırılan sinerjinin etkileri görüldü. Türkiye-Çin Halk Cumhuriyeti İşadamları Dostluk ve Dayanışma Derneği (TÜÇİAD) Başkanı Kemal Koçak, İstanbul'da düzenlenen fuarda 3 yıl önce 150 tane Çinli katılımcı olduğunu, geçen yıl bu rakamın 700'ün üzerine yükseldiğini, bu yıl ise 900 civarında katılımcıya ulaşıldığını vurguluyor. Diplomatik ilişkiler ilerledikçe her iki ülkenin iş profesyonelleri de birbirini daha iyi anlamaya başlıyor. Çin'in sadece ucuz mal ihraç edilen bir pazar olarak görülmemesi gerektiği daha iyi anlaşıyor.

Çin'in en büyük bankası olan Çin Sanayi ve Ticaret Bankası'nın (ICBI), 2014 yılında Tekstilbank'ın yüzde 75,5 hissesini satın alarak Türkiye'de faaliyet gösteren ilk Çin bankası oldu. Yine Çinli ağ çözümleri sağlayıcısı Huawei'nin bölgesel yönetim merkezi olarak Türkiye'yi seçti, İstanbul'da bir de Ar-Ge merkezi açtı. Bu gibi yatırımlar arttıkça Türkiye'nin Çin'den kaynaklanan dış ticaret açığı sorunu önemli ölçüde çözülebilir.

role in especially high-speed train projects within the Middle Corridor plan which will connect Europe to Central Asian Republics, Afghanistan, Pakistan and China.

According to Turkish authorities, Turkey will constitute one of the most important and modern components of "Silk Road" through Marmaray (submarine metro line) that connects Europe and Asia and through transportation and infrastructure projects such as Baku-Tbilisi-Kars Railway, in which test drives are carried out currently, and Edirne-Kars Railway. The Chinese government announced its investment plan of 8 trillion dollars for the Middle Corridor Initiative. In other words, China confirmed the importance it places on Turkey by this way.

Steps are also taken by Turkey in order to accelerate the investments. Railway cooperation agreement drafts for Silk Road Economic Zone-Middle Corridor have passed from the Foreign Affairs Committee of the Grand National Assembly of Turkey (TBMM). Within the scope of the draft that will be probably enacted within a short period of time, only the railway line will be about 2000 kilometers. Baku-Tbilisi-Kars project and Edirne-Kars high-speed train project will also be a component of the Middle Corridor. The estimated cost of the project is 150 billion dollars and it is expected to be completed in between 2020-2025.

Besides giant infrastructure and transportation projects, steps will be taken mutually regarding issues such as using local currency in trade and investments, establishing a joint air defense system, creating a culture exchange cooperation model in the medium and long term and fund cooperation.

All these developments have a considerable impact on the business world of both countries. The impacts of the synergy that has been revived in 2016 have been clearly seen at China Homelife Turkey Fair which is one of the biggest platforms of the commercial relations between China and Turkey. President of Turkish Chinese Businessmen Friendship and Solidarity Association (TUCIAD) Kemal Koçak tells that there were 150 Chinese participants at the fair organized 3 years ago in İstanbul and that this number has increased to over 700 participants last year and about 900 participants this year. As diplomatic



relations improve, the business professionals of both countries starts to understand each other better. It is better understood that China should not be considered as a market having only cheap exportable goods.

The Industrial and Commercial Bank of China (ICBC) which is the biggest bank in China purchased 75.5 percent shares of Tekstilbank in 2014 and became the first Chinese bank carrying on business in Turkey. In addition, the Chinese network solutions provider have chosen Turkey as the regional head office and opened a Research & Development center in İstanbul. As the number of such investments increase, the foreign trade deficit of Turkey arising from China can be solved to a considerable extent.

ÖZETLE TÜRKİYE-ÇİN İLİŞKİLERİNİN 45 YILI 45TH YEAR OF TURKEY- CHINA RELATIONS IN SUMMARY

- 1971 yılında tesis edilen ikili ilişkiler sonrası 1980’li yıllardan itibaren siyasi ve ekonomik alanda ilerleme kaydedilmeye başlandı.
- İkili ticaret hacminde 1 milyar ABD Doları eşiği ilk kez 2000 yılında aşıldı.
- 2010 yılında ise ilişkiler “stratejik işbirliği” seviyesine yükseldi.
- Çin ile diplomatik ilişkilerimizin 40. yıldönümünü olan 2011 yılında Türkiye’de ve Çin’de birçok kültürel etkinlik düzenlendi.
- 2012 “Türkiye’de Çin Yılı” olarak, 2013 ise “Çin’de Türkiye Yılı” olarak kutlandı.
- Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan Temmuz 2015’te Çin’e resmi ziyaret gerçekleştirdi. Çin Devlet Başkanı Xi Jinping ise Kasım 2015 tarihinde G-20 Zirvesi vesilesinde ülkemizi ziyaret etti.
- G-20 Zirvesi sırasında gerçekleştirilen İkili görüşmelerde İpek Yolu Ekonomik Kuşağı ve 21. Yüzyıl Deniz İpek Yolu, Demiryolu İşbirliği ve gıda ticareti gibi ekonomi içerikli toplam 7 adet anlaşma imzalandı.
- Türkiye’nin Çin’e ihracatı hammaddeler ve kimyasallar ağırlıklı bir yapıda. İthalatımızın önemli bir bölümünü yatırım malları ve ara mallar, geri kalanını ise tüketim malları oluşturuyor.
- Diplomatik ilişkilerin 45. yılı vesilesiyle 2016 yılında da çeşitli etkinlikler düzenlenmesi planlanıyor.
- 2015 yılında Çin’den ülkemize yaklaşık 313 bin turist giriş yaptı. Bu rakam, 2014 yılına kıyasla yüzde 57’lik bir artışa tekabül ediyor.
- Türk Hava yolu şirketi halihazırda Çin’e 34 sefer (Pekin 7, Şanhay 7, Guanco 7, Hong Kong 6 ve Taipei 7) gerçekleştiriyor.
- Ülkemizin Çin Halk Cumhuriyeti’nde Şanhay, Hong Kong ve Guanco şehirlerinde; ÇHC’nin ise İstanbul ve İzmir’de Başkonsoloslugu bulunuyor.

- After the bilateral relations established in 1971, progress was started to be made in the political and economic fields as of 1980s.
- The level of bilateral trade volume exceeded 1 billion USD in 2000 for the first time.
- Relations rise to the level of “strategic cooperation” in 2010.
- Many cultural events have been organized in Turkey and China in 2011 which was the 40th anniversary of our diplomatic relations with China.
- 2012 was celebrated as the “Year of Chinese Culture in Turkey” and 2013 as the “Year of Turkish Culture in China”.
- President Recep Tayyip Erdoğan made an official visit to China in July 2015. Chinese President Xi Jinping visited our country in November 2015 on the occasion of G-20 Summit.
- Totally 7 economy-related agreements have been signed during the bilateral negotiations carried out in G-20 Summit including Silk Road Economic Zone and 21st Century Sea Silk Road, Railway Cooperation and food trade.
- The export of Turkey to China is mainly composed of raw materials and chemicals. A significant part of our import is composed of investment goods and intermediate goods and the remaining is composed of consumer goods.
- Various events are planned to be organized in 2016 on the occasion of the 45th year of the diplomatic relations.
- App. 313.000 Chinese tourists have arrived to our country in 2015. There is an increase of 57% compared to 2014.
- There are currently 34 flights to China (Beijing 7, Shanghai 7, Guangzhou 7, Hong Kong 6 and Taipei 7).
- The Consulate General of Turkey in the People’s Republic of China is located in Shanghai, Hong Kong and Guangzhou and the People’s Republic of China has a Consulate General in İstanbul and İzmir.

Endüstri 4.0: HAZIR MIYIZ?

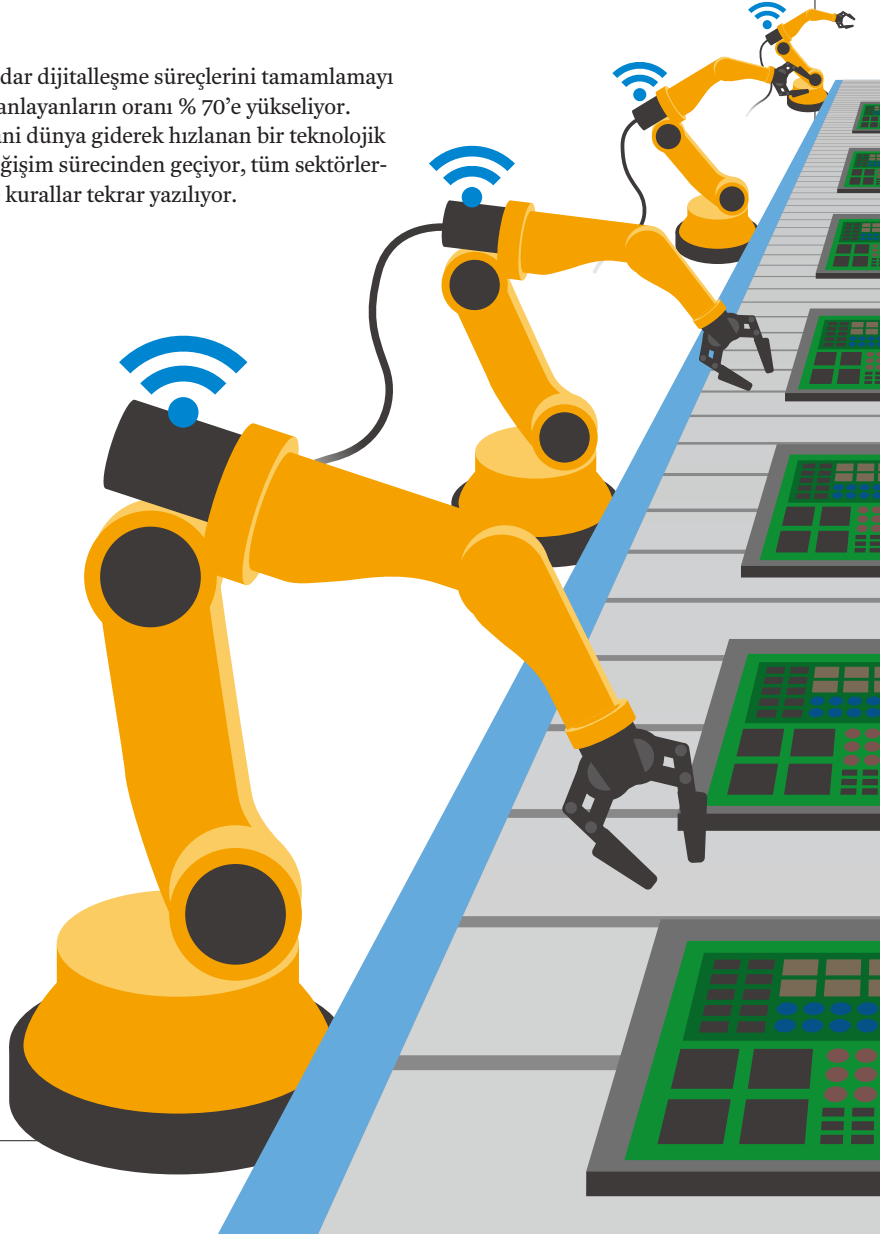
İlk defa 2013 yılında Alman hükümetinin teknoloji stratejisi belgesinde geçen Endüstri 4.0 tanımı dünya endüstrisini etkisi altına almış durumda. Yeni sanayi devrimine göre dijital dönüşüme entegre olabilen ülkeler ve ekonomiler fark yaratacak. Peki Türkiye, oyunun kurallarını baştan aşağı değiştiren Endüstri 4.0'a ne kadar hazır?

Sanayi devrimi buhar makinesinin icadıyla başladı, elektriğin üretim süreçlerine dahil olmasıyla devam etti. Ardından elektronik ve bilgisayar teknolojileri hayatımıza girdi. Şimdi ise “dördüncü sanayi devrimi” olarak adlandırılan ancak etkileri sadece sanayi ile sınırlı olmayan bir dijital devrimden bahsediyoruz: Endüstri 4.0.

Büyük Veri, Yapay Zeka, Nesnelerin İnterneti, 3B yazıcılar ve paylaşım ekonomisi gibi geniş bir ekosisteme yayılan ve gelecek dönemde tüm sektörlerde rekabetin belirleyici noktası olduğuna inanılan Endüstri 4.0 çalışmaları için ülkeler hızla yol haritası çıkarıp uygulamaya başladı bile. Gerek yarattığı ürünler gerekse ihracata olan katkısı ile Türkiye ekonomisinde önemli bir yere sahip olan üretim sanayi de geç kalmadan bu devrimi yakalamak istiyor. Peki Endüstri 4.0 ile yeni iş modeli neler getiriyor? Dünyada rekabetin doğası ve tanımı değişirken Türkiye bu dönüşüm sürecinin neresinde duruyor?

Uluslararası denetim, danışmanlık ve vergi hizmetleri şirketi PwC, Endüstriyel İnternet veya Dijital Fabrika şeklinde de tanımlanan Endüstri 4.0 ile ilgili küresel tabloyu çıkarmak için dokuz ana endüstri kolu ve 26 ülkeden 2 binden fazla şirket yöneticisiyle görüşerek hazırladığı 2016 Küresel Endüstri 4.0 Araştırması'nı yayınladı. Rapora göre bugün dünya genelindeki sanayi yöneticilerinin sadece % 33'ü şirketlerini dijitalleşme anlamında “gelişmiş” olarak tanımlasa da, 2020 yılına

kadar dijitalleşme süreçlerini tamamlamayı planlayanların oranı % 70'e yükseliyor. Yani dünya giderek hızlanan bir teknolojik değişim sürecinden geçiyor, tüm sektörlerde kurallar tekrar yazılıyor.



Industry 4.0:

ARE WE READY?

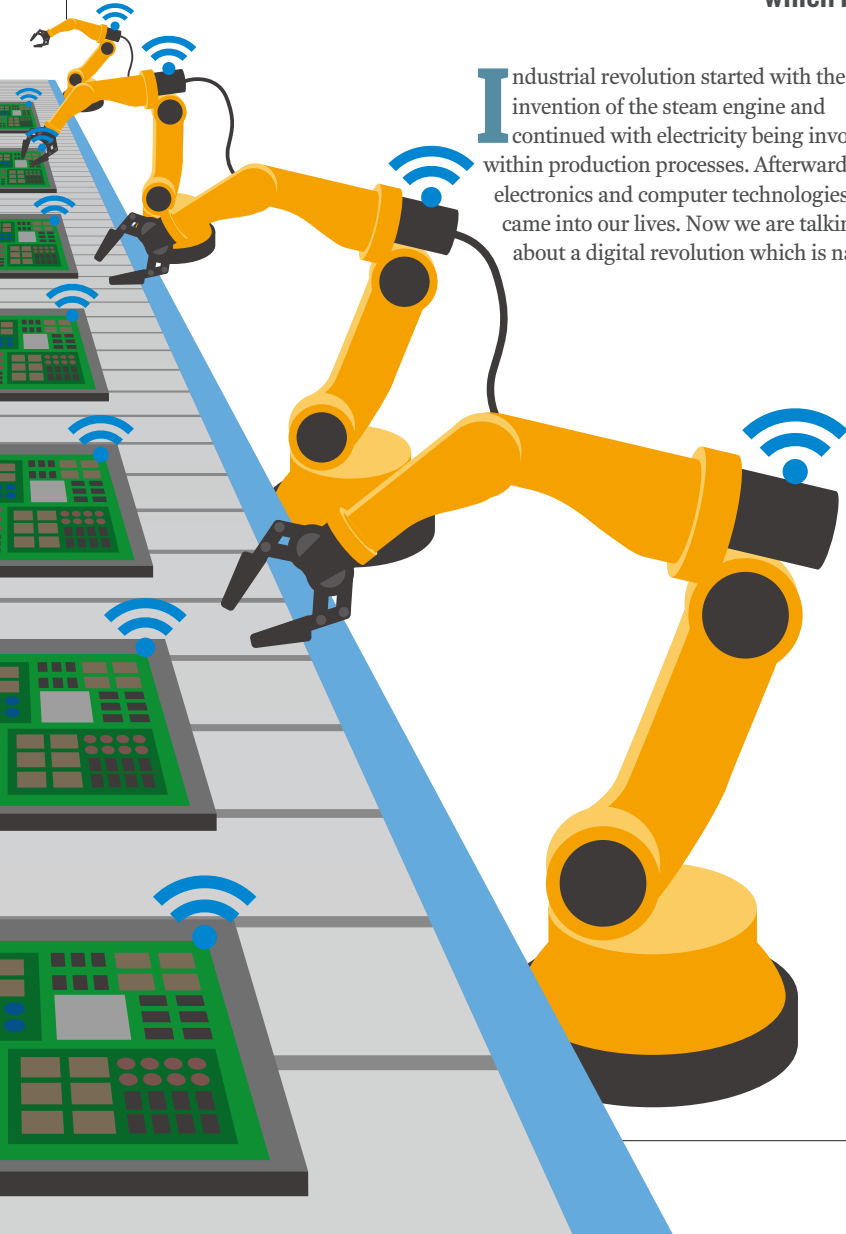
Industry 4.0 definition that was mentioned for the first time in the technology strategy document of the German government in 2013 has influenced the whole world industry. Countries and economies which could be integrated into digital transformation in accordance with the new industrial revolution will create a difference. Is Turkey ready for Industry 4.0 which is completely a game-changing technology?

Industrial revolution started with the invention of the steam engine and continued with electricity being involved within production processes. Afterwards, electronics and computer technologies came into our lives. Now we are talking about a digital revolution which is named

as the “fourth industrial revolution” which its effects are not limited with industry: Industry 4.0.

Countries even started rapidly to set and implement a road map for studies regarding Industry 4.0 which has spread over a large eco-system such as Big Data, Artificial Intelligence, Internet of things, 3D printers and sharing economy and which is believed to be the determining point of competition in all sectors in the following period. Production industry which has a significant place in Turkish economy in terms of both the products it generates and its contribution to export also wants to catch this revolution before it's too late. So, what does a new business model with Industry 4.0 bring? What is the position of Turkey within this transformation process while the nature and definition of competition in the world is changing?

The international audit, consulting and tax services company PwC has published 2016 Global Industry 4.0 Survey which the company has prepared by having meetings with more than 2000 company executives from nine basic industry branches from 26 countries in order to present the global chart regarding Industry 4.0 which is also defined as Industrial Internet or Digital Factory. According to the report, today only 33% of the industry executives all around the world define their companies as “developed” in terms of digitalization, but the rate of the companies that are planning to complete their digitalization processes until 2020 is 70%. In other words, the world is going through a gradually



ENDÜSTRİ 4.0 NASIL ÇIKTI?

Yeni teknolojilerin etkisini önceden fark eden Alman Hükümeti, sanayideki rekabetçiliğini artırmak üzere “Endüstri 4.0” kavramına, ilk kez 2013 yılında yayınladığı yüksek teknoloji strateji belgesinde yer verdi. Doğudaki sanayi üretiminin Batıda’kini aşması ve özellikle Avrupa Birliği’nin sanayi üretiminde riske girmesi gibi sebeplerle teknolojinin gücünü arkasına alarak güçlenme politikası olarak geliştirilen Endüstri 4.0, büyük veri, yapay zeka, nesnelerin interneti, dijitalleşme ve iletişim teknolojilerini kullanarak “akıllı fabrikalar” kurulmasını öngörüyor. Hatta bu fabrikaların neredeyse insansız olarak çalışması planlanıyor. Bugün pek çok Alman şirketi hükümetin desteğiyle Endüstri 4.0 yatırımlarına başladı. Siemens Amberg fabrikasında bin farklı ürün üretebiliyor. Otomasyon seviyesi %75’e yükseldi; hata oranı ise 1 milyonda bir. Bosch ise Endüstri 4.0 uygulamalarıyla envanterde yüzde 30’a varan bir azalma, üretkenlikte de yüzde 10’a varan bir artış elde etmeyi başardı. Şirket 2020 itibariyle global üretiminde yıllık tasarrufu yüzlerce milyon dolara çıkarmayı hedefliyor.

Almanya’nın Endüstri 4.0 olarak adlandırıldığı bu kavram, dünyanın farklı ülkelerinde başka isimlerle varlık gösteriyor. Örneğin; ABD’deki “Smart Manufacturing” inisiyatifi, bu oluşumun başka bir açıdan yaklaşımı diyebiliriz. Japonya’da ise benzer süreç “Innovation 25” olarak adlandırılıyor ve bu yaklaşık 5 yıldır

**FABRİKADA BİN FARKLI
ÜRÜN ÜRETİLEBİLİYOR.
OTOMASYON SEVİYESİ
%75'E YÜKSELDİ; HATA
ORANI İSE 1 MİLYONDA BİR.**

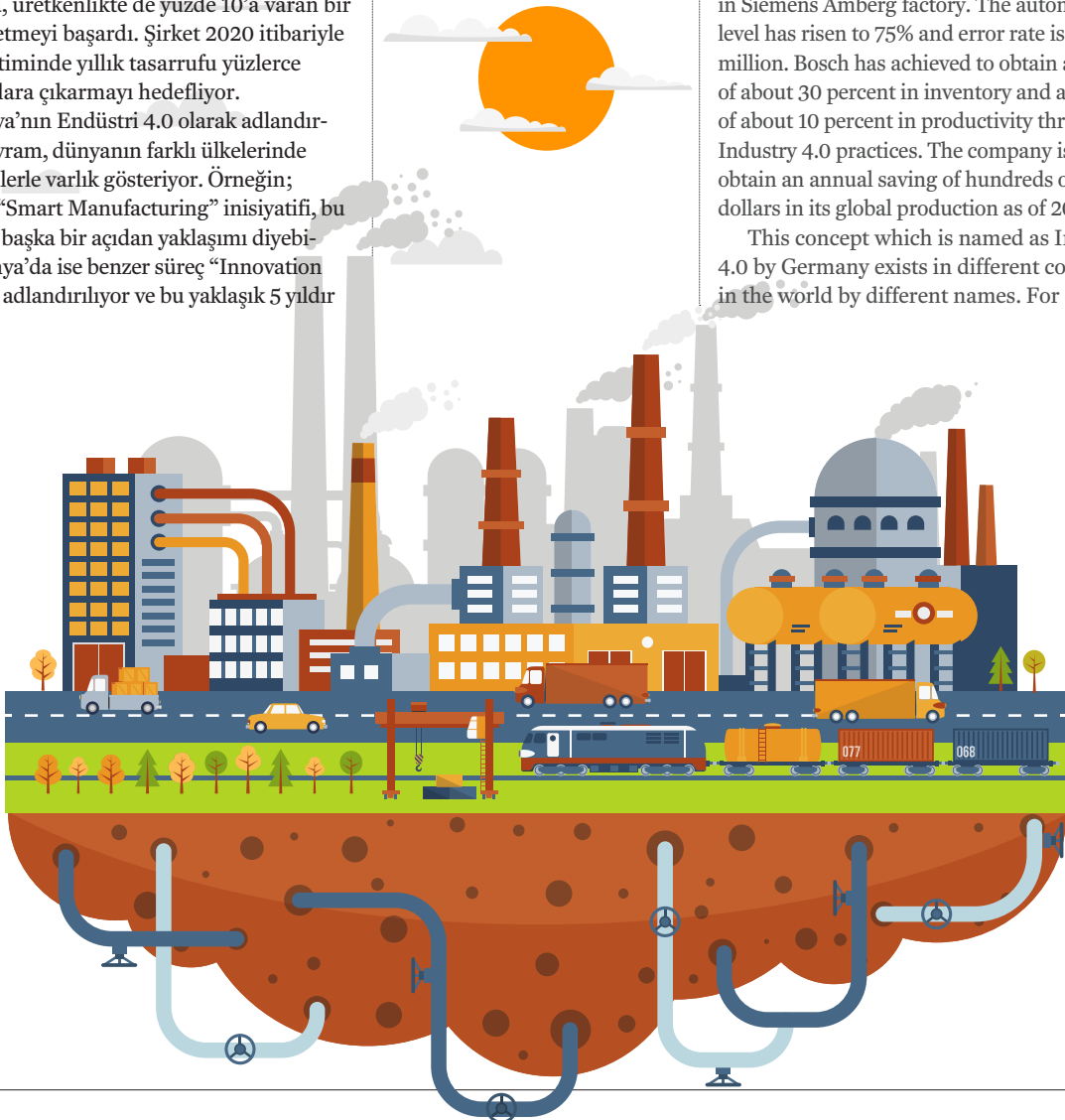
**THOUSAND DIFFERENT
PRODUCTS ARE
PRODUCED IN THE
FACTORY. THE
AUTOMATION LEVEL
HAS RISEN TO 75% AND
ERROR RATE IS ONE IN A
MILLION.**

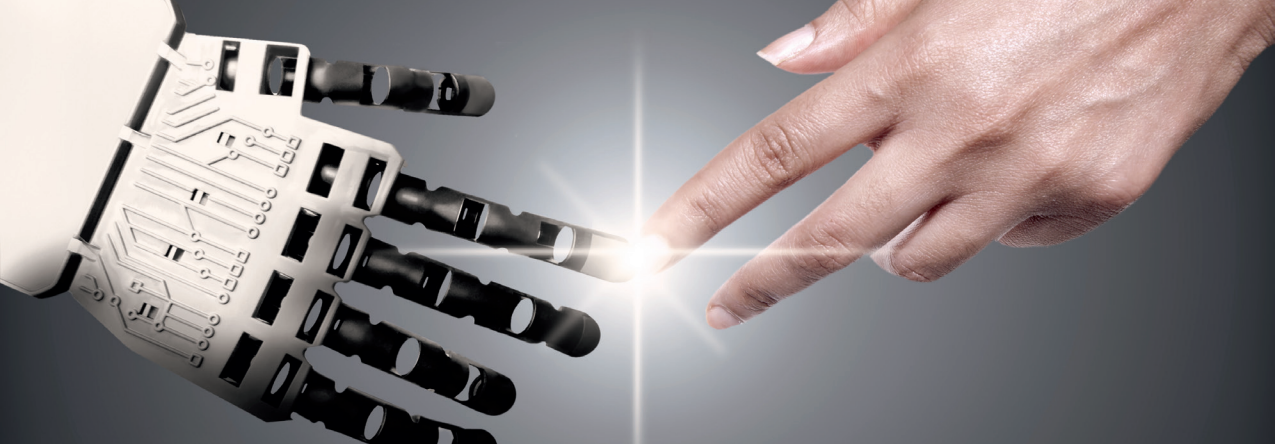
accelerating technological change process and the rules in all sectors are being re-established.

How did Industry 4.0 come up?

The German government that have realized the effect of new technologies beforehand included the concept “Industry 4.0” for the first time in the high-technology strategy document that it has published in 2013 for the purpose of increasing its competitiveness in the industry. Industry 4.0 that has been developed as a strengthening policy backed by the power of technology due to reasons such as the industrial production in East exceeding the West and the European Union taking risk in industrial production is predicting “smart factories” by using the big data, artificial intelligence, Internet of things, digitalization and communication technologies. These factories are even planned to work almost unmanned. Today many companies started Industry 4.0 investments with the support of the German government. Thousand different products are produced in Siemens Amberg factory. The automation level has risen to 75% and error rate is one in a million. Bosch has achieved to obtain a reduction of about 30 percent in inventory and an increase of about 10 percent in productivity through Industry 4.0 practices. The company is aiming to obtain an annual saving of hundreds of million dollars in its global production as of 2020.

This concept which is named as Industry 4.0 by Germany exists in different countries in the world by different names. For example;





Japonya’da uygulanan bir yaklaşım. Diğer ülkelerden örneklerle devam edersek; bugün Finlandiya sanayisinin %44’ü endüstriyel internet kullandığı belirtiliyor. Amerikalı GE ise tüm şirketlerinde kullanabileceği “endüstriyel internet” yetkinliklerini geliştirmek için 1 milyar Dolar’ın üzerinde IT yatırımı yapmış durumda.

İŞ MODELİNDE NELER DEĞİŞECEK?

Sadece imalat sektörünü değil, tüm iş dünyasını ve hayatın genelini ilgilendiren Endüstri 4.0 ile üretilen her bir ürün günümüzün modern sistemlerinden farklı olarak ayrı bir seri numaralı kimliğe sahip olacak ve belleklerinde sadece bazı temel bilgileri değil, kendi geçmişlerini de tutabilecek. Bu ürünler tıpkı üretildikleri makineler gibi sürekli internete bağlı olacak ve dolayısıyla konumları ve durumları her an kolaylıkla belirlenebilecek. Alıcıları sayesinde bulundukları çevreyi inceleyip gerektiğinde yine kendi yetenekleri ölçüsünde fiziksel tepki verebilecekler ve bunu yaparken de internete bağlı diğer cihazlarla gerçek zamanlı olarak bilgi alışverişinde bulunabilecekler.

Mitsubishi Electric Türkiye Fabrika Otomasyon Sistemleri İş Geliştirme Yöneticisi Tolga Bizel, Endüstri 4.0’la birlikte kişiye özel üretimlerin robot - insan işbirliğinde fabrikalara taşınacağını anlatıyor: “Önümüzdeki yıllarda insan ihtiyaçları kendi kendine yetebilen otomasyon sistemleri ile karşılanacak. Kişiselleştirilmiş ihtiyaçlara göre hazırlanan bir ürün fabrikada üretilirken değiştirilebilecek ve bunun kontrol altına alınacağı sistem yapısı sağlanacak.”

Kısaca Endüstri 4.0 ile akıllı teknolojilerin elimizdeki verileri çok daha iyi analiz ettiği, tüm sektörlerde iş süreçleri ve üretim süreçlerinin optimize edildiği ve son kullanıcıların ne istediğini çok daha iyi analiz edebilen ve kişiselleştirmenin çok öne çıktığı ürünlerin kulla-

“Smart Manufacturing” initiative in USA is another approach of this formation. The similar process is named as “Innovation 25” in Japan and this approach is being implemented in Japan for about 5 years. Some other examples from different countries; today 44% of the Finnish industry is using industrial Internet. The American corporation GE has made an IT investment over 1 billion dollars in order to develop its “industrial Internet” competencies that it could use in all its companies.

WHAT WILL CHANGE IN THE BUSINESS MODEL?

Each product manufactured with Industry 4.0 which concerns not only the manufacturing sector, but also the whole business world and the life in general will have an identity with a separate serial number and will not only keep some basic information in their memories, but will also keep their own history (unlike today’s modern systems). These products will be continuously connected to Internet (like the machines they are manufactured of) and therefore their situation and positions will be determined easily at any moment. They will be able to examine the environment they are in and they will give physical reaction when needed and they will exchange information with other devices connected to Internet on a real-time manner while doing these.

Mitsubishi Electric Turkey Factory Automation Systems Business Development Executive Tolga Bizel tells that customized productions will be transferred to factories through robot-human cooperation with Industry 4.0: “Human needs will be met through self-sufficient automation systems in the following years. A product which is prepared according to customized needs could be changed while being produced in the factory and a system structure that will control this process will be provided.”





nımaımıza sunulduğu, teknolojinin her sektöre değdiği bir dünyaya adım atmış olacağız. Cisco Türkiye Genel Müdürü Cenk Kıvılcım'a göre "şirketler dijital dönüşümü süreçlerine entegre ederek sadece çalışanlarının verimliliği sayesinde %30 maliyet avantajı sağlayabilir."

Ayrıca doğru bir dijital dönüşüm stratejisi ile üretim sektörü arıza ve üretim kesintilerini %48 oranında azaltabilir, hatalı ürün oranını %49 düşürebilir, yeni ürün çıkarma süresini %23 kısaltabilir, enerji maliyetlerinden %18 oranında tasarruf sağlayabilir.

TÜRKİYE BUNUN NERESİNDE?

Türkiye yurtdışı ve yurtiçi birçok siyasi ve jeopolitik çalkantıya rağmen ekonomik performansı ile dünyanın önde gelen ülkeleri arasında yer alıyor. Rekabetçilik açısından da gelişmesini sürdürüyor. Her yıl Dünya Ekonomik Forumu tarafından yayınlanan "Küresel Rekabet Raporu"na göre Türkiye artık "verimlilikten inovasyona geçiş yapan ülkeler" kategorisinde yer alıyor.

Yayınlanan son rapora göre Türkiye genel rekabetçilik sıralamasında 140 ülke arasında 51'inci sırada. (Geçen yıl 45'inci, 5 sene önce 61'inciydi.) Yani son yıl dışında, Türkiye'nin rekabet gücü 5 yılda artmış. Ancak, inovasyon kapasitesi anlamında 83'üncü sırada yer alıyor.

**"GENÇLERE EĞİTİM
HAYATLARI SIRASINDA
YENİLİKÇİ DÜŞÜNCE
YETİLERİNİ VE KATMA
DEĞERİ YÜKSEK
BECERİLERİNİ
GELİŞTİREBİLECEKLERİ
İMKANLAR SUNMAMIZ
GEREKİYOR"DİYOR
CANSEN BAŞARAN**

**CANSEN BASARAN
TELLS THAT "WE
HAVE TO PROVIDE
OPPORTUNITIES FOR
YOUNG PEOPLE IN
ORDER TO DEVELOP
THEIR INNOVATIVE
THINKING ABILITIES
AND THEIR HIGH-ADDED
VALUE SKILLS DURING
THEIR EDUCATION
LIVES".**

Briefly, through Industry 4.0, we will enter a world where smart technologies will better analyze our data, business processes and production processes in all sectors will be optimized and where products that analyze the needs of end-users better and customization becomes prominent will be put into use and where technology will have an effect on every sector. According to Cisco Turkey General Manager Cenk Kıvılcım, "companies can gain a cost advantage of 30% only through the productivity of their employees by integrating digital transformation into their processes." In addition, the manufacturing sector can reduce fault and production failures at the rate of 48%, faulty products at the rate of 49%, shorten the period of new product release at the rate of 23% and make a saving of energy costs at the rate of 18% through a correct digital transformation strategy.

WHAT IS THE POSITION OF TURKEY WITHIN THIS TRANSFORMATION PROCESS?

Despite many national and foreign political and geo-political disturbances, Turkey is one of the leading countries throughout the world in terms of its economic performance. It is also continuing its development in terms of competitiveness. According to the "Global Competitive-

Üstelik Türkiye inovasyon kapasitesi anlamında geçen sene 77'nci, 5 sene önce 55'inci idi. Yani bu alanda irtifa kaybediliyor. Şirketlerin Ar-Ge harcamasında Türkiye 79'uncu. (Geçen sene 89'uncu, 5 sene önce 62'nciydi.) Eğitimle ilgili göstergelerde de Türkiye sıralamanın çok gerisinde. Genel eğitim kalitesinde 92'nci sıradayız. Geçen sene 89'uncuyduk. 5 yıl önceki sıramız 79. Yani her yıl kötüleşiyoruz. Matematik ve Fen eğitiminde ise 102'nci sıradayız. Geçen yılki sıramız 100. 5 yıl önce 74'üncü sıradaydık. Bu alanda da ilerleme yok.

Aynı rapora göre ArGe harcamalarının milli gelire oranı 2014'te %1.01'e yükselerek ilk defa %1 seviyesini aştı. Ancak, bu rakamın AB genelinde %2, OECD bölgesinde %2.4 olduğu göz önüne alındığında, hala yetersiz olduğu nun altını çizmek gerekiyor. (Türkiye'nin 2023 hedefi ise %3 seviyesinde.)

ENDÜSTRİ 4.0 EĞİTİMLE DESTEKLENMELİ

Tüm bu resim şunu gösteriyor: Türkiye'nin global konumunu güçlendirebilmesi, değişim rüzgarını fırsata dönüştürebilmesi ve tehditleri bertaraf edebilmesi için hızla inovasyon ve teknoloji gücünü ve kapasitesini geliştirmesi gerekiyor. Bunun için de öncelik insan kaynağı olmalı.

Türkiye genç ve dinamik nüfus yapısı ile büyük bir potansiyele sahip. Son on yılda Ar-Ge'yi odağına alan hükümet teşvik politikaları



ness Report" published by the World Economic Forum each year, Turkey is now included within the category of "countries that have passed from productivity to innovation".

According to the latest report published, Turkey ranks as the 51st among 140 countries in general competitiveness ranking (Turkey ranked as the 45th last year and 61st 5 years ago). In other words, Turkey's competitive power has increased within 5 years (except last year). However, Turkey ranks as the 83rd in terms of innovation capacity. Turkey ranked as the 77th last year and 55th 5 years ago terms of innovation capacity. In other words, it is losing altitude in this field. Turkey ranks as the 79th in Research & Development expenditures of companies (89th last year and 62nd 5 years ago). Turkey falls far more behind the ranking of indicators regarding education. We rank as the 92nd in general education quality (89th last year and 79th 5 years ago). In other words, we are getting worse each year. Turkey ranks as the 102nd in Mathematics and Science education (100th last year and 74th 5 years ago). There is also no progress in this field.

According to the same report, Research & Development expenditures –national income ratio has increased to 1.01% in 2014 and has exceeded 1% level for the first time. However, it should be underlined that this figure is still insufficient considering that the said figure is 2% throughout EU and 2.4% in the OECD region. (Turkey's 2023 target is at the level of 3%.)

INDUSTRY 4.0 SHOULD BE SUPPORTED WITH EDUCATION

The whole picture shows this: Turkey has to improve its innovation and technological power and capacity rapidly in order to strengthen its global position, to turn this transformation into an opportunity and to eliminate the threats. Therefore, priority should be human resource.

Turkey has a great potential due to its young and dynamic population structure. The government incentive policies focusing on Research & Development over the past decade is also creating a positive picture. However, first of all a good education should be provided for this human resource for this potential to be put into practice. And then good career opportunities... Because the new industrial phase mostly requires improvement of people. In addition to the burden that machines and production processes will undertake in Industry 4.0, the human resource that will use these new technologies will have a lot to do.

Cansen Basaran, President of TUSIAD
(Turkish Industry and Business Association)



SON ON YILDA AR-GE'Yİ ODAĞINA ALAN HÜKÜMET TEŞVİK POLİTİKALARI OLUMLU BİR RESİM YARATIYOR.

THE GOVERNMENT
INCENTIVE POLICIES
FOCUSING ON
RESEARCH &
DEVELOPMENT OVER
THE PAST DECADE IS
CREATING A POSITIVE
PICTURE.

da olumlu bir resim yaratıyor. Ancak, potansiyelin hayata geçirilebilmesi için bu insan kaynağına öncelikle iyi bir eğitim verilmesi gerekiyor. Sonra da çalışacakları iyi iş fırsatları... Çünkü yeni endüstri evresi en çok insanların gelişmesini gerekli kılıyor. Endüstri 4.0'da makinelerin ve üretim süreçlerinin üzerine alacağı yükü beraber, bu yeni teknolojileri kullanacak insan kaynağına da çok şey düşüyor.

Türkiye'de Ar-Ge çalışmalarını teşvik amacıyla bu yıl 12.si düzenlenen Türkiye Teknoloji Ödülleri töreninde konuşan TÜSİAD Başkanı Cansen Başaran ise Türkiye'nin teknolojik dönüşüm sürecinde sınırlı iş gücü yetkinlikleri ve iş gücünün sanayiden hizmet sektörüne kayması kritik engelleri aşması gerektiğinin altını çiziyor: "Gençlere eğitim hayatları sırasında yenilikçi düşünce yetilerini ve katma değeri yüksek becerilerini geliştirebilecekleri imkanlar sunmamız gerekiyor. Eğitim niteliğinde çok ciddi bir sıçrama yapmamız şart."

DEVLET, İŞ DÜNYASI, STK VE AKADEMİ İŞBİRLİĞİ ŞART

Türkiye 500 milyar dolar ihracat hedefine ancak ve ancak yüksek teknoloji üretimi ile erişebilir. Bunu mümkün kılacak olan Endüstri 4.0 hareketinde Türkiye'nin siyasi ve fikir liderleri, akademisyenleri, sivil toplum kuruluşları ile özel sektörüne büyük sorumluluk düşüyor. "Türkiye olarak daha fazla yatırım yapmamız gerekiyor. Ülke olarak odaklanmalı ve kuvvetli olduğumuz ve stratejik gördüğümüz sektörlerde bir dijital ajanda oluşturmamız gerekli. Odaklandığımız alanlarda özellikle büyük global şirketlerle birlikte bu sektörlerin öncü firmaları, girişimci (start up) firmalar ve akademisyenlerle birlikte odaklı eko sistem oluşturmak ve onların eko sisteminden faydalanmak gerekiyor" diyor Cisco Türkiye Genel Müdürü Cenk Kıvılcım ve bir örnek yol haritası gösteriyor: "Örnek olarak inşaat sektörü, Türkiye'nin çok güçlü olduğu bir sektör. Akıllı bina konusunda liderliği alıp çözüm ve yerli yazılımcıların oluşturduğu bir ekosistem kurgulanmazsa gelecekte katma değeri yüksek çözümleri yurtdışından ithal etmek zorunda kalan bir sektör haline gelebilir. Bunun için, öncü ICT firmaları, inşaat sektörü, inşaat sektörüne yönelik Türk yazılım firmaları ve TOKİ çalışma grupları kurup dijital dönüşüm stratejisi oluşturup bunu somut adımlara dökmeli. Ancak bu çalışma grupları küçük ve dinamik olmalı."

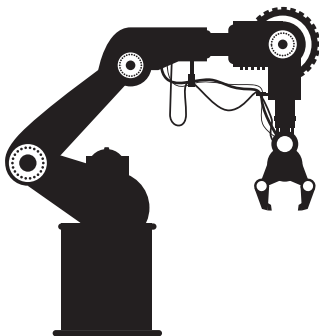
65. Hükümet Programı'na da giren Endüstri 4.0 odaklı çalışmalar, Türkiye'den uluslararası markalar çıkmasının da yolunu açacak mı? İlerleyen yıllarda göreceğiz...

made a speech at the 12th Turkey Technology Awards ceremony held in order to encourage Research & Development works in Turkey and emphasized that Turkey has to overcome some critical obstacles during the technological transformation process such as its limited workforce competencies and the workforce being transferred from industry to the service sector: "We have to provide opportunities for young people in order to develop their innovative thinking abilities and their high-added value skills during their education lives. We have to make a serious move in terms of education."

THE GOVERNMENT, BUSINESS WORLD, NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS AND THE ACADEMIC WORLD HAS TO WORK IN COOPERATION

Turkey can reach its target of 500 billion dollars export only through high-technology production. Political and opinion leaders, academicians, non-governmental organizations and the private sector in Turkey should assume responsibility within the scope of Industry 4.0 movement that will make this possible. Cenk Kıvılcım, Cisco Turkey General Manager tells that "As Turkey, we have to invest more and focus and create a digital agenda in sectors that we are strong and that we consider as strategic. We have to establish an eco-system together with especially big global companies and the leading companies, entrepreneur (start-up) companies of the sectors/fields that we focus on and also the academicians and we have to benefit from this eco-system" and he shows a sample road map: "For instance, Turkey is very powerful in construction sector. If the sector does not take the lead regarding smart buildings and does not provide solutions and design an eco-system consisting of local software developers, it may become a sector importing high-added value solutions from abroad in the future. For this, leading ICT companies, construction sector, Turkish software companies aimed at the construction sector and TOKİ (Housing Development Administration) working groups should be established and a digital transformation strategy should be set and concrete steps should be taken. However, these working groups should be small-size and dynamic."

Will studies focused on Industry 4.0 that has been included within the 65th Government Program open the way of creating international brands from Turkey? We'll see this in the upcoming years...





KÜRESEL SİGORTA DEVİ GÖZÜNÜ TÜRKİYE'YE ÇEVİRDİ

GLOBAL INSURANCE GIANT TARGETS
TURKISH MARKET



Dünyada 200'den fazla ülke ile çalışan küresel sigorta devi Lloyd's, son yıllarda küresel gelişmelerin de etkisiyle gözünü Hindistan, Çin, Kolombiya ve Malezya'nın yanı sıra Türkiye gibi ekonomisi gelişmekte olan ve büyüdükçe, korunması gereken varlık ve altyapıların değerinin hızla arttığı ülkelere çevirdi.

Insurance Lloyd's that operate in more than 200 countries across the globe set sights on India, China, Colombia and Malaysia as well as developing countries such as Turkey where assets and infrastructures to be protected are becoming more valuable each other day.

Lloyd's, özellikle son beş yılda sigorta sektöründe yaşanan güçlü büyüme ve ticari ve uzmanlaşmış sigorta hizmetlerine yönelik hızlı talep artışı ile öne çıkan Türkiye'de gördüğü potansiyele hitaben uluslararası standartlarda sigorta çözümleri sunmayı hedefliyor. Strategy dergisi olarak İngiliz şirketin, özellikle doğal felaketlere karşı yeterince sigortalanmamış 11 ülkeden biri olarak tanımladığı Türkiye pazarı ile ilgili hedeflerini, küresel ekonomideki gelişmelerin sigortacılık sektörüne etkisi ve "küresel finans merkezi" olarak konumlandırılan İstanbul'un barındırdığı risklere dair tabloyu Lloyd's'a sorduk. Lloyd's Küresel Piyasalar, Uluslararası Pazar Geliştirme Yöneticisi Kaan Yardımcı sorularımızı yanıtladı...

Lloyd's bugün dünyada kaç ülkede faaliyet gösteriyor? Ağırlık verdiğiniz pazarlardan ve bahsedebilir misiniz?

Lloyd's, 200'den fazla ülke ve bölgeden iş kabul ediyor. En büyük pazarımız olan Kuzey

**LLYOD'S
ARAŞTIRMASINA
GÖRE TÜRKİYE,
DOĞAL FELAKETLERE
KARŞI YETERİNCE
SİĞORTALANMAMIŞ
17 ÜLKEDEN BİRİ.**

**ACCORDING
TO LLOYD'S
RESEARCH
TURKEY IS ONE OF
THE 17 COUNTRIES
THAT ARE NOT
INSURED ENOUGH
FOR NATURAL
DISASTERS.**

Lloyd's aims to offer insurance solutions in international standards in Turkey that stood out for the strong growth and increased demand for business and specialized insurance products during the last 5 years. As Strategy magazine we asked Lloyd's Global Markets, International Market Development Executive Kaan Yardımcı about Lloyd's targets for the Turkish market that is defined by the company as one of the 11 countries that are underinsured for natural hazards, effects of global developments on the insurance industry and the risks carried out by Istanbul that is positioned as an international finance hub.

How many countries does Lloyd's operate across the world? Can you please inform us on your most important markets?

Lloyd's operates in more than 200 countries across the globe. Our largest market is North America which makes up around half of our total business volume. North America is followed by United Kingdom and continental Europe. We

Amerika, iş hacmimizin yaklaşık yarısını oluşturuyor. Kuzey Amerika'yı ise Birleşik Krallık ve Kıta Avrupası takip ediyor. Buna karşılık, Hindistan, Çin, Kolombiya, Malezya ve Türkiye gibi yeni pazarlarda da varlığımızı genişletmeyi planlıyoruz. Bu pazarlar, hızlı büyüyen ekonomileri ve düşük sigorta penetrasyonları nedeniyle bizim için stratejik öneme sahip.

Lloyd's'ın hizmet sunduğu sektörler arasında neler var? Bu sektörler arasında daha fazla trafik alan hangisidir?

Lloyd's, büyük altyapı ve enerji projelerinden, ulaşım, finans, profesyonel servisler ve KOBİ'ler olmak üzere ekonominin tüm sektörlerini kapsıyor. En büyük ürün gamımız ise reasürans, gayrimenkul, sorumluluk ile denizcilik segmentlerinde yer alıyor.

Küresel gelişmelerden sigortacılık sektörü nasıl etkileniyor? Önümüzdeki dönem için öngörüleriniz nelerdir?

Mevcut düşük faiz ortamı bizim endüstrimizde adeta bir sermaye akınına önayak oldu. Hem sigorta hem de reasüransta rekor seviyede sermayeye tanıklık ediyoruz. Bu durum da oran ve karlılık üzerinde olağanüstü bir baskı

200

ÜLKE/ COUNTRY

LLYOD'S DÜNYADA 200'DEN
FAZLA ÜLKE İLE ÇALIŞIYOR
LLOYD'S OPERATES IN MORE
THAN 200 COUNTRIES
AROUND THE WORLD

also aim to develop our business and extend our presence in new markets such as India, China, Malaysia, Colombia and Turkey. These markets have strategic importance for us due to their fast growing economies and low insurance penetrations.

For what industries Lloyd's offer services? Which have the highest volume?

Lloyd's covers all economic fields from large infrastructure and energy projects to transportation, finance, professional services and SMEs. Our widest product range is within reassurance, real estate, accountability and maritime categories.

How do global developments affect insurance industry? What are your insights for the upcoming period?

Current low interest rate environment paved the way for a capital rush in our industry. We are witnessing a record amount of capital regarding insurance and reinsurance. This situation creates a tremendous pressure in ratio and profitability. It is very important to oversee and maintain discipline in such environments.





yaratıyor. Böylesi bir ortamda underwriting disiplini korumak ve gözetmek büyük önem taşıyor.

Lloyd's olarak Türkiye pazarına girmeyi hedefliyorsunuz. Türkiye sigorta pazarının potansiyeli hakkında görüşlerinizi öğrenebilir miyiz?

Son beş yıl içinde Türk sigorta sektörü güçlü bir büyüme süreci yaşadı. Her ne kadar bu büyüme büyük bir oranda bireysel alanda kaydedildiyse de ticari ve uzmanlaşmış sigortalarda da ciddi bir talep artışı başladı. Türk iş dünyası büyüyüp genişledikçe, yeni risklerle karşılaşılıyor ve bu riskleri karşılamak için de yeni çözüm ve hizmetler arıyorlar. Lloyd's tam da burada devreye giriyor; küresel uzmanlığımızı Türkiye'ye taşıyarak tüm bu karmaşık ve sigortalaması zor riskleri kapsam altına almakta Türk sigorta sektörüne destek sağlayabiliriz.

Türkiye ile ilgili hedef ve amaçlarınızdan bahsedebilir misiniz? Örneğin Türkiye'de faaliyet başladığınızda sizinle birlikte ilk olarak kaç tane sendikanın gelmesini ön görüyorsunuz?

Lloyd's Türkiye'de yerel varlık oluşturarak değer katmayı arzuluyor. Türkiye çok önemli bir büyüme pazarı, bölgesel ve küresel ekonomideki etkili rolü giderek artacak. Lloyd's da Türkiye'de oluşturacağı bir yerel yapının stratejik öneminin bilincinde. Türkiye'deki lokal varlığımız yerel marketle ihtiyaçlara

"ÖZELLİKLE NİSPETEN HIZLI BÜYÜYEN ÜLKELERİN ÇOĞUNDA SİGORTACILIK YETERİNCE CİDDİYE ALINMIYOR, ANCAK HÜKÜMETLER SİGORTACILIK PAZARLARINI LİBERALLEŞTİREREK AÇIĞI KAPATMA YÖNÜNDE ADIMLAR ATIYORLAR."

"ESPECIALLY IN FAST GROWING COUNTRIES INSURANCE IS MOSTLY NOT TAKEN SERIOUS ENOUGH HOWEVER GOVERNMENTS TEND TO LIBERALIZE INSURANCE MARKETS AND CLOSE THIS GAP."

As Lloyd's you are very keen to enter the Turkish market. What are your thoughts on Turkish insurance market's potential?

Turkish insurance industry lived through a strong growth process during the last five years. Even though this growth was mostly sourced from individual category, the demand in business and specialized insurances is also increasing in a serious pace. Turkish business environment encounters with new types of risks every day and seeks for new solutions and services in order to meet them. That is exactly where Lloyd's comes into play. We can adapt our global expertise into Turkish environment and support Turkish insurance industry in covering complex and difficult to insure contingencies.

Can you please elaborate your targets and aims regarding the Turkish market? For instance, how many syndicates do you expect to come in to the country when you begin operating in Turkey?

Lloyd's aims to establish a local presence and create value in Turkey. Turkey is a fast growing market which will have its role become more important in global economy.

Lloyd's is aware of the strategic importance of the local presence it will establish in Turkey. Our presence will create the opportunity to develop insurance and reinsurance coverages that will support Turkey's growth. Our aim to focus in specialized products and grow organically is in line with the growing demand towards these products. We will not compete with the local market in traditional categories.

yönelik Türkiye'nin büyümesini destekleyecek uzmanlaşmış reasürans ve sigorta teminatlılarını geliştirme fırsatını yaratacak.

Lloyd's başlangıçta az sayıda sendika ile uzmanlaşmış ürünlere odaklanıp, ürünlere olan talebin artmasıyla birlikte operasyonu organik olarak büyütmeyi arzuluyor. Motor ya da bireysel sigortaları gibi geleneksel kategorilerde yerel pazarla rekabet etmeyeceğiz.

İstanbul'un uluslararası bir finans merkezi olma hedefini nasıl değerlendiriyorsunuz? Bu hedefte, Türkiye'de faaliyet gösteren uluslararası sigorta şirketleri nasıl bir rol oynayacak? Sigortacılık sektörü açısından İstanbul, Dubai ve Singapur gibi bir hub olabilir mi? Bu konudaki düşüncelerinizi öğrenebilir miyiz?

İstanbul tarihi boyunca, Asya ve Avrupa arasında bir köprü ve kıtaları birbirine bağlayan eşsiz bir ticaret merkezi olageldi. Uluslararası finans merkezi haline gelmesi ise Türk ekonomisinin sağlamlığı ve teşebbüsleriyle gerçekleşecek. Mevcut görece yavaşlamasına rağmen Türkiye dünyanın en hızlı büyüyen ekonomilerinden biri olmaya devam ediyor.



What are your comments on Istanbul's aim to becoming an international finance hub? What will be the role for multinational insurance companies in realizing this goal? Can Istanbul become a hub similar to Dubai and Singapore regarding insurance business?

Throughout history Istanbul was a unique trade hub which connects Asia and Europe. It becoming an international finance center will be realized with the efforts and robustness of its economy. Turkey continues to be one of the fastest growing economies of the world. Istanbul which houses over one fourth of its total GDP is key to this growth.

Turkey's development on the direction of becoming a hub regarding international finance supports itself on maintaining as a trade bridge between east and west. These developments pave the way for Turkish companies to open new doors to enter international markets.

Multinational companies stand out as important factors that constitute economic excellence as much as insurance companies are. They invest in qualified workforce and infrastructure by capitalization. In this framework insurance and reinsurance companies move risks out of the country.



Gayrisafi Yurtiçi Hasıla'nın (GSYH) dörtte birinden fazlasına sahip olan İstanbul ise bu büyümenin anahtarı konumunda.

İstanbul Finans Merkezi de dahil olmak üzere, İstanbul'un uluslararası finans hizmetleri açısından bir merkez olma yönünde gösterdiği gelişim Türkiye'ye Doğu ile Batı arasında önemli bir ticari köprü olarak kalmaya yönelik muhteşem bir imkan sağlıyor. Bu gelişmeler neticesinde Türk şirketleri buldukları yeni kapılarla uluslararası pazara yayılabiliyor.

Sigorta şirketleri gibi çokuluslu şirketler ekonomik mükemmeliyeti tesis eden önemli öğeler olarak öne çıkıyor; sermaye sağlayarak nitelikli insan gücü ve altyapıya yatırım yapıyorlar. Bu çerçevede sigorta ve reasürans şirketleri de riskleri ülke dışına çıkarıyor.

Türkiye ekonomisi büyüdükçe korunması gereken varlıklar ve altyapının değeri de artıyor. Sadece İstanbul'un neredeyse 500 milyar dolar değerindeki GSYH'sinin tahmini olarak 82,5 milyar doları başta deprem olmak üzere 18 finansal ve doğal tehlike nedeniyle tehdit altında.

Peki Türkiye, bahsettiğiniz finansal ve doğal risklere karşı kendini yeterince güvence almış durumda mı?

Lloyd's'un araştırması Türkiye'yi doğal felaketlere karşı yeterince sigortalanmamış 17 ülkeden biri olarak gösteriyor. Yaşanacak bir felaketin hasarı Türkiye'nin sermayesi ve vergi mükelleflerinin sırtına yüklenerek ekonomik büyüme ve iyileşmeyi yavaşlatıyor. Aynı durum yeterince sigortalanmamış tüm ülkeler için geçerli: Tüm hasar olanca şiddetiyle hükümetlerin ve şirketlerin sırtına yüklenerek açık yaratıyor.

Özellikle nispeten hızlı büyüyen ülkele-
rin çoğunda sigortacılık yeterince ciddiye
alınmıyor, ancak hükümetler sigortacılık
pazarlarını liberal bir hale getirerek açığı
kapatma yönünde adımlar atıyor. Ulusla-
rarası sigorta ve reasürans şirketleri doğal
felaketlerin doğurduğu riskleri ülkelerin
bilançolarından silerek ülkelerin fela-
ket sonrasında kendine gelebilmesi için
kullanabileceği daha fazla sermayeye sahip
olmasını sağlayabiliyor.

Lloyd's'un araştırması sigorta penetrasyonundaki %1'lik bir artışın sigortalananmış kayıpları %13 azalttığını, yani vergi mükelleflerinin yaşanacak büyük bir felaket sonrası ödeyecekleri vergiyi %22 düşürdüğünü ve GSYH'nin %2'sine denk bir yatırım artışı yarattığını ortaya koyuyor.

**"SADECE İSTANBUL'UN
NEREDEYSE 500
MİLYAR DOLAR
DEĞERİNDEKİ
GSYH'SİNİN TAHMİNİ
OLARAK 82,5 MİLYAR
DOLARI, BAŞTA
DEPREM OLMAK
ÜZERİ 18 FİNANSAL
VE DOĞAL TEHLİKE
NEDENİYLE TEHDİT
ALTINDA."**

**"ESTIMATED 82.5
BILLION DOLLARS
OF ISTANBUL'S
500 BILLION GDP
IS UNDER RISK OF
18 FINANCIAL AND
NATURAL HAZARDS
ESPECIALLY
EARTHQUAKE."**

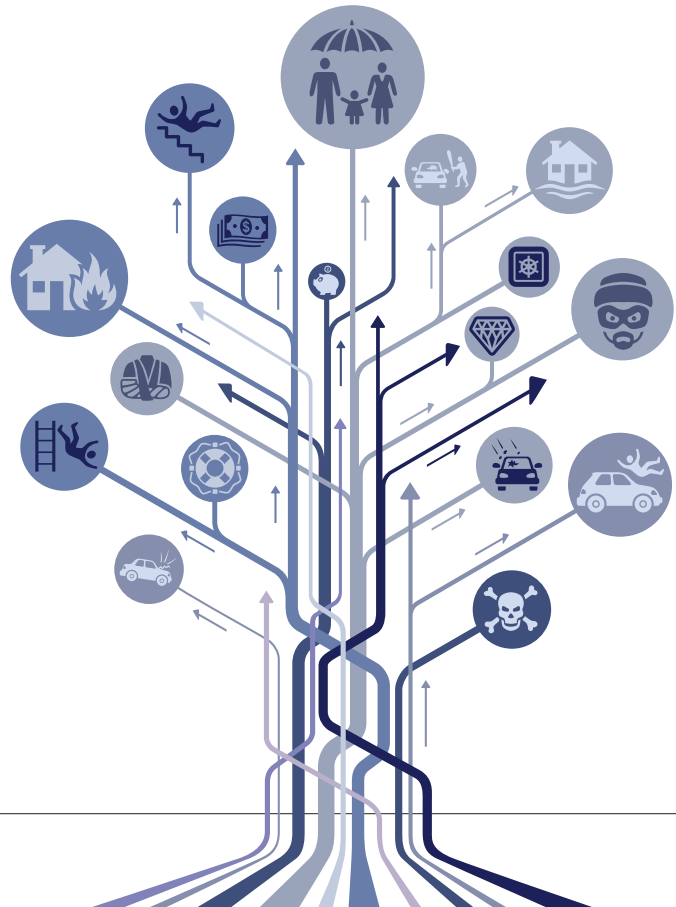
While Turkish economy grows, values of assets and infrastructures that need to be protected increase as much. Estimated 82.5 billion dollars of Istanbul's 500 billion GDP is under risk of 18 financial and natural hazards especially earthquake.

Is Turkey secure enough against these financial and natural risks?

According to Lloyd's' research Turkey is among the 17 underinsured countries. The damage of a hazard will be put on Turkey's capital and taxpayers and slow economic growth and improvements. The same is true for all underinsured countries. All damages will be put on governments and companies therefore create a deficit.

Especially in fast growing countries, insurance is mostly not taken serious enough however governments tend to liberalize insurance markets and close this gap. International insurance and reinsurance companies can erase risks caused by natural disasters from countries' balance sheets and support them into having more capital to recover from these damages.

Lloyd's research proves that a 1% increase in insurance penetration lowers uninsured losses by 13% meaning a 22% decrease in taxes to be paid following a critical disaster and cause an investment increase totaling 2% of the total GDP.





KADIN GÜÇLENİRSE, TOPLUM GÜÇLENİR

Sürdürülebilir ekonomik kalkınma ve gelişmiş bir demokrasi-ekonomi ilişkisi için en önemli göstergelerden biri kadının iş hayatına katılımıdır. Türkiye’de son yıllarda bu alanlarda önemli gelişmeler kaydedilmiş olsa da halen bireysel, toplumsal ve küresel düzeyde çalışmaların yapılmasına ihtiyaç duyuluyor.

IF WOMEN GET STRONG, THE SOCIETY GROWS STRONGER

One of the most important indicators of sustainable economic development and an improved democracy-economy relationship is the women’s participation in business life. Even though significant progress has been made in these fields in Turkey during the recent years, studies are needed to be carried out still at individual, social and global level.

Gelişmiş bir ekonomi ve gelişmiş bir demokrasi; iş dünyasında kadın istihdamının artırılması, toplumda kadına yönelik şiddetin son bulması ve kadının toplumsal statüsünün yükseltilmesiyle doğrudan orantılıdır. Toplumun yarısını kadınların oluşturduğu Türkiye’de ise kadınların ekonomi, siyaset ve sosyal hayattaki temsiliyeti maalesef hala düşük seviyelerde kalıyor. Bugün kabinede 27 bakandan sadece biri; 550 milletvekilinden de sadece 80’i kadın. TÜİK verilerine göre erkeklerin Türkiye’de istihdam oranı yeri %70, kadınlarda %30. (Kıyaslama yapmak adına: AB’deki kadın istihdamı ortalamasının %62,3, OECD ülkelerinde ise %52.) Kadın işveren oranı sadece %10, kadın yönetim kurulu üyesi %12.

Tüm bu rakamlar Türkiye’de kadının her alanda güçlendirilmesi için kültürel ve zihinsel bir değişimin hızla desteklenmesi gerektiğine işaret ediyor. Çünkü kadının olmadığı yerde üretim olmaz, bereket olmaz, demokrasi olmaz. İş dünyası, kamu kurumları, üniversiteler, STK’lar bu bilinçle son yıllarda toplumsal eşitlik ve kadının güçlendirilmesi konularına odaklanan önemli çalışmalara imza atıyor. Kız çocukları ve genç kızların eğitimi, işgücünde kadının güçlendirilmesi, kadınların girişimcilğe teşvik edilmesi ve ekonomik refah seviyelerinin artırılması gibi çeşitli konulara değinen bu çalışmalar, ülke ekonomisinin gelişimi açısından büyük anlam taşıyor.

Dünya Ekonomik Forumu (WEF) küresel işgücünün tüm kademelerinde cinsiyet eşitliğine ulaşmak için 118 yıl olduğunu söylüyor! Uluslararası denetim ve danışmanlık şirketi EY’nin Yönetimde Cinsiyet Eşitliği Raporu ise iş dünyasında yönetim kademesinde cinsiyet eşitliğinin gelecek 25 yılda yakalanacağını gösteriyor. Ancak dünya genelinde 51 ülke ve 6 farklı sektörden (otomotiv, tüketici ürünleri ve perakende, finansal hizmetler, sağlık, enerji, kamu hizmetleri) 200 büyük şirketin 350 üst düzey yöneticisi ile görüşülerek hazırlanan rapora göre katılımcı şirketlerin sadece %18’i kadınların liderliğe yükselmesine yönelik yapılandırılmış bir program uyguladığını belirtti. Kısaca şirketler cinsiyet eşitliğinin beraberinde getirdiği faydaları fark etmekten hala uzak.

Oysa bir başka araştırma, YASED’in yayınladığı rapor kadınların işgücüne katılım oranında %1’lik bir artışın bile küresel GSYH’yı 80 dolar artıracığını söylüyor. “Kadınların üst yönetimde temsillerinin ar-

A developed economy and an advanced democracy is in direct proportion to the increase of women employment in business life, ending violence against women and raising the social status of women in the society. The representation of women in economic, political and social life in Turkey (where half of the society consists of women) is unfortunately still at a low level. Today only one of 27 ministers in the council of ministers is woman and only 80 out of 550 members of parliament are woman. According to the Turkish Statistical Institute (TUIK) data, the employment rate of men is 70% and the employment rate of women is 30% in Turkey. (If a comparison is made; the average of employment rate of women in EU is 62.3% and 52% in OECD countries.) The rate of female employers is only 10% and the rate of female member of the board of directors is 12%.

All these figures point out that a cultural and mental change has to be rapidly supported in order to strengthen women in all fields in Turkey. Because production, abundance and democracy could not exist without woman. Based upon this consciousness, the business world, public institutions, universities and non-governmental organizations carry out significant studies focusing on issues such as social equity and strengthening women in recent years. These studies which address various issues such as girls’ and young women’s education, strengthening woman in workforce, encouraging women in entrepreneurship and increasing the economic welfare level are of great importance in terms of development of the national economy.

The World Economic Forum (WEF) has indicated that 118 years are needed for reaching gender equality in all levels of the global workforce! Gender Equality Report in Management prepared by the international audit and consulting company EY shows that gender equality in top management in the business world would be reached in the next 25 years. However, according to the report that has been prepared by having a meeting with 350 senior executives of 200 big companies from 51 countries and 6 different sectors around the world (automotive, consumer products and retail, financial services, health, energy, public services), only 18% of the participant companies have stated that they are carrying out a structured program aimed at women to become leaders. Briefly, companies are still far away from realizing the benefits that gender equality would bring with it.

In fact, the report published by YASED (International Investors Association) shows that even 1% increase in the participation of women in workforce would increase the global GDP 80 dollars. According to the report titled “Practices and Sug-

YÜZDE / PERCENT

30

TÜRKİYE’DE KADINLARIN
İSTİHDAMA KATILIM ORANI
EMPLOYMENT PARTICIPATION
RATE OF WOMEN IN TURKEY

YÜZDE / PERCENT

62,3

AB’DE KADIN İSTİHDAMI
ORTALAMASI
WOMEN EMPLOYMENT
AVERAGE IN EU





tırılmasına yönelik uygulamalar ve öneriler” başlıklı rapora göre kadın erkek oranının yakın olduğu kurumlarda ise finansal performansın, sektör ortalamasının üzerinde gerçekleşme ihtimali %15. Halen cinsiyet eşitliği konusunu gündemine almamış şirketlerin bugünden harekete geçmesinin hem şirket performansı, hem de içinde bulunulan topluma katkı anlamında çok önemli olduğunu hatırlatarak son dönemde bu alanda öne çıkan şirket, üniversite, STK çalışmalarına göz atalım:

ÜNİVERSİTE KÜRSÜSÜNDE İLK DEFA TOPLUMSAL CİNSİYET ÇALIŞILACAK

Koç Üniversitesi ve Birleşmiş Milletler Eğitim Kültür ve Bilim Örgütü (UNESCO), Mayıs 2016’da Türkiye’de önemli bir işbirliğine imza attı. Koç Üniversitesi ev sahipliğinde, UNESCO’nun küresel öncelikleri arasında yer alan toplumsal cinsiyet eşitliği ve insan odaklı kalkınma ile ilgili olarak çalışmalar yapacak olan bir kürsü kuruldu. Türkiye’de bir ilk olan “Toplumsal Cinsiyet Eşitliği ve Sürdürülebilir Kalkınma UNESCO Kürsüsü”, dünya genelinde toplumsal cinsiyet ve kalkınma alanında faaliyet gösteren az sayıda UNESCO kürsüsünden biri.

“KADINLAR ERKEKLERLE EŞİT DERECE İSTİHDAMA KATILIYOR OLSAYDI, TÜRKİYE’NİN GAYRİSAFİ YURTİÇİ HASILASI BUGÜN %30 DAHA YÜKSEK OLACAKTI.”

“IF WOMEN WOULD HAVE BEEN EMPLOYED EQUALLY AS MEN, TURKEY’S GROSS DOMESTIC PRODUCT (GDP) WOULD BE 30% MORE TODAY.”

gestions aimed at increasing the representation of women in senior management”, the possibility of financial performance being above the sector average in institutions where man-woman rate is closer is 15%. By reminding that the companies (that have not put gender equality on their agendas yet) to take action as of today is very important in terms of both the company’s performance and contribution to the society, let’s take a look at the studies of companies, universities and non-governmental organizations which became prominent recently:

“GENDER” WILL BE STUDIED IN A UNIVERSITY CHAIR FOR THE FIRST TIME

Koç University and United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO) carried out a significant collaboration in May 2016 in Turkey. Hosted by Koç University, a chair which will carry out studies related to gender equality and human-oriented development which are one of the global priorities of UNESCO has been established. “UNESCO Chair of Gender Equality and Sustainable Development” which is a first in Turkey is one of the few chairs around the world that carry out studies in the field of gender equality and development.

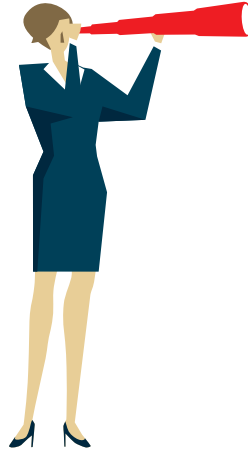
İŞ DÜNYASI KADIN ÇALIŞANA ODAKLI PROJELERE AĞIRLIK VERİYOR

İş dünyası kadın çalışanları desteklemek için özellikle kurumiçi girişimcilik ve eşitlik konularına odaklanan çalışmalarla adını duyuruyor. Rekabette öne geçebilmenin en önemli unsurlarından birinin farklılaşmak olduğunu ifade eden Schneider Electric Türkiye Ülke Başkanı Bora Tuncer, “cinsiyetçi yaklaşımlardan bedensel zorluklara kadar iş hayatında pek çok engelle karşılaşan kadınların daha fazla stres ve baskı altında çalıştığının” altını çiziyor. Kadınların bu baskılar altında daha yaratıcı çözümler getirebilmesi ve duygusal zekalarının daha yüksek olması gibi sebeplerle iş dünyasında kadınların güçlenmesinin önemli bir farklılık kültürü yarattığını söyleyen Tuncer, bu alanda farklı uygulamalar başlatan şirketlerin daha iyi bir geleceğe adım attığını düşünüyor.

Schneider Electric Türkiye, bu anlamda ülke genelindeki tüm fabrika ve ofislerde çalışan kadınları özel etkinliklerde bir araya getirerek, kadın çalışanların hayatlarını kolaylaştıracak en iyi uygulamaları ve kendi deneyimlerini karşılıklı olarak paylaşabilecekleri bir ortam yarattı. Yıldız Holding ise sosyal sorumluluk projesi olarak başlattığı Mikro Girişimcilik Platformu ile Türkiye’de bugüne kadar binlerce kadına ulaşmayı başardı. Platform kadınların hobi ve yeteneklerini paraya dönüştürmelerini, aile bütçesine destek olmak isteyen kadınların ürünlerini sergileyebilecek fırsat bulmalarını sağlıyor.

Mevcut çalışanlarının %33’ü, yani 6000’e yakını kadın olan ve Sosyal Güvenlik Kurumu tarafından “en çok kadın istihdamı” sağlayan ilk 10 şirket arasında gösterilen TAB Gıda’da da kadın konusu gündemde. Çalışan kadın oranını gelecek yıl %40’a çıkarmayı hedefleyen şirket, yalnızca restoran kadrolarındaki pozisyonlarda değil, merkez yönetimde de daha fazla kadın çalışan olması için insan kaynakları politikasında iyileştirmeler yapıyor.

Teknoloji devi Microsoft ise Türkiye Kadın Girişimciler Derneği (KAGİDER) işbirliğiyle kadınlara yönelik ilk teknoloji ödül programı olan Teknolojinin Kadın Liderleri yarışmasını düzenleyerek Türkiye’de kadın eksikliğinin önemli oranda hissedildiği bir başka sektör, teknoloji sektöründeki duruma işaret ediyor. Geleneksel hale getirilen ödül töreni ile kadınları bilişim sektöründe daha aktif rol oynamaya davet ettiklerini belirten Microsoft Türkiye Genel Müdürü Murat Kansu, Türkiye’nin ekonomik boyutta dün-



TÜRKİYE KADIN ÇALIŞAN OLMAK...

Türkiye’de 2015 yılı itibarıyla sekiz milyonu aşan çalışan kadın var. Çalışan kadınların %32’si İstanbul, Ankara ve İzmir gibi büyükşehirlerde istihdam edilirken, kadın istihdamının en yüksek olduğu iller Denizli, İzmir, İstanbul, Kırklareli. Bu anlamda en geride kalan iller ise Şırnak, Ağrı, Bitlis, Van ve Siirt. Çalışan kadınların çok önemli bir bölümü tarım ve hizmet sektöründe; emek yoğun iş kollarında, kayıt dışı ve düşük ücretli olarak çalışıyor.

BEING A WOMAN EMPLOYEE IN TURKEY...

The number of working woman in turkey as of 2015 is above eight million. While 32% of working women are employed in metropolitan cities such as İstanbul, Ankara and İzmir, the highest level of women employment is in Denizli, İzmir, İstanbul, Kırklareli. In this sense, the lowest level of women employment is in Şırnak, Ağrı, Bitlis, Van and Siirt. The majority of working women are working informally in agricultural and service sector in labor-intensive and low-paying jobs.

THE BUSINESS WORLD IS CONCENTRATING ON PROJECTS FOCUSED ON WOMEN EMPLOYEES

The business world is carrying out studies focusing especially on intrapreneurship and equality in order to support women employees. Bora Tuncer, Country President for Schneider Electric indicates that one of the most important factors in moving a step ahead in the competition is diversity and emphasizes that “since women encounters many obstacles in business life including gender-based approaches and physical difficulties, they work much more under stress and pressure”. Tuncer tells that women getting stronger in the business world creates a significant diversity culture due to reasons such as their ability to offer more creative solutions under pressure and their high level of emotional intelligence distinctness and thinks that companies that have initiated different practices in this field would take steps to a better future.

Within this context, Schneider Electric Turkey has gathered up women working at all the factory and offices throughout the country in special events and created an atmosphere where they could share the best practices that would make women employees’ life easier and their own experiences. On the other hand, Yıldız Holding succeeded to reach thousands of women in Turkey until today through the Micro-Entrepreneurship Platform that the company has initiated as a social responsibility project. The platform enables women to convert their hobbies and capabilities into money and to find opportunities to exhibit their products in order to contribute to their family budget.

The “woman” issue is also on the agenda of TAB Gıda which 33% (app. 6000 employees) of the company’s current employees are woman and is among the first 10 companies that provide “the most woman employment opportunity” (Social Security Institution). The company aims to increase this rate to 40% next year and is making improvements in its human resources politics in order to employ more women both in its restaurants and also at managerial level.

Technology giant Microsoft have organized Woman Leaders of Technology contest in cooperation with Women Entrepreneurs Association of Turkey (KAGİDER) which is the first technology reward program aimed at women and emphasized the situation in technology sector which is another sector where there is considerably lack of women employees in Turkey. Microsoft Turkey General Manager Murat Kansu tells that they are inviting women to play a more active role in IT sector through this tradition-

yanın en büyük 17'inci ekonomisi olmasına rağmen global BT pazarında payının bugün sadece %1 olduğunu hatırlatıyor. "Aslında Türkiye mobil abone sayısı, internet kullanıcı oranlarındaki artış ve genç nüfusu ile bugün mevcut tabloyu değiştirebilecek güce ve avantajlı bir konuma sahip. Türkiye üniversitelerinden her yıl 5 bin bilgisayar mühendisi mezun oluyor. Ne var ki bu 5 bin mezunun sadece %15'ini genç kızlar oluşturuyor" diyor Kansu.

Yalnızca ülkemizde değil dünyanın her yerinde ülkelerin kalkınmasına yüksek katma değer sağlayan bilim, teknoloji, mühendislik ve matematik alanları, hala erkek mesleği olarak görülüyor. Kadınların kalifiye işgücü gerektiren, saygın bir işte çalışmalarının önünün açılması için genç kızların bu alanlardaki eğitimlere teşvik edilmesi gerekiyor. Çünkü iyi bir iş, iyi bir eğitim demektir. Eğitimli ve çalışan bir kadının aile yaşantısında da olumlu etkileri olacaktır. Dolayısıyla iyi eğitim almış ve çalışan bir kadın, sağlıklı nesillerin yetişmesi için çok önemli bir aktördür.

KAGİDER Başkanı Sanem Oktar konuyu şöyle özetliyor: "Akıllı şirketler gibi akıllı ülkeler de kadın istihdamına yatırım yapıyor. Türkiye dördüncü sanayi devriminde sahada yer almak istiyorsa kadınları göz ardı etmemeli. Eğer kadınlar erkeklerle eşit derece istihdama katılıyor olsaydılar, Türkiye'nin gayrisafi yurtiçi hasılası bugün %30 daha büyük olacaktı. Bu zengin insan kaynağımızı heba etmeyelim."

TÜRKİYE'DE BİLİM, TEKNOLOJİ, MÜHENDİSLİK GİBİ BAZI MESLEKLER HALA "ERKEK İŞİ" OLARAK GÖRÜLÜYOR

**SOME FIELDS
OF WORK SUCH
AS SCIENCE,
TECHNOLOGY AND
ENGINEERING STILL
CONSIDERED AS
"MEN JOBS" IN
TURKEY.**

alized reward and reminds that the share of Turkey in the global BT market is only 1 percent today although it is the biggest 17th economy in the world; "In fact Turkey has an advantageous position and has the power to change the current situation though its number of mobile subscribers, increase in the rate of Internet users and its young population. 5000 computer engineers are graduated from the universities in Turkey each year. However, only 15% of these 5000 graduates are young women".

The fields of science, technology, engineering and mathematics that provide a high added value to the development of countries are still considered as men jobs both in Turkey and all around the world. Young women have to be encouraged to receive training in these fields in order to open the way for women to work in qualified and prestigious jobs. Because, a good job requires a good education. An educated and working woman has a positive impact on family life. Therefore, a well-educated and working woman is a very important actor for raising self-sustained generations.

President of KAGİDER Sanem Oktar summarizes the issue in this way: "Just like smart companies, smart countries also invest in women employment. If Turkey is willing to take place in the field in the fourth industrial revolution, it should not ignore women. If women would have been employed equally as men, Turkey's gross domestic product (GDP) would be 30% more today. We shouldn't lose our rich human resources."





Şekerlemenin tarih kokusu:

ŞEKERCİ ALİ MUHİDDİN HACI BEKİR

Türkiye'nin ilk özel şirketi olan Şekerci Ali Muhiddin Hacı Bekir, 239 yıllık geçmişinde markalaşmanın önemini en iyi gösteren şirketlerden biri oldu...



The historical smell of sweets:

ALİ MUHİDDİN HACI BEKİR SWEET SHOP

Turkey's first private company Ali Muhiddin Hacı Bekir Sweet Shop is one of the companies that have shown the importance of branding throughout its history of 239 years...

Ünlü Amerikan dizisi Law and Order'ın bir bölümünde şöyle bir replik geçiyor: "Dünyanın en iyi şekeri, Hacı Bekir. İstanbul'dan getirdim." Türkiye'nin ilk özel şirketi, dünyanın en eski 100 markasından biri olan Hacı Bekir'in adını buna benzer daha pek çok uluslararası platformda duymanız mümkün. Zira yaklaşık iki buçuk yüzyıllık bilgi birikimiyle bugün beş farklı kıtaya şekerleme ihraç eden Hacı Bekir, dünyada özellikle lokum denince ilk akla gelen taticılardan biri haline geldi.

Bu köklü aile şirketinin başarı hikayesi, 1777 yılında Kastamonu'nun Araç ilçesinden İstanbul'a gelerek Bahçekapı Semti'nde küçük bir dükkan açan Şekerci Hacı Bekir Efendi ile başlıyor. Bu küçük dükkanda akide gibi çeşitli şekerlemeler imal edip satan Hacı Bekir, 1811 yılında Alman bilim adamı Kirehhoiff'un bulduğu nişastayı un yerine kullanarak, şeker ve nişasta bileşimi ile lokum üretme tekniğini geliştiriyor ve tüm dünyayı saran lokum efsanesi böylece başlıyor. Hacı Bekir'in yarattığı lokumu taklit etme çabaları batıda jel şekerlerin icadına vesile oluyor.

Sadece Türk lokumu ile değil, sallama kazanlarda yapılan badem şekerleri ve haşlanmış bademlerin şeker şerbeti ile yoğrulması ile hazırlanan badem ezmeleriyle de günümüze kadar ulaşan iki yüzyıl aşkın bir marka efsanesini yaratan Hacı Bekir, Osmanlı döneminde II. Mahmud tarafından sarayın Şekercibaşı'lığını getirildi, sarayın tüm şekerlemeleri onun elinden çıktı. Hacı Bekir'in vefatından sonra işleri önce oğlu Mehmed Muhiddin Efendi, onun vefatından sonra da torunu Ali Muhiddin Hacı Bekir devraldı ve her ikisi de aynı sorumluluk anlayışıyla sarayın Şekercibaşı'lık ünvanı korumaya ve işlerini büyüttüme devam etti.

TÜRKİYE'NİN İLK LOGOSU OLAN ŞEKERCİ ALİ MUHİDDİN HACI BEKİR LOGOSU, ŞİRKETİN İÇİNDEN GEÇTİĞİ KÖKLÜ TARİH SÜRECİNİN BİR GÖSTERGESİ. LOGO, ARAP HARFLERİNDEN LATİN HARFLERİNE, CONSTANTİNOPOL'DEN İSTANBUL'A, SİYAH/BEYAZDAN RENKLIYE GEÇİŞİ YANSITILYOR.

THE LOGO OF ALI MUHİDDİN HACI BEKİR SWEET SHOP WHICH IS THE FIRST LOGO USED IN TURKEY IS AN INDICATOR OF THE DEEP-ROOTED HISTORY OF THE COMPANY. THE LOGO REFLECTS THE TRANSITION FROM ARABIC LETTERS TO LATIN ALPHABET, FROM CONSTANTINOPLE TO ISTANBUL AND FROM BLACK-AND-WHITE TO COLORS.

The following lines are from one of the episodes of the famous American TV series Law and Order: "The best sweets in the world, Hacı Bekir. I brought them from Istanbul." It is possible to hear of Hacı Bekir which is the first private company in Turkey and one of the oldest 100 brands in the world in many international platforms suchlike. With an experience of about two and a half century-long knowledge and experience, today Hacı Bekir exports sweets to five different continents and is one of the worldwide known sweet shops especially known for Turkish delight.

The success story of this well-known family company starts with Hacı Bekir Efendi who came to Istanbul from Arac district of Kastamonu in 1777 and opened a small sweet shop in Bahçekapı Neighborhood. Hacı Bekir who was manufacturing various sweets such as hard candy in this small shop developed his own technique for producing Turkish delight by using a combination of sugar and starch (discovered by the German scientist Kirchoff in 1811) instead of flour. So, the Turkish delight legend starts by this way. Efforts for imitating the Turkish delight created by Hacı Bekir led to the invention of jelly candies in West.

Hacı Bekir who created a legendary brand of over two centuries not only through Turkish delight, but also the sugared almond produced in shaking boilers and almond paste prepared by kneading boiled almonds with sugar syrup was awarded the title of Şekercibaşı (Head Confectioner) by 2nd Mahmud in the Ottoman period. All the sweets for the Ottoman palace were made by him. After Hacı Bekir passed away, first his son Mehmed Muhiddin Efendi and then his grandson Ali Muhiddin Hacı Bekir took over and continued to protect the title "Head Confectioner" and expand the business through the same sense of responsibility.

Mehmed Muhiddin Efendi was assigned by the palace to introduce Ottoman sweets in international fairs. During these fairs, he recognized that the participants of western countries use a brand and he created the first brand of the Ottoman and his company when he returned back home. The company which created and used the first logo in Turkey became the first company in Turkey in terms of branding.

Mehmed Muhiddin Efendi's younger son Ali Muhiddin took steps on an international scale in the early 1900's and turned the company into a world company. Branches of Hacı Bekir were opened in Cairo and Alexandria (two big cities in Egypt). Promotional activities aimed at various markets such as Paris, New York, North Africa, Moscow, Cologne, London and Baku were





Mehmed Muhiddin Efendi, saray tarafından uluslararası fuarlarda Osmanlı şekerlemelerini tanıtmakla görevlendirildi ve bu deneyimlerinde batılı ülke katılımcılarının birer marka kullandığını gözlemleyerek yurda dönüşünde, Osmanlı'nın ve firmasının ilk markasını oluşturdu. Türkiye'nin ilk logosunu yaratıp kullanmaya başlayan şirket, markalaşma anlamında Türkiye'de bir ilk oldu.

Mehmed Muhiddin Efendi'nin ardından göreve gelen küçük oğlu Ali Muhiddin ise 1900'li yılların başında günümüzde görülebilen türden uluslararası girişimlere imza atarak şirketi bir dünya firmasına dönüştürdü. Mısır'ın iki büyük kenti Kahire ve İskenderiye'de Hacı Bekir şubeleri kuruldu. Cumhuriyet döneminde Paris, New York, Kuzey Afrika, Moskova, Köln, Londra, Bakü gibi çeşitli pazarlara yönelik tanıtım faaliyetlerine hız verildi ve bugünkü küresel başarının temelleri atıldı.

Gelelim günümüzde adı üç nesli kapsayacak şekilde "Şekerci Ali Muhiddin Hacı Bekir" olarak değiştirilen bu köklü Türk markasının bugünkü gelişimine... Bugün ailenin dördüncü ve beşinci nesil üyeleri tarafından yönetilen firma kendine ait dört dükkan, bir franchise işletme ve muhtelif bayi ve yurtdışı temsilcilikler kanalı ile büyümeye ve kendini geliştirmeye devam ediyor.

Şekerci Ali Muhiddin Hacı Bekir'in 4. kuşak temsilcisi ve Yönetim Kurulu Başkanı Doğan Şahin'in kızı Hande Celalyan, ailenin 5. kuşak üyesi olarak şirketin modernleşme ve inovasyona bakışına dair sorularımızı şöyle yanıtlıyor: "Biz asırlardır ticari faaliyetimiz kapsamında (tamam-



**ŞEKERCİ ALİ MUHİDDİN
HACI BEKİR BUGÜN
İSTANBUL'DAKİ BAHÇEKAPI
MERKEZ MAĞAZASININ YANI
SIRA KARAKÖY, GALATA,
TEPEBAŞI, PANGALTI,
ÇARŞIKAPI, BEYOĞLU,
PARMAKKAPI, KADIKÖY
SATIŞ ŞUBELERİNE SAHİP.**

**THE HEAD STORE OF
ALİ MUHİDDİN HACI
BEKİR IS LOCATED
IN BAHÇEKAPI
NEIGHBORHOOD IN
ISTANBUL AND THE
BRANCH STORES ARE
LOCATED IN KARAKÖY,
GALATA, TEPEBAŞI,
PANGALTI, CARSIKAPI,
BEYOĞLU, PARMAKKAPI
AND KADIKÖY.**

accelerated in the Republican Period and the foundations of today's global success were laid.

Let's look at the current development of this rooted Turkish brand which its name has been changed as "Ali Muhiddin Hacı Bekir Sweet Shop" at the present time involving the three generations... The company which is managed by the members of the fourth and fifth generation of the family is continuing to grow and develop through four shops of their own, one franchise establishment and various branches and representatives in foreign countries.

The fourth generation representative of Ali Muhiddin Hacı Bekir Sweet Shop and the Chairman of the Board Doğan Şahin's daughter Hande Celalyan (member of the 5th generation of the family) answered our questions regarding the approach of the company towards modernization and innovation as follows: "We are producing traditional sweets within the scope of our commercial activities for centuries (we are also providing modern products such as chocolate, cake and macaron). These are



Türk-Osmanlı toplumu ve tarihinin bir parçası halinde, kültür ve geleneğimize yerleşen Şekerci Hacı Bekir, bilhassa zamanın yaşam tarzını belgeleyen roman ve yazılarda da yer almış, 19. ve 20. yüzyıl başlarındaki İstanbul mozağının parçaları olan yabancı sanatkarlar tarafından kaleme alınmış, hatta dönemin ünlü ressamlarından Malta'lı Amadeo Preziosi fırçasıyla resmedilmiştir. Zamanın yaşamını ve Hacı Bekir Efendi'yi resmeden ve orijinali Paris Louvre Sanat Müzesi'nde bulunan 43x58 cm boyutlarındaki suluboya tablonun litografik reproduksiyonu 214 numara ile Topkapı Sarayı'nda sergileniyor.

Hacı Bekir Sweet Shop that has entered into our culture and traditions as a part of the Turkish-Ottoman society and history has taken place in novels and articles documenting especially the life style of those times and has been put down on paper by foreign artists who were a part of İstanbul mosaic in the early 19th and 20th centuries and has even been portrayed by the Maltese painter Amadeo Preziosi who was a famous painter in that period. The lithographic reproduction of the watercolor painting (43x58 cm) portraying the life-style of that period and Hacı Bekir Efendi (the original painting is at Paris Louvre Art Museum) is exhibited at Topkapı Palace under number 214.

layıcı olarak çikolata, pasta, makaron gibi modern ürünler sunmakla birlikte) geleneksel şekerlemeler üretiyoruz. Bunlar, yaşadığımız coğrafyada yüzyıllardan beri kullanılan anonim tariflerden derlenmiş ve kısmen Hacı Bekir bünyesinde inovasyonlar sayesinde mükemmelleştirilmiş özgün reçetelerden oluşuyor. Yapımında geleneksel metodlar esas olmakla birlikte geçen çağlar içinde teknolojik gelişmeler ve kanuni yönetmelikler çerçevesinde bir modernleşmeden geçiyoruz. Bunu alaturka pişirme sisteminin modern çağın gerek ve imkanları ile harmanlanması gibi düşünebilirsiniz” diyor.

Peki Türkiye’nin en eski aile şirketi, önümüzdeki dönemde kurumsallaşma ve büyüme adına nasıl bir yol izleyecek? Bu anlamda bugüne kadar aile şirketi olmanın avantajlarını yaşadıklarının altını çizen Hande Celalyan bu yapıyı koruyacaklarını şu sözlerle belirtiyor: “Aile içindeki dinamikler (otorite, kontrol, dayanışma ve motivasyon) iş hayatına doğru yansıtılabilirse başarıya götürür. Altı nesildir aile şirketimizi sürdürürken bize hala büyük dedemizin prensipleri, misyonu ışık tutuyor. Bu noktada nesiller boyu aynı ilkelere bağlı olabilmek çok önemli. Kariyer olarak yeni neslin de aynı hedefleri benimsemesi bizim için bir şans oldu.”

İleriki nesillerde ailenin genişlemesi ile bütün bireyleri tatmin edecek bir şirket yapısı için çağa ayak uydurmanın çok önemli olduğunu vurgulayan Celalyan, bu anlamda da profesyonel yöneticilerin şirket bünyesine katılması ile şirket kültürünün zenginleştirilebileceğine inanıyor.

**ŞEKERCİ ALİ MUHİDDİN
HACI BEKİR’DE LOKUM,
AKİDE ÇEŞİTLERİ, MUHTELİF
EZME VE ŞEKERLEMELER
İLE TAHİN HELVASI,
ACIBADEM KURABIYESİNİN
YANI SIRA BİSKÜVİ,
KEK, HAMUR TATLILARI
GİBİ YENİ LEZZETLER
BULABİLİRSİNİZ.**

**IN ADDITION TO
TURKISH DELIGHT,
TYPES OF HARD
CANDIES, VARIOUS
PASTE AND TOFFEES
AND TAHINI HALVA AND
ALMOND COOKIES,
YOU CAN ALSO FIND
NEW TASTES SUCH
AS BISCUITS, CAKES
AND PASTRY AT ALI
MUHİDDİN HACI BEKİR
SWEET SHOP.**

compiled of anonymous recipes used in our geography for centuries and are partially composed of original recipes that have been made perfect within the structure of Hacı Bekir through innovations. While traditional methods are used in production, we are passing through a modernization process within the frame of technological developments and legal regulations. This may be considered as the combination of Turkish style cooking system with the requirements and opportunities of the modern era”.

What kind of a path will the oldest family company in Turkey follow in the upcoming period in terms of institutionalization and growth? Hande Celalyan emphasizes that they have experienced the advantages of being a family company in this sense until today and that they will protect this structure: “Reflecting the dynamics within the family (authority, control, solidarity and motivation) onto the business life in the correct way leads to success. Our great grandfather’s principles and mission is still providing an insight for us while running our family company for six generations. At this point, it is very important to stick to the same principles for generations. We are lucky that the new generation has also adopted the same principles in terms of career.”

Celalyan emphasizes that modernization is very significant for a company structure that will satisfy all the family members considering the fact that the family will expand in the future and believes that the corporate culture would be enriched with the participation of professional executives in the company.



İŞ HAYATINDA DOĞRU GİYİNMENİN ÖNEMİ

En etkili sözsüz iletişim araçlarından olan giyim kuşamınız, kariyer yolundaki yükselişinizde tahmin ettiğinizden daha fazla etken olabilir.

IMPORTANCE OF DRESSING APPROPRIATELY IN BUSINESS LIFE

One of the most efficient non-verbal communication tools, clothes can mean in your career path more than you think.

İngilizce’de “power dressing” denilen, Türkçe’de “etkili giyim” diye tabir edebileceğimiz kavramı daha önce hiç duymamış olsanız bile, işe gitmeden önce gardrop karşısında “ne giysem?” diye sık sık düşünenlerdenseniz, bu kavramın anlattıklarını az çok biliyorsunuz demektir. Kişinin bulunduğu ortama göre giyinmesinin sembolik de olsa bir güç anlamına geldiği ve bu bilinçle davrananların başarıya yükseldiğine inanılan ortamların başında ise iş yerleri geliyor. Bugün pek çok işyeri eskisi gibi sıkı kıyafet kodu uygulamalarını rafa kaldırmış olsa da, özellikle müşterilerle sıklıkla yüz yüze görüşülen iş alanlarında çalışanlar kendilerine gündelik hayatlarından daha özenli bir giyim tarzı oluşturmak için çalışmaya devam ediyor.

Even if you haven’t heard the term “power dressing”, if you are one of those people who stand in front of your wardrobe and think what to wear to work, you probably know what it refers to.

Even if it is symbolical, dressing according to the present environment means power and companies are among the ones who value people who works with this mindset the most. Today, many companies dropped strict dress codes, however employees who work in face to face contact with their clients still make efforts to apply an attentive dressing style.

For people who do not know you out of your business career, your looks make up your identity. From personal hygiene and shoes to your

İş dünyasında da, özel yaşantınızda da hakkınızda hiçbir şey bilmeyenler için dış görüntünüz kimliğinizi oluşturur. Saçınızdan kişisel bakımınıza, ayakkabınızdan takındığınız genel tarzınıza, giyim kuşama kadar dış görünüşünüz sizi tanımlar. Kariyer ve terfi söz konusu olduğunda ise tüm bunlar en az işyerindeki kişisel başarılarınız kadar önemlidir. Zira herhangi bir iş toplantısında, ya da ilk defa tanışacağınız bir müşterinizde bıraktığınız ilk izlenim, gelecek dönemde belki de hakkınızda değiştirmekte en çok zorlandığınız özelliğiniz olacaktır. İş dünyasında kendinize gösterdiğiniz özen başkalarından göreceğiniz itibarı da belirler.

İş profesyonelleri için etkili ilişkiler kurabilme ve başarılı olabilmenin temelinde de çoğu zaman bu algı yatıyor. Konuyla ilgili yapılan pek çok araştırma da sözsüz iletişimin en önemli araçlarından olan dış görünüşün, sözlü iletişime göre daha üstün yanları olduğunu söylüyor. Dış görünüş ve giyim tarzının iş hayatındaki başarıyı artırıcı ya da azaltıcı etkiye sahip olduğu kabul ediliyor.

Diğer yandan teknoloji dünyasında yaşanan gelişmelerle birlikte, özellikle küresel teknoloji şirketleri ve yenilikçi startuplar işyeri kıyafetleri konusunda serbestliğin yeni savunucusu oldular. Facebook CEO'su Mark Zuckerberg kısa süre önce kendi sayfasından gardrobunun fotoğrafını paylaşmış; grinin farklı tonlarında onlarca aynı tişörtten oluşan iş kıyafetlerini tüm dünyaya göstererek, işyerinde kıyafet kodlarının ortadan kalktığına işaret etmişti. Google, Apple, Twitter gibi benzer şirketler de serbest giyim tarzını destekleyerek bu akımın öncüsü oldular. Ancak TAV Havalimanları Kurumsal İletişim Direktörü ve Kurumsal İletişimciler Derneği Yönetim Kurulu Başkanı Bengi Vargül Şen'e göre bu akım, kurumsal kimliğini bireysellik üzerine kuran şirketlere yönelik. Diğer yandan pek çok kurumsal şirket de "free Friday" gibi uygulamalarla kısmi olarak belli serbestiler getirerek bu akıma uyum sağlamaya çalışıyor. "Esnek çalışmanın arttığı, fonksiyonların iç içe girdiği küreselleşen bir pazarda kurumların bu gibi uygulamalarının da artacağını öngörebiliriz. Ancak ana nokta, çalışanların kurumlarının elçisi olduğu ve kurum kimliğiyle giyim kodlarının örtüştürülmesidir" diyor Şen.

DOĞRU GİYİNMEK İŞ HAYATINDA BAŞARI GETİRİR Mİ?

İnsanlar kendine benzeyenlerle iş yapmaktan ve beraber olmaktan hoşlanır. İş yaptığınız müşterinize kendinizi sevdirmek

GIYIM TARZININ İŞ HAYATINDAKİ BAŞARIYI ARTIRICI YA DA AZALTICI ETKİYE SAHİP OLDUĞU KABUL EDİLİYOR.

DRESSING STYLE IS CONSIDERED TO HAVE EFFECTS ON SUCCESS AT WORK.

manners and clothes, your appearance defines you. These are as much important as your individual success in your work for your career and promotion opportunities. Yet the first impression you leave in a business meeting or in the first acquaintance with your client will be the hardest feature about yourself to break in future periods. Your reputation also depends on how you look after yourself. According to many researches on the topic, as one of the most important tools of nonverbal communication appearance has many advantages over verbal communication. Appearance and dressing style are considered to have effects on success at work.

In the meantime, especially global technology companies and innovative startups have become the new defendants of dress code freedom. Lately Facebook CEO Mark Zuckerberg showed his wardrobe that includes only multiple grayscale t-shirts from his social media account and proved the world that Facebook did not follow any dress codes.

Companies similar to Google, Apple and Twitter supported casual dressing and became fore front defenders of this trend. However according to TAV Airports Corporate Communications Director and Corporate Communication Professionals Association President of the Board Bengi Vargül Şen, this trend is suitable for companies that base their corporate identity on individualism. On





için ona benzediğinizi, konuşma stili, hızı, ses tonu, kullandığınız jestler, mimikler ve giydiğiniz kıyafetlerle gösterebilirsiniz. Bu hususlarda karşınızdaki kişiyle uyum sağlayabildiğiniz ölçüde başarılı olursunuz. Ayrıca iş yaşamında doğru giyinmek iş görüşmelerinde de çok büyük önem taşıyor. Eğer uygunsuz bir kıyafet işe görüşmeye gitmişseniz, sizin mezun olduğunuz okuldan çok, insan kaynakları uzmanının kafasında özensiz ve uygunsuz kıyafetleriniz kalacaktır.

İŞ DÜNYASI PROFESYONELLERİ İÇİN İMAJ NE KADAR ÖNEMLİ?

Günümüz iş dünyasında çalışanlarının kişisel giyim kuşamına önem veren hatta çalışanların giyim kodlarını belirleyen pek çok kurumsal şirket var. Bu şirketler, kurum olarak toplumda almayı istedikleri yere, çalışanlarının kendilerini temsil etme gücü ile gelebileceklerine biliyor. Dolayısıyla çalışanların kurumlarını temsil ederken nasıl bir giyim tarzı olması gerektiğini önceden belirliyor. İş hayatında giyim tarzı genelde çalışılan sektör, çalışanın yaşı, pozisyonu ve şirketin kurum kültürüne göre değişiyor. Ancak çalıştığınız kurumun imajına göre giyinmeye özen gösterirken, kendi tarzınızdan tamamen feragat etmeniz de gerekmiyor.



the other hand, many companies try to follow this trend with applications such as “free Friday” where employees can dress more casual clothes. Şen comments on the matter, “In a globalizing market where flexible working is on the rise and functions converge more and more, institutions are expected to increase similar applications. However, the main point is that employees are representatives of their companies and their dress codes are to be in line with the corporate identity.”

DOES DRESSING PROPERLY BRING SUCCESS IN BUSINESS LIFE?

People tend to do business and be together with their likes. In order to make your customer like you, you can show how similar you are with them with your speech, tone, gestures, mimics and also clothes. Dressing properly brings many advantages in business interviews as well. If you happen to dress inappropriately for an interview, the human resources responsible is likely to remember you with your appearance rather than with your educational background.

HOW IMPORTANT IS IMAGE FOR BUSINESS PROFESSIONALS?

Today, many corporations value the way their employees dress and create dress codes



İŞ YERİ İMAJ ÖNERİLERİ

Kurum kültürünü temsil ettiğinizi bilerek ama kendi tarzınızdan da ödün vermeden giyinmek çok kolay. Şu belli başlı hataları yapmasanız yeter:

- Giydiğimiz kıyafet ne kadar güzel ve modaya uygun olursa olsun, saçlara ve kişisel bakıma özen göstermemek iş dünyasında yapılan en büyük hataların başında geliyor. İşin sırrı biraz da temizlikten, kişisel bakımdan geliyor.
- Mevsime uygun olmayan yani yaz ortasında kullanılan ağır baharat ve pudra kokan parfüm kullanımı da imajınızı olumsuz yönde etkileyebilir.
- Vücudunuzu tanımadan giydiğiniz her kıyafet aslında bir moda ve stil hatası. Bu tarz hatalara sadece iş hayatında değil günlük hayatta da sık sık rastlıyoruz. Çoğu zaman farkında olmadan yapılan yanlış kıyafet seçimlerinin önüne geçmek için, moda dergilerinde, alışveriş merkezlerinde beğendiğiniz ya da bir arkadaşınızın üzerinde görüp almak istediğiniz kıyafetlerin, önce size uygunluğunu düşünmeye özen gösterin.
- Bu konuda yaşanan sıkıntı en fazla internet üzerinden yapılan kıyafet alışverişlerinde görülüyor. En azından riskli kıyafet seçimlerinde, ürünü önce mağazada deneyip derseniz sonra e-ticaret sitesinden satın alma işlemi gerçekleştirerek kendinizi sağlama alabilirsiniz. Stil, emektir.

for them to adapt. These companies know that they can succeed with the power of representation of their employees in the public, therefore they define how the employees should dress when they represent the company. Dress codes in business life vary by the field, employee's age, position and the corporate culture. Of course you do not need to change your individual style completely while complying with the dress code.

WORK PLACE IMAGE SUGGESTIONS

It is very easy to dress according to the corporate culture without sacrificing from your own style. Avoiding the mistakes below will suffice:

- No matter how your clothes are beautiful and trendy not caring about your hair and personal hygiene is one of the most critical mistakes. The secret lies within personal care.
- Perfumes inappropriate for the season such as spicy scents used in summer can affect your image negatively.
- Dressing unmatching with your body type is a mistake of fashion and style. We encounter these mistakes not only in business life but also in daily life. In order to avoid these mistakes think if the clothes you wish to buy are appropriate for your body.
- One of the difficulties about this topic occurs while shopping for clothes online. You can at least try the clothes in stores then buy them online. Remember no pain no gain.



BENGİ VARGÖL ŞEN

TAV Havalimanları Kurumsal İletişim Direktörü ve Kurumsal İletişimciler Derneği Yönetim Kurulu Başkanı

TAV Airports Corporate Communications Director and Corporate Communication Professionals Association Chair of the Board Bengi Vargöl Şen

Davranış bilimleri ve bilişsel psikoloji alanında yapılan çalışmalar beden dilinin bireyler arası iletişimde önemli bir rol oynadığını gösteriyor. Dolayısıyla çalışanların kurumsal kimlikle uyumlu bir giyim tarzını benimsemesi, yüz yüze iletişimde etkili olduğu gibi kurumun değerleri, iş yapma biçimi hakkında da fikir veriyor. Burada önemli olan, giyim kodlarının yapılan işin niteliği kadar kurumsal kimlikle uyumlu olarak belirlenmesi ve kurum genelinde doğru bir şekilde uygulanmasıdır.

TAV Havalimanları ve iştiraklerinde bu konu kıyafet yönetmelikleriyle düzenleniyor. Farklı fonksiyonlarda görev yapan çalışanlarımız için işlerini doğru, rahat ve güvenli bir şekilde yapabilmelerini sağlayacak tasarımlar için çalışanlarımızın fikirlerini alıyoruz ve bu alanın profesyonelleriyle çalışıyoruz. Belirli periyotlarla da tasarımlarımızı güncelliyoruz. Kurumsal eğitim platformumuz TAV Akademi bünyesinde, özellikle misafirlerimizle doğrudan ilişkide olan çalışanlarımız için giyim, makyaj, doğru beden dili, iletişim gibi konularda kapsamlı programlar bulunuyor.

Studies about behavioral sciences and cognitive psychology prove that body language carries an important role for communication between individuals. Therefore employees adapting a way of dressing matching with the corporate identity gives an idea of the corporate values and business manners as it is effective in face to face communication. What is important here is to define dress codes that will represent the qualifications of the job as well as it matches with corporate identity and implemented appropriately.

TAV Airports and its subsidiaries regulates this subject with dress codes. The dress codes are designed by the industry professionals with cooperation of our employees, in order for them to carry on their duties correctly, comfortably and securely. We renew our designs periodically. Our corporate education platform TAV Academy includes extensive programs that involves dressing, make-up, body language and communication courses aimed especially for our employees that work closely with our guests.

RİGA'DA SEKİZ ASRIN İZLERİNİ GÖRMEK MÜMKÜN

Baltık başkentleri arasında en yüksek nüfusa sahip olan Riga'yı ziyaret etmek için çok nedeniniz var. Farklı ulusların hakimiyetiyle geçen köklü bir tarih, bugüne kadar korunan çok kültürlü yapı ve enfes mimari bunlardan sadece bazıları...

Siz de Baltık ülkeleriyle ilgili genel bir bilgi eksikliği olduğunu fark ettiniz mi? Çoğu kişi bırakın Baltık ülkelerinin haritadaki yeri ve başkentlerini bilmeyi, hangi ülkeler olduğunu bile tek kalemde sayamayabiliyor. Farklı bir tatil için Kuzey'in soğuk cazibesine yönelen çoğu kişi ise genelde Estonya, Letonya ve Litvanya arasında tercihini, bu ülkelerin ayırdına varmaksızın uygun uçak seferleri ve tur programlarına

RIGA WITH 800 YEARS OF HISTORY

A traveler has many reasons to visit Riga, the most populated Baltic capital. A deep rooted history, multi-cultural structure preserved for many years and exquisite architecture are only few to be listed.

Did you notice that there is a general lack of knowledge regarding the Baltic countries? Most of the people cannot even list the countries, let alone know their capitals or point their locations in the map. Travelers who prefer northern destinations to experience a different visit do so via hot deals or affordable flights without even noticing the differences between Latvia, Lithuania and Estonia. They believe that they would not

Riga



göre yapıyor. İçlerinden herhangi birini ziyaret etmese, pek bir şey kaybetmeyecek çünkü onlar için tüm Baltık ülkeleri ve şehirleri “birbirinin aynı”.

Bu genel yanlış algıyı düzeltmek adına baştan vurgulayalım: Estonya, Letonya ve Litvanya’yı ziyaret etmek asla birbirinin aynı değildir. Her üç ülkenin özellikle başkentleri Talin, Riga ve Vilnius, başlı başına detaylı bir tatil planını hak ediyor. Çünkü her biri kendine has tarihi ve coğrafi/kültürel özellikleriyle turistlere apayrı deneyimler vaat ediyor. Bu sayıdaki Keşif sayfamızda, bu üç başkent arasında en kalabalık nüfusa sahip olan Letonya başkenti Riga’yı geçmişi, bugünü ve turistlere hitap eden diğer her türlü özellikleriyle ele alalım istedik...

SEKİZ ASIRLIK GEÇMİŞ

Haritadaki konumu gereği Riga’yı Talin ve Vilnius şehirlerinin “ortanca kardeşi” gibi yorumlayabiliriz. Ancak Riga, ne Talin gibi tam bir kıyı şehri, ne de Vilnius gibi tamamen iç kesimde yer alıyor. Şehir 1201 yılında, Riga Körfezi etrafında kuruldu. Rusya’daki Valdai tepelerinden doğan 1020 km’lik Daugava Nehri, Baltık Denizi’ne bu şehirden dökülüyor. Riga bu kritik coğrafi özelliği sayesinde Ortaçağ’dan bu yana Doğu Baltık ticaret yollarının en önemli merkezlerinden biri oldu.

1282 yılında birçok Leton şehrinin Kuzey Alman Ticaret Ortaklığı Hansa Birliği’ne katıl-

RIGA, ORTAÇAĞ’DAN BU YANA DOĞU BALTİK TİCARET YOLLARININ EN ÖNEMLİ MERKEZLERİNDEN BİRİ OLDU.

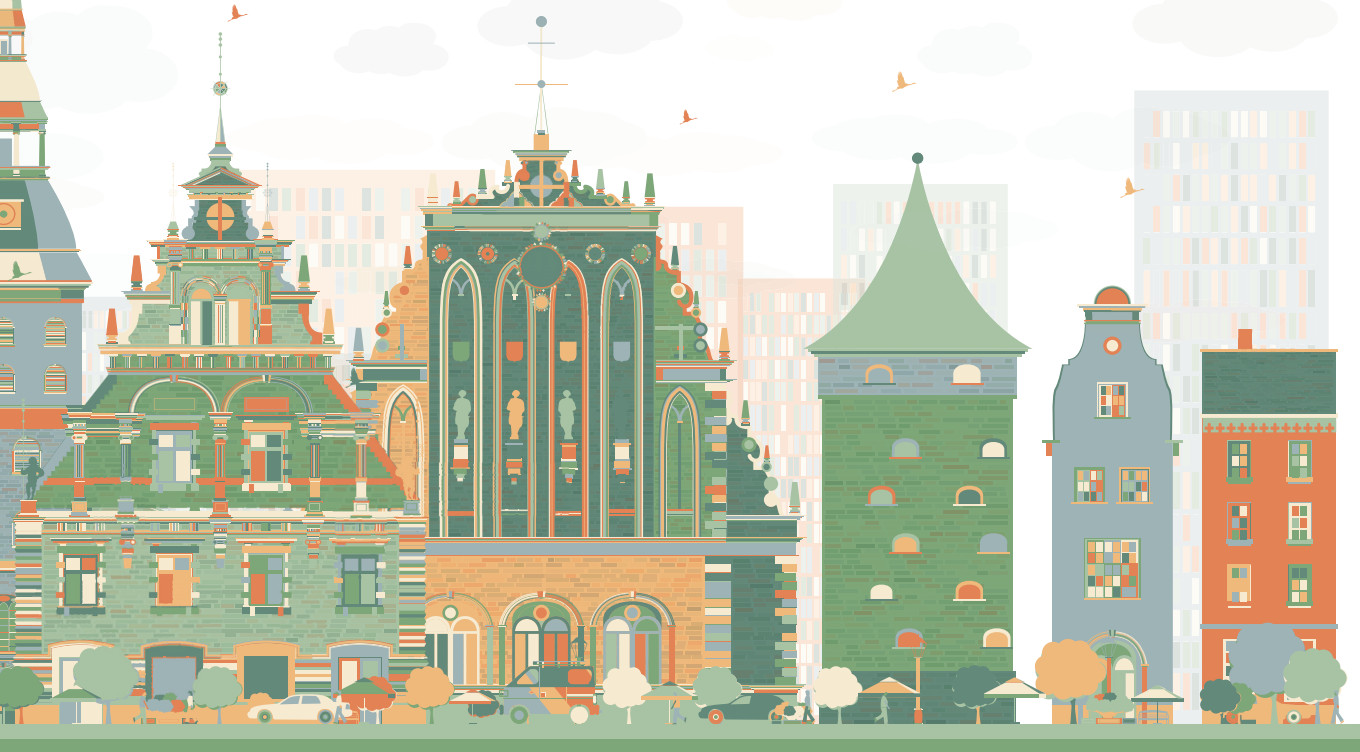
RIGA IS CONSIDERED AS ONE OF THE MOST IMPORTANT HUBS OF EASTERN BALTIC TRADE ROUTES SINCE THE MIDDLE AGES.

miss anything if they do not see any one of them since they believe all Baltic countries are the same.

Let us break this misperception and say it is never the same to visit Estonia, Latvia and Lithuania. Tallinn, Riga and Vilnius all require separate trips because they offer quite different experiences with their unique architectural, historical, geographical and cultural features. In our current issue we wanted to deep dive in Riga, the most populous of all three and show every aspect of this marvelous city.

HISTORY OF EIGHT CENTURIES

Riga can be considered as the middle sibling of Tallinn and Vilnius however it is neither a coastal town like Tallinn nor an inland city like Vilnius. The city was built in 1201 in Riga Gulf. It houses the 1020 km long Daugava River which makes it one of the most important hubs of Eastern Baltic trade routes. In 1282 many Latvian cities joined the Hanseatic League which was a commercial and defensive confederation of merchant guilds and their market towns in Northern Europe. This enabled many German elites to come to Riga for commercial purposes and obtain power as much as the wealth they brought in the city. Latvia was ruled by German merchants for many centuries. After that the city was always ruled by the most powerful which included Polish, Swedish and Russians. Following the independence of Latvia in 1918, Riga was



masından sonra, bölgeye ticaret yapmaya gelen Alman elitleri şehre getirdikleri zenginlik kadar söz sahibi olmayı bildi. Riga ve Letonya, asırlar boyunca Alman tüccarları tarafından yönetildi. Daha sonraki dönemlerde de güçlü olanın sazi eline alma ritüeli değişmedi. Polonyalılar, İsveçliler ve Rusların devri başladı. Ülke 1918'de bağımsızlığı anca ilan etmişti ki kısa süre sonra bu sefer de önce Naziler, ardından Sovyetler Birliği işgali geldi. Bugün tüm bu yönetim değişikliklerinin etkisini şehir mimarisinde ve yaşam tarzında görmek mümkün. Riga demografik yapısıyla da çok kültürlülük mirasını korumaya devam ediyor. İkinci Dünya Savaşı öncesi nüfusunun yarısı Alman olan Riga, bugün Baltık başkentleri arasında en yüksek etnik Rus nüfus oranına sahip olan şehir.

RİGA'NIN TARİHSEL MERKEZİ UNESCO KÜLTÜR MİRAS LİSTESİ'NDE

Refah seviyesi yüksek Alman tüccarlarının şehirde bıraktığı etki en çok Art Nouveau (Jugendstil) tarzı mimaride görülebiliyor. Bugün Riga sokaklarında dolaşırken gördüğünüz 700'ü aşkın Art Nouveau tarzındaki yapının, belki sadece Viyana, St. Petersburg ve Barcelona'da görebileceğinizi denli eşsiz güzellikte olduğunu unutmayın. Şehrin daha iç taraflarına gittiğinizde ahşap yapılar ve Sovyet döneminden kalma binalarla karşılaşacaksınız. UNESCO Kültür Mirası'na kabul edilen şehrin tarihsel merkezi "Vecr'ga" ise Riga'nın bir Ortaçağ kenti olduğunun yaşayan kanıtı. Dar, parke taşlı sokakları ve bitişik nizam 60 derece eğik çatılarıyla şehrin bu kısmına hayran kalacaksınız. Burası trafiğe kapalı. Gündüzleri müzeleri ve kafeleriyle, geceleri de oldukça renkli barları, pubları ve restoranlarıyla her daim canlılığını koruyor.

RİGA'YA SEYAHAT SİZİ ŞAŞIRTABİLİR

Letonya nüfusunun üçte birinin yaşadığı başkent Riga, modern hayatın getirdiği tüm



ŞEHİR GÜNDÜZLERİ MÜZELERİ VE CAFELERİYLE, GECELERİ DE OLDUKÇA RENKLİ BARLARI, PUBLARI VE RESTORANLARIYLA HER DAİM CANLILIĞINI KORUYOR.

first invaded by Nazis and then by the Soviet Union. Effects of all of these ruling changes can be felt with the architecture and the way of living in the city. Riga continues to preserve its multicultural heritage with its demographic structure. The city that had half of its population made up by Germans prior to second World War now has the highest Russian population ratio among the Baltic capitals.

RİGA IN UNESCO WORLD HERITAGE LIST

The impact of the wealthy Germans can be seen through the Art Nouveau architecture inherited by the city. Do not forget that the



NEREYE GİDİLİR?

Ratslaukums Meydanı'ndaki "Melngalvju nams" (Karakafalıların Evi), kenti kuş bakışı izlemek için Reval Otel'in 26. Katındaki Televizyon Kulesi, Gotik mimarinin en güzel örneklerinden biri olan Aziz Peter Katedrali, Riga Kalesi ve "Dannen'terna nams" (Dannestern Malikanesi).

WHERE TO VISIT?

Riga's most popular places of attraction are "House of the Blackheads" in Ratslaukums, television tower to watch the city from a bird's eye view at the 26th floor of Reval Hotel, Saint Peter Cathedral as a perfect example of Gothic architecture, Riga Castle and "Dannestern Manor" (Dannen'erna nams).



NEREDE KALINIR?

Bergs Hotel: Conde Nast Traveler dergisinin "Dünyanın en iyi 100 Oteli" listesinde.

Grand Palace: Saraydan otele dönüştürülmüş, ödüllü bir işletme.

Hotel de Rome: Özgürlük Anıtı manzaralı, beş yıldızlı.

WHERE TO STAY?

Bergs Hotel: Listed in Conde Nast Traveler Magazine's "World's best 100 hotels" list.

Grand Palace: A rewarded establishment that is transformed into a hotel from a palace.

Hotel de Rome: A five-star establishment with the Freedom Monument view.



architecture you come across in Riga is very beautiful and can only be seen in cities such as Vienna, St. Petersburg or Barcelona. While you visit inlands of the city, you will see wooden buildings left by the Soviet culture. City's historical center "Vecr'ga" is a living proof of Riga being a medieval city. Cobbled, narrow streets and attached buildings with 60 degree roofs will likely impress you very much. This area is closed to traffic and maintains its liveliness with its museums and coffee shops for the day time and colorful bars, pubs and restaurants during the evening.

A TRIP TO RIGA MAY SURPRISE YOU

Housing one third of the population of Latvia, Riga offers everything the modern life requires. City habitants do not stay home much, they live the city extensively by gathering together in squares, eating and socializing in cafes or skating in the streets. This dynamism can be observed in every part of the city. While you wander in Riga streets you can always come across with diverse bazaars, spontaneous events, festivals, concerts or open air movie screenings. You can live the city by letting things slide and adapt the culture faster, however we gathered some useful information you can make use of during your trip to Riga.



hareketliliği içinde barındırıyor. Şehir sakinleri evlerinde oturmuyor, şehri yaşıyor, sokaklarında dolaşıyor, meydanlarında buluşuyor, kafelerinde bir şeyler içiyor, parklarında paten kayıyor. Bu da turist ve şehir sakinlerine yönelik etkinliklerin çeşitliliğiyle kendini gösteriyor. Riga sokaklarında yürürken karşınıza her an farklı pazarlar, spontan etkinlikler, festivaller, konserler, açık hava sinema gösterileri çıkabilir. Şehrin önünüze sunduğu tüm bu güzellikleri akışına bırakarak yaşamayı tercih edebilir, şehir kültürüne daha hızlı adapte olabilirsiniz. Ancak biz yine de Riga gezinizde işinize yarayacak birkaç öneriyi sizler için derledik:

THE CITY MAINTAINS ITS LIVELINESS WITH ITS MUSEUMS AND COFFEE SHOPS FOR THE DAY TIME AND COLORFUL BARS, PUBS AND RESTAURANTS DURING THE EVENING.

NE YENİR?

Rozengrals Restoran: Ortaçağ atmosferi ve yemeklerinde iddialı bir restoran.

Light: Füzyon mutfağıyla öne çıkan bir restoran.

Fellini: Riga'nın çok kültürlü yapısı yemeklerine de yansımış. Fellini tam bir İtalyan klasiği.

WHAT TO EAT?

Rozengrals Restoran: An assertive restaurant with its foods and medieval ambience.

Light: A restaurant standing out for its fusion kitchen.

Fellini: Riga is a cosmopolitan city with diverse food options. Fellini is an absolute Italian classic.



NE ALINIR?

Baltık bölgesinde amber takılar çok yaygın, fiyatları da büyüklüğüne, parlaklığına, rengine göre değişiyor.

Seyyar satıcılarda, pazarda, dükkanlarda dilediğiniz çeşit amber takı bulabilirsiniz. Ayrıca Riga'da çeşitli baharatlar ve bitkilerle hazırlanan "Black Balsam" denilen içki çok meşhur.

WHAT TO BUY?

Amber jewelries are very popular in the Baltic region, prices depend on size, clarity and color.

These jewelries can be found in street vendors, bazaar or shops. Riga is also famous for its "Black Balsam", a drink prepared with various spices and herbs.

Bu ayrıcalıklar sadece bana özel!

- Ücretsiz Otopark ve Vale
- Güvenlik ve Pasaport Noktalarından Hızlı Geçiş
- Business Check-in
- Uçuş Kapısına Kadar Özel Ring Aracı
- Duty Free'de İndirim ve Ayrıcalıklı Kasa
- Ücretsiz Lounge Keyfi
ve çok daha fazlası...



Havalimanında Ayrıcalığın Kartı

@TAVPassport



444 25 75

ETKİNLİKLER

Yaz aylarından sonbahara geçerken keyfini çıkarabileceğiniz, şehir hayatını içinize çekebileceğiniz pek çok kültür sanat etkinliği var. Birkacını sizler için derledik.

ACTIVITIES

As the summer ends and autumn comes, there are many cultural and art activities you can enjoy in the city. We compiled the best for you.

28. İSTANBUL ULUSLARARASI KISA FİLM FESTİVALİ

Bugün Türkiye’de gerçekleştirilen uluslararası kısa film festivalleri arasında, en uzun ömürlü ve en deneyimli organizasyon olarak dikkat çekmektedir. Bu etkinlik, sinema sanatı kapsamında kısa zamanda çok şey anlatma temeline dayanan ve yönetmenlerinin yeteneklerini en özgün biçimde yansıtmalarına olanak tanıyan “kısa film”i desteklemek, ulusal ve uluslararası alanda genç yönetmenlerin seslerini duyurmalarına ortam hazırlamak amacıyla düzenlenmektedir. Her yıl Kasım ayında gerçekleştirilen ve bir hafta süren festival boyunca Türkiye’den ve yurtdışından yaklaşık 200 seçkin kısa film gösterilmekte, düzenlenen söyleşiler ve atölye çalışmaları ile genç yönetmenlere deneyimli sinemacıların birikimleri aktarılmaktadır. Bugüne kadar 5400 civarında kısa film gösterilmiş, yaklaşık 1150 yabancı konuk ağırlanmış, 550 söyleşi, 33 atölye çalışması yaşama geçirilmiştir.



28TH ISTANBUL INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL

Istanbul International Short Film Festival is the longest running and most experienced organization among the international short film festivals in Turkey. Short film is a medium based on making best of limited time within the frame of cinema art and gives the directors the opportunity of expressing their talents in the most unique way. The In this perspective the Festival aims to support short film and to provide young filmmakers to present their work both on national and international platforms. The Festival is organized each November and through its one-week-course around 200 distinguished short films from Turkey and the world are screened to filmlovers. Experienced filmmakers, professionals share their experiences through Q&A’s and workshops. Until today, around 5400 short films have been screened, 1150 guests have attended the festival, 550 Q&A’s and 33 workshops have been organized.

TEPTA AYDINLATMA 25. YIL SERGİSİ: GÜNDÜZ, IŞIK, GECE

Istanbul Modern, kuruluşundan bu yana aydınlatma sponsorluğunu üstlenen TEPTA Aydınlatma’nın 25. yılı onuruna, İtalyan Konsolosluğu’nun desteğiyle hazırlanan “Gündüz, Işık, Gece” sergisine ev sahipliği yapıyor.

Temsilcisi olduğu tasarım odaklı markalar ile alanında öncü mimar, tasarımcı ve sanatçıları bir araya getiren sergi, Türkiye’de salt ışık alanında düzenlenmesi bakımından bir ilk. Küratörlüğünü Almanya’dan UBL ve Brandi Institute’un kurucu direktörü, ışık tasarımcısı Ulrike Brandi’nin üstlendiği “Gündüz, Işık, Gece”, davetli katılımcılar tarafından özel olarak tasarlanarak üretilen aydınlatma odaklı özgün işlerden, çeşitli yerleştirmeler ve ışık nesnelerinden oluşuyor.

Küratörün farklı saatler ve hava şartları altındaki ışıkları ile değişerek bambaşka duygulara bürünen İstanbul’un atmosferinden esinlenerek oluşturduğu kavramsal çerçeve kapsamında davetli katılımcıların “doğal ışık” kavramına yoğunlaşan işleri izlenebilecek. Sunulan dokuz farklı yerleştirme ile izleyicilerin “doğal ışığı” yeniden düşünerek yorumlamalarına olanak sağlanacak. Brandi, serginin kapsama alanını şöyle özetliyor:

“Doğanın ışığı bizim günlerimize, gecemize yani tüm hayatımıza öncülük eder. Bizi sağlıklı ve mutlu kılar, çevremizi deneyimlememizi sağlar. Farklı atmosferler algılamamıza sebep olur. O halde tasarladığımız yapay ışık alanlarında neden gün ışığından daha çok şey öğrenmeyelim? Doğal ışığı taklit etmekten değil, ondan ilham almanın peşinde olalım.”

19 Ekim 2016 - 22 Ocak 2017
October 19, 2016 - January 22, 2017
Istanbul Modern
Istanbul Modern

TEPTA LIGHTING 25TH ANNIVERSARY EXHIBITION: DAY, LIGHT, NIGHT

Istanbul Modern hosts “Day, Light, Night”, an exhibition celebrating the 25th anniversary of TEPTA Lighting, Istanbul Modern’s lighting sponsor since the Museum’s foundation in 2004, with the support of Consulate General of Italy in Istanbul.

The first exhibition in Turkey to focus exclusively on “lighting”, “Day, Light, Night” brings together some of the world’s leading architects, designers, artists and the design-oriented lighting brands that TEPTA represents in Turkey.

Curated by lighting designer Ulrike Brandi, the exhibition comprises original works prepared especially for the occasion by designers, artists and architects focused on lighting, installations and light objects. Brandi is the founding director of UBL and Brandi Institute in Germany.

The conceptual framework of the exhibition was inspired by the way Istanbul’s temperament varies depending on the hour and weather conditions of the day. In this regard, the exhibition’s nine installations provide viewers an opportunity to rethink and interpret “natural light”.

The exhibition concept is summarized by the curator’s own words: Natural light leads us through our days and nights – in other words through our whole lives. Natural light makes us healthy and happy and helps us to experience our environment. It creates different atmospheres. So, why don’t we learn more from natural light when we create spaces with artificial light? Let’s not imitate, let’s be inspired by natural light.



SOUL MÜZİĞİN GENÇ İSMİ IMANY, 21 EKİM'DE VOLKSWAGEN ARENA'DA!

İdollerini Billie Holiday, Nina Simone ve Tracy Chapman gibi caz, soul ve folk müzikten beslenen Imany, 2011'de yayınladığı ilk albümü "Shape of a Broken Heart" ile üç ülkede platin plak ödülü kazanırken geniş bir hayran kitlesi edindi. "Sous Les Jupes des Filles (Fransız Kadınları)" filmine yaptığı bestelerle 1,5 milyona yakın sinemasevere de ulaşan sanatçı, üç kıtaya yayılan uzun soluklu bir turne gerçekleştirdi. Şarkılarında aşktan kadın hakları mücadelesine, iklim değişikliğinden siyasi mücadelelere kadar pek çok konuya değinen Imany huzur, umut ve hüznü bir arada yaşattığı yeni şarkılarıyla festivalin özel performanslarından birine imza atacak."

YOUNG SOUL MUSICIAN IMANY WILL PERFORM AT VOLKSWAGEN ARENA ON OCTOBER 21!

Influenced by her idols were Billie Holiday, Nina Simone and Tracy Chapman – icons of jazz, soul and folk music- Imany went platinum in three countries with her 2011 debut album, "Shape of a Broken Heart" gaining her a wide fan base in the process. She reached around 1.5 million people with the soundtrack she composed for the movie "Sous Les Jupes des Filles", and thereafter set off on a long tour encompassing three continents. From love, women's rights and climate change to political struggles, Imany's lyrics touch on a variety of subjects. Her performance at the festival is sure to be a special one full of new songs that instill in listeners serenity, hope and sorrow all at once.

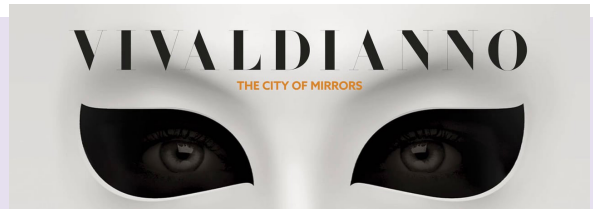
KARANLIKTA DİYALOG

Sıra dışı bir deneyim için 60 dakikanızı Karanlıkta Diyalog Sergisi'ne ayırın, hayatınızın deneyimini yaşayın. "Karanlıkta Diyalog Deneyimsel Sergi'si, sizi hiç görmediğiniz bir İstanbul'la tanıştıracak. Görme dışındaki tüm duyularınızı yeniden keşfedecek, hayatta neler kaçırdığınızı fark edeceksiniz.

DIALOGUE IN THE DARK

An exhibition and workshop to explore the unseen, Dialogue in The Dark, offers you an incredible experience to understand daily life of blind people. The concept of Dialogue in the Dark is simple: visitors are lead by blind guides in groups through specially constructed dark rooms in which scent, sound, wind, temperature and texture convey the characteristics of daily environments.

17 Ekim - 30 Kasım 2016
17 October - 30 November 2016
İstanbul
İstanbul



VIVALDIANNO

Barok döneminin dehası Antonio Vivaldi'nin eserlerine çağdaş bir yorum ve enerji getiren "Vivaldianno City of Mirrors" 5 Kasım'da şehri sallayacak.

İtalyan Barok klasik müzik bestecisi Antonio Vivaldi'nin eserlerini yeniden yorumlayan "Vivaldianno City of Mirrors" seyirciye eşsiz 3 boyutlu bir müzikal deneyimi sunuyor. Vivaldi-anno, özgün ve çağdaş yorumunun yanı sıra teknolojinin sahne ve ışıklar ile birleşmesiyle izleyiciye unutulmaz anılar yaşatacak. Vivaldi'nin klasikleşmiş eserlerini muhteşem bir özgünlük ile yeniden ele alan "Vivaldianno City of Mirrors" 5 Kasım Cumartesi günü müzikseverle buluşacak.

Prodüktörlüğünü ünlü Çek besteci, söz yazarı Michael Dvorak'ın yaptığı "Vivaldianno City of Mirror"ın kemandaki ünlü Çek virtüöz Jaroslav Sveceny yer alıyor. Usta virtüöze muhteşem bir orkestra da eşlik ediyor. 500'den fazla konçerto besteleyen Vivaldi'nin eserlerinin çağdaş düzenlemelerle 3 boyutlu olarak sahnede devleştiği "Vivaldianno City of Mirror" klasik müzikseverlerin yanı sıra her yaştan müzikseveri heyecanlandıracak.

VIVALDIANNO

Vivaldianno will be at Istanbul on November 5, 2016.

A unique concert show in 3D. Grounded in the music of the Baroque, it is expanded with contemporary sound and propelled by contemporary energy, as it tells the chilling story of the Baroque genius Antonio Vivaldi and his life's hopes and losses. A orchestra, which covers classical as well as art-rock instrumentation, occupies the stage between large-format projections in front and in the back of it. Along with a complex and sophisticated light design that utilizes cutting-edge technologies, this gives the audience an unequalled musical experience in the third dimension.

5 Kasım 2016
05 November 2016
Ülker Sports Arena, İstanbul
Ülker Sports Arena, İstanbul

The image shows a 3D architectural rendering of a modern, curved commercial building complex. The building is composed of numerous interconnected units, each numbered from 1 to 42. The units are arranged in a semi-circular or U-shaped layout, with green spaces and water features interspersed between them. The building is surrounded by a paved area, likely for parking or pedestrian walkways. The rendering is color-coded, with different units having different shades of blue, green, and brown. The overall design is contemporary and functional, suitable for a variety of commercial uses.

Labels for the units and their corresponding numbers are as follows:

- 1: Kafe / Kahve Evi
- 2: Restoran
- 3: Ev - Mutfak - Züccaciye
- 4: Ev Tekstil
- 5: Fast Food
- 6: Kuru Temizleme
- 7: Eczane
- 8: Optik
- 9: Terzi
- 10: Market
- 11: Kafe / Kahve Evi
- 12: Bijuteri
- 13: İç Giyim
- 14: Spor Giyim
- 15: Su Bayisi
- 16: Restoran
- 17: Ev Temizlik Hizmetleri
- 18: Telekomünikasyon
- 19: Fırın
- 20: Yapı Market
- 21: Kuaför
- 22: Restoran
- 23: Oto Yıkama
- 24: Kafe / Kahve Evi
- 25: Tekstil
- 26: Kuruyemiş
- 27: Organik Ürün
- 28: Fast Food
- 29: Kozmetik
- 30: Parfümeri
- 31: Pastane
- 32: Gündüz Bakımevi
- 33: Mandıra Ürünleri
- 34: Tobacco Shop
- 35: Lostra
- 36: Çiçekçi
- 37: Restoran
- 38: Kafe / Kahve Evi
- 39: Kitep / Hobi Oyuncak
- 40: Kafe / Kahve Evi
- 41: Restoran
- 42: Kafe / Kahve Evi

İncek Loft'a yakışır bir alışveriş caddesini gelin birlikte oluşturalım.

akfen
insaat



LOFT
iNCEK

Mersin Uluslararası Limanı büyüyor, rotalar yeniden çiziliyor

Dünyanın en büyük 100 konteyner limanı arasında yer alan MIP, mega gemilere hizmet verecek genişleme yatırımıyla, Doğu Akdeniz'in ana limanı olma yolunda emin adımlarla ilerliyor.



MIP

MERSIN INTERNATIONAL PORT



marketing@mersinport.com.tr
www.mersinport.com.tr